MÉTÉO
Faible neige cessant en matinée. Nuageux en après-midi. Jeudi: ensoleillé avec passages nuageux.
Max.: – 13 Min.: – 20 Détails en page 33

Votre nettoyeur SANITONE
nettoyeur Shefford 165 St-Hubert, Granby

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: $1.00 (Taxes en sus)

MERCREDI

La Voix de l'Est

VOL. 57 — NO 151 — GRANBY, 18 décembre 1991

PETITES ANNONCES
375-8888
Dès 8 h jusqu'à 17 h 30
L-23202

Il a causé la mort d'une mère de quatre enfants

Délais indus: un chauffard s'en tire sans procès

— page 3

Une querelle familiale crée tout un émoi à Stukely-sud

— page 6

Une chicane de famille a créé tout un émoi, hier matin, à Stukely-sud: les policiers de la SQ sont intervenus en grand nombre pour déloger d'une résidence un forcené armé que l'on aperçoit ici, les mains en l'air.
photo Michel St-Jean

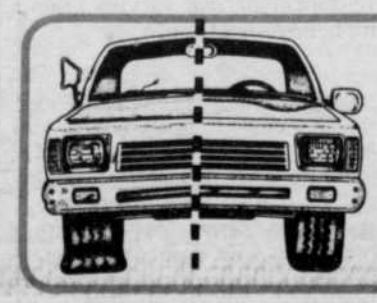
Massey-Vanier

Un élève souffre d'une méningite

— page 2

Farnham: les cols bleus en grève depuis minuit

— page 3



TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE

Après un accident de voiture, confiez votre véhicule à nos 8 spécialistes de très grande expérience. Il vous sera livré comme neuf grâce à notre nouvel équipement ultramoderne.

☐ Redressement de châssis
☐ Peinture cuite
☐ Pare-brise
☐ Toutes marques

Un chirurgien esthétique ne ferait pas mieux!
ESTIMATION GRATUITE — TRAVAIL GARANTI
Service de location et de courtoisie lors d'un accident L-23505

Estrie TOYOTA GRANBY
Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby 378-8404

Premier cas de méningite découvert à Massey-Vanier

Les proches de l'élève reçoivent un traitement préventif

Richard Plante
COWANSVILLE

Un étudiant de 14 ans de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville a dû être hospitalisé au CHU de Sherbrooke, vendredi dernier, souffrant d'une méningite. Le Département de santé communautaire du Haut-Richelieu est immédiatement intervenu à l'école et auprès des proches de l'étudiant.

Le jeune homme, dont l'identité n'a pas été révélée, se trouvait à l'école quand les symptômes sévères de l'infection (fièvre, nausées, vomissements) se sont manifestés.

Il a immédiatement été conduit à l'urgence de l'hôpital BMP où l'on a jugé préférable son transfert au centre hospitalier sherbrookois. Selon le directeur de Massey-Vanier, Paul Parenteau, l'adolescent est actuellement hors de danger et son état s'améliore.

Comme il s'agit d'une maladie contagieuse dont les conséquences peuvent être mortelles, le DSC du Haut-Richelieu a été alerté aussitôt et a entrepris une enquête qui s'est poursuivie pendant toute la fin de semaine afin d'identifier la source de l'infection et les personnes en contacts étroits avec le jeune homme.

«Il s'agit d'un cas isolé comme cela se produit régulièrement, assure le Dr Alain Messier, adjoint médical en santé publique du DSC du Haut-Richelieu. Par ailleurs, les membres de la famille, quelques étudiants et le personnel de l'urgence de BMP, qui a soigné le patient en première ligne, ont tous reçu un traitement avec la rifampine.»

Ce traitement permettra de contrôler la situation et les risques d'épidémie sont minces, selon le Dr Messier.

Le DSC du Haut-Richelieu a informé les médecins du territoire du cas de méningite déclaré à Cowansville et demeure toujours en contact avec les autorités scolaires. Hier, une équipe médicale en santé publique a rencontré les professeurs de la polyvalente afin de leur communiquer l'information pertinente au sujet de la maladie.

Ce cas de méningite s'ajoute aux trois autres relevés ces derniers jours dans deux écoles secondaires de la région de St-Jérôme, ce qui porte le nombre d'infections à méningocoque à 150 pour l'année 1991 au Québec. Treize des personnes infectées sont décédées.

Les conséquences d'une infection à méningocoque ne sont toutefois pas toujours aussi dramatiques. «L'infection peut être asymptomatiques et se limiter à quelques troubles des voies respiratoires» ou à un pharyngite, ce qui se produit le plus souvent», explique le Dr Alain Messier.

Par contre, elle peut se traduire par une méningite dont les symptômes en plus de nausées et de vomissements sont de violents maux de tête. «La méningite présente des signes communs à plusieurs infections; ce qui la distingue ce sont la raideur de la nuque et les éruptions cutanées», ajoute le Dr Messier.

La maladie répond toutefois au traitement avec des antibiotiques et la personne malade n'est plus contagieuse après 24 heures.

Autre caractéristique de la méningite, elle touche surtout les personnes de moins de 20 ans. Comme à Cowansville, les cas notés dans la région de St-Jérôme sont des adolescents entre 12 et 14 ans.

Les risques de transmission indirecte de l'infection à méningocoque sont à peu près nuls, selon le Dr Tessier. La bactérie se transmet de personne à personne par contact direct avec les sécrétions du nez et de la gorge des personnes infectées. «L'utilisation des mêmes ustensiles peut par exemple être un facteur de propagation. C'est pour cette raison que seuls les proches du jeune homme de Cowansville ont reçu le traitement à la rifampine. Il aurait été inutile de traiter l'ensemble de ses compagnons de classe», précise-t-il.

Même si les dirigeants de la polyvalente Massey-Vanier demeurent sur un pied d'alerte, les activités y ont repris normalement, assure Paul Parenteau. «Le DSC du Haut-Richelieu nous assurés que nous pouvions tenir toutes nos activités sans problème», a-t-il indiqué.

Les 6500 élèves de St-Jérôme vaccinés

Déjà 17 cas de méningite depuis le début de l'année

MONTREAL
Presse canadienne

La plus importante campagne de vaccination jamais entreprise au Québec, et peut-être même au Canada, débutera aujourd'hui à Saint-Jérôme, où on s'inquiète d'une poussée de méningite qui frappe surtout les jeunes âgés de 10 à 14 ans.

Les responsables de la santé publique ont en effet décidé de vacciner les 6500 étudiants de cinq écoles secondaires et leur personnel enseignant, une mesure exceptionnelle qui coûtera plus de 100 000 $. On espère avoir terminé d'ici Noël. Une cinquantaine d'infirmières des CLSC seront mises à contribution. Mais pourquoi un tel branle-bas?

Depuis le début de l'année, on a enregistré 17 cas d'infection à méningocoque sur le territoire de Saint-Jérôme, dont un décès, alors que le nombre se situe habituellement autour de quatre ou six annuellement. Cette situation inquiète les autorités, surtout qu'on a découvert quatre cas de méningite chez des adolescents ces derniers jours. Le même phénomène s'était produit au printemps.

L'état de santé des jeunes, qui sont actuellement hospitalisés à Montréal, continue de s'améliorer. Ils sont sortis de l'unité des soins intensifs et se portent relativement bien.

Le docteur Yves Robert, conseiller au ministère de la Santé et des Services sociaux, invite la population à ne pas paniquer. «La ville de Saint-Jérôme n'est pas condamnée. Si vous avez des parents ou des amis qui vivent à cet endroit, rien ne vous empêche de les visiter durant les Fêtes.»

Il ne faut pas oublier que parmi la population, environ 25 pour cent des gens sont porteurs du méningocoque mais ne développent pas la maladie. «Cela peut même procurer une certaine immunisation», dit le docteur Robert. On peut être porteur durant quelques semaines ou même quelques mois, mais pas toute sa vie.

Selon le docteur Robert, «la bactérie ne se transmet pas plus à Saint-Jérôme qu'ailleurs». La seule différence, c'est que les jeunes de 10 à 14 ans semblent plus vulnérables. Sur les 17 cas rapportés cette année, neuf sont des étudiants de niveau secondaire. Habituellement, la méningite affecte surtout les très jeunes enfants. On ignore pourquoi les adolescents sont de plus en plus touchés au Québec.

En premier lieu, le Département de santé communautaire a administré des antibiotiques à plus de 1000 élèves. Après une évaluation avec le ministère de la Santé, il décidait hier de vacciner tous les étudiants de la polyvalente Saint-Jérôme, des écoles Saint-Stanislas, Frénette, Cap Jeunesse et l'Académie Lafontaine.

La méningite étant une maladie grave pouvant entraîner la mort (dans 10 pour cent des cas) ou des séquelles importantes, on estime que la situation à Saint-Jérôme justifie cette action préventive qui dépasse toutes les autres.

Cette année, il y a eu plusieurs cliniques de vaccination contre la méningite qui ont touché des milliers de personnes: 1500 en Beauce, 2500 sur la Rive-Sud de Montréal et 1500 à Ottawa, la semaine dernière. Encore là, la prévention visait principalement les adolescents.

A PROPOS...

Contrairement à ce que notre titre laissait entendre dans l'édition de samedi, l'auteur Daniel Guénette ne vient pas de publier son premier roman, mais bien son deuxième.

Pas de risque d'épidémie

OTTAWA
Presse canadienne

Malgré le décès de deux étudiants de niveau secondaire à Ottawa la semaine dernière, et le programme de vaccination massive entrepris à Saint-Jérôme, cette semaine, les experts assurent qu'il n'y a pas de risque d'épidémie de méningite.

La bactérie qui a tué les deux étudiants d'Ottawa est une maladie dangereuse qui entraîne une inflammation des méninges, les membranes qui enveloppent le cerveau et la moëlle épinière. Mais elle est rare au Canada, où on en rapporte environ 400 cas par année.

«On ne sait pas d'où elles viennent, ces mini-épidémies», commente M. Harry Jennings, du Conseil national de recherche. L'équipe de M. Jennings a grandement contribué au développement des vaccins contre la méningite.

Selon lui, il serait inutile de vacciner tout le monde au Canada contre la méningite. La maladie n'est pas assez répandue pour justifier une telle mesure, qui serait par ailleurs beaucoup trop coûteuse, ajoute-t-il.

LA QUOTIDIENNE

285
8611

SOMMAIRE

Agenda	5
Ben des choses...	16
Commentaire	14
Décès	39
Économie	30
Jeux	36
Petites annonces	32
Sports	40
Statistiques	42

La voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Le super dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation ouvert 7 jours
Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
23780

Sans procès après 35 mois, un chauffard est acquitté

Il a causé la mort d'une femme mère de quatre enfants

COWANSVILLE

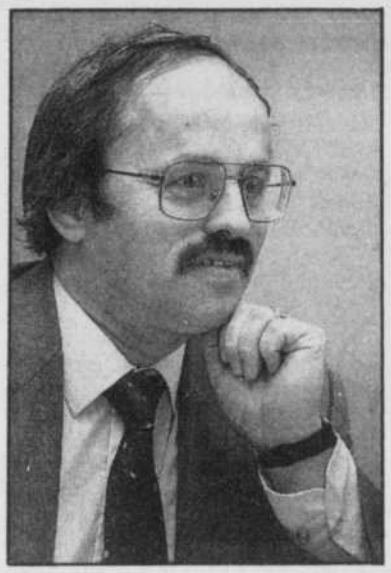
Richard Gosselin

Les lenteurs du système judiciaire ont entraîné l'acquittement, hier, d'un Cowansvillois accusé de facultés affaiblies causant la mort d'une mère de quatre enfants.

Saisi d'une requête en arrêt des procédures présentée par le défenseur de Claude Simard, Me Claude Hamann, le juge Donald Bissonnette, présidant les audiences de la chambre criminelle de Cowansville, a rendu cette décision qui fait suite à un accident survenu le 21 février 1989, à Cowansville.

La tragédie avait coûté la vie à Mme Lucie Chartrand-Rousseau. En soirée, elle aidait un de ses fils à faire la livraison de l'hebdomadaire Le Plus. Elle déambulait en bordure de la rue Sud, près de la rue Draper. Au moment de l'accident, elle surveillait le panier à journaux de son fils, parti déposer un journal à une porte à quelques pas de là.

Il faisait noir. Une camionnette s'amenait en trombe. Son conducteur, Claude Simard, 27 ans, n'a jamais vu la femme. Heurtée,



L'avocat de l'accusé, Me Claude Hamann.

photo d'archives

elle a été projetée sur un poteau, à 75 pieds du lieu de l'impact. Sa mort a été instantanée. La camionnette ne s'est pas arrêtée. Les policiers l'ont interceptée un kilomètre plus loin. Simard s'est soumis à un test d'alcoolémie qui a démontré un taux de 130 mg d'alcool par 100 ml de sang.

Quatre accusations ont été déposées contre lui dès le lendemain, soit facultés affaiblies causant la mort, taux d'alcool supérieur à la limite, conduite dangereuse causant la mort et délit de fuite. Trois jours après l'accident, le juge annulait l'ordonnance de détention prononcée par un juge de paix, et lui interdisait de conduire un véhicule pour la durée des procédures.

Analyse

L'enquête préliminaire a été fixée au 14 mars pour la forme. Ce jour-là, une nouvelle date était fixée, soit le 7 juillet. A cette date, la cause a dû être reportée parce que le policier enquêteur venait de subir une opération chirurgicale.

La cause fut donc remise au 5 octobre. A la suite de l'enquête préliminaire, le 5 octobre, Simard a été cité à son procès aux assises, le 10 janvier 1990. Entre-temps, la défense a choisi de ne pas procéder devant jury, ce qui a obligé la cour à remettre le dossier au 12 janvier, pour la forme. Le 12 janvier, on s'est entendu pour procéder le 1er octobre 1990.

On s'est plus tard rendu compte qu'aucun juge n'était disponible pour cette date. On a donc remis le tout au 11 mai, pour fixer une nouvelle date, mais la cour n'en avait pas d'autre disponible à ce moment-là. Le 21 septembre, le dossier est revenu sur le rôle pour la même raison et on l'a reporté au 19 octobre pour fixer une date définitive.

Ce jour-là, encore une fois, il a été impossible de trouver une date de procès, si bien qu'il a fallu reporter l'affaire au 20 novembre 1990. C'est à ce moment qu'on a finalement trouvé la date: le 9 décembre 1991, soit plus d'un an plus tard. Or, le 9 décembre 1991, puisque le juge saisi du procès était le frère du policier enquêteur, le tribunal aurait été en conflit d'intérêts.

La défense a fait valoir ce point, mais sans succès. Donc, Me Hamann a présenté le 9 décembre sa requête, soit quelque 35 mois après la comparution initiale, arguant qu'un délai aussi long n'a aucune justification et que ceux-ci sont imputables au ministère public et à la congestion des tribunaux.

«En outre, dit Me Hamann, mon client a changé de vie depuis les incidents. Il faut aussi souligner qu'il n'a pas eu le droit de conduire durant presque trois ans. Il subit ainsi un préjudice.»

Appel

Cette saga judiciaire n'est, somme toute, peut-être pas terminée puisque, de son côté, le procureur de la Couronne, Me Michel St-Cyr, joint à 17 h 45 hier à son bureau, après une longue journée de procès, indiquait qu'il avait l'intention d'inscrire en appel la décision du juge Bissonnette.

La semaine dernière, à Granby, trois causes de conduite avec les facultés affaiblies ont été renvoyées pour des délais supérieurs à 14 mois.

En vertu de la loi, tout accusé a le droit de subir son procès dans des délais raisonnables.

Les proches de la victime sous le choc

COWANSVILLE
RG

Les proches de Mme Chartrand-Rousseau s'attendaient à un tel verdict, qui vient, selon eux, ternir l'image de la justice.

Informé de la décision par La Voix de l'Est, M. Michel Rousseau, l'époux de la victime, admet qu'il n'a suivi les procédures que de loin, à cause des mauvais souvenirs qu'elles ravivaient.

«Je m'attendais à cela, après avoir lu, dernièrement, un reportage concernant des cas analogues. Mais je suis tout de même choqué, frustré.»

«Quand c'est arrivé (l'accident), on nous avait fait une belle image de la justice. Avec le temps, j'ai perdu confiance. Cet individu (l'accusé) n'a pas seulement tué ma femme. Il a aussi démoli ma vie et celle de mes enfants. Je ne pourrai jamais l'oublier.»

«Tant mieux si lui (Simard) peut maintenant trouver le sommeil facilement. Moi je n'y arrive pas encore et probablement jamais», affirme M. Rousseau.

Sa mère, Mme Jeanne Rousseau, partage son point de vue.

«Que voulez-vous, chialer ne nous ramènera pas Lucie. Malgré tout, je dois dire que la justice est difficile à comprendre. Je ne l'ai pas en estime.»

Au moment de son décès, Mme Chartrand-Rousseau était mère de quatre enfants en bas âge. Son plus jeune avait à peine huit mois.

Les cols bleus de Farnham en grève

Ils s'en tiennent à l'entente intervenue avec l'ancien conseil

Nicole Paquette
FARNHAM

Les cols bleus de Farnham ont déclenché à minuit cette nuit une grève générale illimitée. Les syndiqués ont refusé à 75% les dernières offres sur la table, sommant le nouveau conseil municipal d'entériner l'entente de principe intervenue durant la campagne électorale.

Aucun des 22 cols bleus ne devait se présenter au travail, ce matin. Certains demeurent en disponibilité pour les services essentiels, déneigement, urgence en cas de bris des services municipaux, enlèvement des ordures. Par contre, aucun employé ne travaillera à l'aréna et au centre culturel, qui ne font pas partie des services essentiels.

Les cols bleus prévoient faire du piquetage devant l'hôtel de ville. Ils manifesteront aussi devant le centre culturel et l'aréna pour inciter les usagers à rebrousser chemin et respecter le piquet de grève.

Le déclenchement de la grève a été voté à 75% hier soir, lors d'une assemblée à laquelle assistaient 18 des 22 syndiqués.

«Les gars nous ont redonné le mandat de s'en tenir à l'entente négociée avec l'ancien conseil. Les gens élus maintenant sont là pour faire la continuité de ceux qui étaient là avant», soutient Gilles Benjamin, président du syndicat.

L'adoption du budget 1992 hier soir, avec une hausse de taxes de 9%, n'a d'ailleurs pas été sans déclencher les commentaires des cols bleus.

«Avec une hausse comme ça, ça va en prendre du bacon dans le porte-feuille», lance Gilles Benjamin.

L'entente négociée durant la campagne électorale par le maire sortant Jules Bélisle et quatre conseillers élus sans opposition accordait des hausses salariales de 4,5%, 5%, 5% pour 1991, 1992 et 1993, une hausse de 15¢ des primes de nuit et de quart, et une bonification des vacances. Les offres salariales sur la table sont de 4%, 4%, 4%, un ajustement des primes sensiblement moins élevé et aucune modification à l'échelle de vacances.

Cols blancs

La grève n'impliquera pas les sept cols blancs de Farnham qui, de leur côté, ont accepté hier les offres patronales à 100%. L'entente de principe prévoit des hausses salariales de 4%, 4% et 4% pour 1991, 1992 et 1993, aucune modification des vacances et des réajustements de salaire de 3% à 10% pour la plupart des employées.

Les cols blancs font partie du même syndicat que les cols bleus, mais ont leur propre convention de travail. Ils ne signeront cependant pas l'entente tant que le conflit des cols bleus ne sera pas réglé.

LA PENSÉE DU MATIN

"À un problème, il y a souvent plusieurs solutions, et c'est à soi-même qu'il appartient de savoir choisir la bonne."

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
Le service PHARMAPRIX
Galeries de Granby
L23348

Saint-Césaire: la taxe foncière augmente de 11%

Nicole Paquette
SAINT-CÉSAIRE

Malgré une planification budgétaire serrée, les contribuables de Saint-Césaire feront face à une hausse substantielle du compte de taxes, conséquence de la réforme Ryan et de perte de revenus dans la vente d'eau. Pour boucler le budget de 3 272 349$, en hausse de 4% par rapport à 1991, les élus ont augmenté le taux de la taxe foncière de 11%.

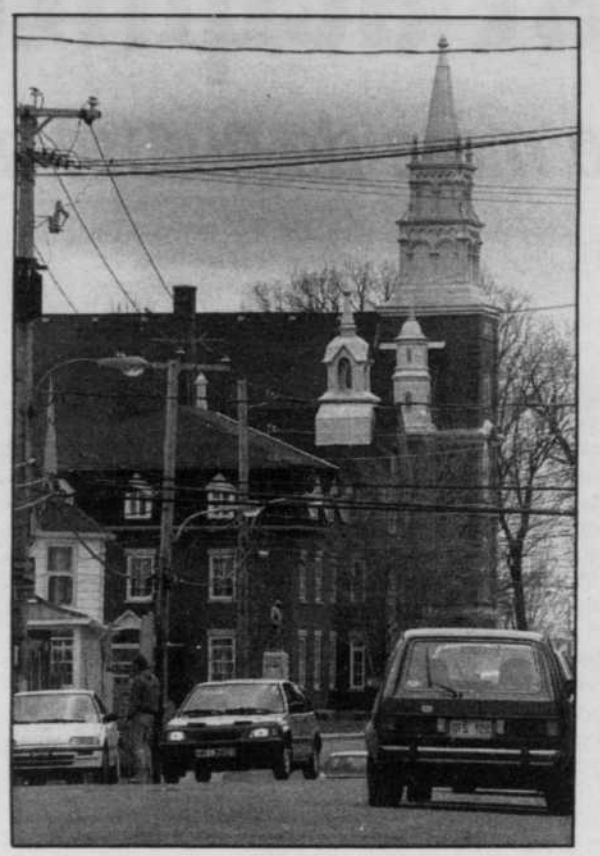
Au chapitre des revenus, Saint-Césaire vendra pour 32 000 $ de moins d'eau, une perte de 10%, avec la fermeture de Champlain Industrie annoncée pour avril et le raccord de Fiesta au réseau de Rougemont.

La réforme Ryan coûtera aussi cher à la municipalité qui compte trois écoles sur son territoire. Elle perd 65 000 $ en en-lieu de taxes pour ces établissements, puisque le gouvernement a réduit ces paiements de moitié.

La réforme Ryan a aussi une incidence sur les dépenses, au chapitre de la sécurité publique. Saint-Césaire devrait théoriquement payer 85 000 $ pour la quote-part à la Sûreté du Québec. Elle attendra toutefois avant de payer que Québec précise ses normes pour la police intermunicipale, une voie que la municipalité privilégierait. Le conseil a tout de même prévu au budget la moitié de la quote-part, 42 500 $, comme «réserve».

«Si ça ne sert pas à payer la Sûreté du Québec, ça servira pour mettre sur pied le corps de police intermunicipal», explique le maire, Alain Bellavance.

Le budget des loisirs, qui inclut toute l'opération du golf municipal, demeure le plus important avec 984 414 $ ou 30% du budget total. On enregistre une hausse de 37 000 $, soit 20 000 $ pour des programmes d'emplois durant l'été et 17 000 $ de plus pour les salaires au golf, incluant un nouveau poste à la comptabilité.



Le conseil de Saint-Césaire a augmenté de 11% le taux de la taxe foncière pour faire face à la réforme Ryan et à la perte de revenu par la vente d'eau.
photo d'archives

Le service de la dette représente le deuxième poste en importance, avec 18% du budget. Il augmente de 3% pour se chiffrer à 581 416 $ en 1992.

Enfin, le budget du transport routier augmente de 14% pour se chiffrer à 266 902 $, en raison notamment d'une hausse de 10 000 $ des frais d'électricité pour l'éclairage de la Ville et de 5 000 $ pour le déneigement.

«On a serré la vis, mais il y a tout de même des choses qu'on doit prévoir, comme la police. D'autres villes ont aussi coupé dans les loisirs, mais c'est pas mieux non plus. On ne peut pas tout couper et rien laisser», fait valoir le maire Alain Bellavance.

Hausse des taxes

Pour boucler le budget, le conseil a dû augmenter le taux de la taxe foncière de 11%; les autres taxes, eau et enlèvement des ordures, enregistrent une hausse d'environ 4%.

Saint-Césaire a refait son rôle d'évaluation foncière en 1992. La valeur imposable passe de quelque 55 millions $ à 80 millions $. Le taux de la taxe foncière a été ajusté en conséquence, passant de 1,70 $ du 100 $ d'évaluation à 1,30 $. Cela représente malgré tout une hausse réelle de 11%.

La taxe pour l'enlèvement des ordures passe de 60 $ à 62,50 $ par logement. L'eau au compteur coûtera 130 $ pour les premiers 50 000 gallons, puis 1,95 $ par 1 000 gallons additionnels. En 1991, le prix était de 125 $ pour 50 000 gallons et de 1,87 $ par 1 000 gallons supplémentaires.

Il est difficile d'évaluer l'impact de ces hausses sur un compte de taxes moyen puisque les valeurs des propriétés n'ont pas varié de façon uniforme. Ce sont surtout les terrains qui étaient sous-évalués; de façon générale, leur valeur a plus que doublé dans le nouveau rôle d'évaluation.

Les résidences unifamiliales, où le terrain est proportionnellement plus grand, auront donc un réajustement plus important que les résidences multifamiliales et donc une hausse de taxes plus importante. La hausse sera par ailleurs moins forte au centre-ville, où les terrains étaient davantage évalués à leur vraie valeur.

En moyenne, la valeur des propriétés a augmenté de 46%. Une résidence unifamiliale évaluée à 55 000 $ en 1991 vaudra donc 80 300 $ en 1992. La taxe foncière passera de 935 $ à 1044 $, une hausse de presque 12%. Le compte de taxes total passera de 1 120 $ à 1 237 $, une hausse de 10%.

Mais en raison des variations dues au nouveau rôle, une résidence multifamiliale évaluée à 281 880 $ verra, elle, sa taxe foncière baisser de 22%, passant de 4 792 $ à 3 754 $.

Immobilisation

Le conseil de Saint-Césaire a aussi adopté hier soir son plan d'immobilisation triennal qui comporte des dépenses de 2,6 millions $ pour 1992. Ces projets ne seront cependant pas tous réalisés. Le construction du motel industriel et l'installation de services dans le parc industriel, au montant total de 500 000 $, sera une priorité. La bretelle sur l'autoroute 10, qui coûtera 75 000 $ à Saint-Césaire, devrait aussi être faite en 1992. Le conseil a également prévu 25 000 $ pour l'aménagement d'un terrain de loisirs pour les aînés, première phase d'un projet qui sera réalisé en trois ans.

Marieville: une hausse de taxes moyenne de 10% pour les proprios d'unifamiliales

Nicole Paquette
MARIEVILLE

Les propriétaires de maisons unifamiliales de Marieville feront les frais du budget 1992. Le budget de 5 122 584 $ prévoit une hausse de 2,5% de la taxe foncière, mais à la suite d'un réajustement du rôle d'évaluation, les maisons unifamiliales subiront en fait des hausses moyennes de 10%. Et de leur côté, les résidences multifamiliales connaîtront des baisses de taxes foncière du même ordre.

La valeur du rôle imposable est passé de 129 millions $ à 172 millions $, en 1992. Le conseil a ajusté le taux de la taxe foncière, qui passe de 1,53 $ du 100 $ d'évaluation à 1,21 $. Cela représente une augmentation réelle de 2,5%.

Mais dans les faits, la hausse sera beaucoup plus élevée pour les résidences unifamiliales, parce que ce sont surtout les terrains qui ont pris de la valeur à Marieville. Les résidences unifamiliales, qui possèdent proportionnellement un plus grand terrain, voient leur taxe foncière augmenter de 10% en moyenne. Les résidences multifamiliales de 10, 12, 20 logements, où le terrain est proportionnellement plus petit, connaissent au contraire des baisses de la taxe foncière pouvant atteindre 9%, 10%.

Les variations du rôle ne sont pas uniforme non plus dans tous les quartiers de la ville. Le secteur de l'hôtel de ville a connu des réajustements plus importants puisque les terrains y sont plus grands et étaient davantage sous-évalués.

Autres taxes

Les autres taxes demeurent stables, à l'exception de la taxe pour l'enlèvement des ordures qui passe de 85 $ à 90 $ par logement. La taxe d'eau est de 157 $ par logement et la taxe d'assainissement des eaux est de 75 $.

Une résidence du quartier 3 évaluée auparavant à 65 000 $ vaudra maintenant 91 400 $. Elle paiera 1 106 $ de taxe foncière, une hausse de 11,2%. Son compte de taxes total s'élèvera à 1 428 $, une augmentation de 9% par rapport à 1991.

Le conseil a par ailleurs aboli l'ancienne taxe d'affaires pour la remplacer par la nouvelle surtaxe des immeubles non-résidentiels, prévue dans la réforme Ryan. Le taux est maintenant de 0,75$ du 100 $ d'évaluation, ce qui amènera sensiblement le même montant dans les coffres de la Ville que l'ancienne taxe d'affaires.

Un budget serré

Le budget de 5 122 584 $ adopté lundi soir représente une hausse de 5% par rapport à 1991. Cette augmentation est liée à des hausses du coût des services, achat d'eau à la SECT'EAU et opération de l'usine d'épuration. Après un an d'opération, Marieville s'aperçoit que les coûts d'enlèvement des boues d'épuration et d'électricité, par exemple, avaient été largement sous-estimés au départ.

Marieville doit aussi payer son écot au ministre Ryan. La réforme de la fiscalité municipale entraîne un manque à gagner de 80 000 $, surtout au chapitre des compensations pour les écoles. Même en misant sur les revenus de mutations immobilières, Marieville prévoit une perte sèche de 45 000 $ en raison de la réforme Ryan.

Conscient du ralentissement des principales entreprises de la ville, le conseil a réduit au minimum les dépenses de chaque département, affirme le maire Armand Gladu. Les salaires ont été gelés pour les six premiers mois de l'année, pour les élus et les employés. Ils seront augmentés de 3% en juillet.

Dans la même veine, le conseil a réduit les investissements au minimum en 1992. Des travaux d'infrastructures, éclairage de rue, trottoirs, etc. seront tout de même faits dans le secteur de la rue Gauvin, mais ils seront financés par les propriétaires riverains. La Ville pourrait aussi commencer le prolongement des services dans le parc industriel, un projet évalué globalement à 500 000 $, mais il lui faut encore attendre des autorisations du ministère des Transports pour une servitude le long de la route 112.

Acton Vale: le budget fait un bond de 16 %

Le taux de la taxe foncière passe à 1,46 $ du 100 $

Gérard Vachon
ACTON VALE

En 1992, le conseil municipal d'Acton Vale administrera un budget de 4,6 $ millions, une hausse d'environ 16 pour cent par rapport à 1991 (3 938 060 $).

Pour faire face aux obligations de la Ville, ils ont décrété hier soir, lors de l'adoption des prévisions budgétaires, des hausses de taxes pour l'ensemble de la population.

Ainsi, le taux de la taxe foncière passera de 1,40 $ à 1,46 $, une augmentation de 4,3 pour cent.

Les propriétaires de biens fonciers devront aussi payer une taxe spéciale de 12 cents du 100 $ d'évaluation pour l'usine de filtration. Cet argent servira à absorber la dette contractée par la Ville pour se doter d'une usine capable de produire quatre millions de gallons d'eau par jour et ainsi répondre aux besoins de la collectivité et de l'industrie pour les 25 prochaines années.

Les contribuables constateront aussi une forte hausse de la taxe pour la cueillette et la disposition des ordures ménagères qui passe de 78 $ à 115 $ par foyer, un bond de près de 50 pour cent.

La taxe d'affaires augmente de 4 pour cent, ,5 pour cent de plus qu'en 1991 tandis que la taxe pour l'assainissement des eaux demeure inchangée à 5 cents du 100 $ d'évaluation. Enfin, la taxe d'épuration sera de 43 $ par résidence, une baisse de 2 $.

La facture des taxes pour une maison unifamiliale d'une valeur de 80 000 $ s'élèvera à environ 1500 $.

Déchets: coût élevé

Au chapitre des dépenses, les citoyens constateront que la cueillette et la disposition des ordures ménagères sont des opérations qui coûtent très cher. En 1992, la facture s'élèvera à 1 238 865 $, soit 27,1 pour cent du budget.

Le service de la dette vient au deuxième rang avec des besoins de 968 806 $, 21,2 pour cent des revenus de la Ville. En 1992, les frais de financement seront de beaucoup supérieurs à cette année, soit 41 pour cent. Il faut préciser qu'au cours des douze derniers mois la dette de la Ville est passée de 4,4 $ à 5,4 $ millions.

L'administration générale (685 556 $) coûtera aussi plus cher (7 pour cent) de même que la sécurité publique, qui regroupe les services de police et de pompiers, dont le coût augmentera de 21 pour cent pour atteindre 649 934 $.

Loisirs et culture (323 688 $), transport routier (281 898 $), urbanisme et mise en valeur du territoire (251 200 $) et affectations diverses (170 905 $) sont les autres postes budgétaires considérés.

Les entrées de taxes constitueront près de 72 pour cent des revenus d'Acton Vale avec un total de 3 282 254 $. Les organismes municipaux et la compensation tenant lieu de taxes procureront à la Ville un peu plus de 630 000 $, le reste des recettes provenant de sources diverses.

Granby: la hausse de taxes surprend les gens d'affaires

Jacqueline de Bruycker
GRANBY

Rien dans le budget municipal ne justifie aux yeux de la Chambre de commerce de Granby la hausse de taxes de près de six pour cent décrétée par le conseil pour l'an prochain.

«Je m'attendais à une hausse de taxes, mais d'importance moindre que celle annoncée lundi soir. Avec un taux d'inflation qui pourrait s'avérer inférieur à 3 pour cent, je tablais sur des augmentations de 3,5 ou de 4 pour cent», mentionne le président de l'organisme, Marc Brosseau.

Il s'apprête d'ailleurs à réclamer du conseil municipal des explications plus approfondies.

Marc Brosseau écarte la réforme Ryan comme explication possible. «Un impact de 309 000 $ sur un budget de plus de 42 millions, c'est à peine supérieur à un demi d'un pourcent. Ça ne peut pas être la raison qui a poussé le conseil à augmenter les taxes de 5,92 pour cent.»

Ni les augmentations de salaires, non plus. Un trois pour cent de hausse lui apparaît des plus raisonnables, mais difficile d'imaginer qu'il soit à l'origine de la décision du conseil. «J'ai beau regarder du côté des dépenses, je ne vois rien.»

Marc Brosseau voit quand même un point positif dans le budget 92: Granby réduira sa dette de sept millions de dollars, c'est un pas dans la bonne direction. Mais il y a d'autres points qui lui déplaisent, à commencer par la réduction de services qu'accusera en 1992 la Société zoologique, «alors que la Société venait justement de loger une demande d'aide additionnelle auprès du conseil, ça tombe mal».

«Je comprends mal que le CCE voit sa contribution gelée à 450 000 $ alors que tout le secteur des loisirs et de la culture recevra plus d'un million de dollars. C'est plus du double. Je suis d'accord que la culture, les loisirs sont primordiaux, mais il me semble qu'en période de ralentissement économique, la priorité est la création d'emplois.»

AGENDA

Aujourd'hui

Bridge contrat, tous les mercredis de 19h30 à 22h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 378-9202 et 777-0720.

Réunion d'information organisée par les **Narcotiques Anonymes**, tous les mercredis et tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Club d'Âge d'Or Granby: Pratique de danse à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 372-6486.

Club d'Âge d'Or Princesse: Bingo à 13h30.

Société Alzheimer de Granby et région: Réunion d'entraide de soutien aux familles, à 13h, au 179 rue Principale.

Club d'Âge d'Or Roxton Pond: Jeux de galets tous les mercredis à 13h30, à la Salle communautaire.

Souper de Noël du **Club d'Âge d'Or Cowansville**, à 18h, au 154 rue Principale.

A venir

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, le samedi 21 décembre à 20h. Musique: Welley Lepage.

Party de Noël du **Club Amitiés Nouvelles**, le samedi 21 décembre à 21h, au 172 rue Court.

Soirée d'animation du **Café d'Accueil Chrétien**, le samedi 21 décembre de 20h à 22h, au 18 St-Antoine nord. Invité: Marcel Guy Bégin. Fermé du 22 décembre au 9 janvier 1992.

Ouvert dimanche 22 décembre et lundi 23 décembre

Fondue chinoise au boeuf **5.98$/lb**

Dinde fraîche Cat. A jusqu'au 25 décembre **1.78$/lb**

Fesse de jambon désossée maigre **2.48$/lb**

Dinde congelée Cat. A **1.58$/lb**

Tourtière maison 9 pouces, à cuire **4.58$** ch.

Cuisiné ici-même

Pâté campagne Tour Eiffel **3.88$/lb**

Fromage blanc ou jaune Kingsey **4.28$/lb**

Bûche de crème glacée 2 litres **4.98$/ch.**

Cretons en vrac Bilopage **2.88$/lb**

Salades maison *Cuisiné ici-même* Choux, crémeuse, macaroni, patates **1.68$/lb**

Viande à tourtières pour les Fêtes

Porc et boeuf maigres **1.88$/lb**
Porc haché maigre **1.88$/lb**
Porc/Boeuf/Veau de lait maigres **2.18$/lb**
Porc et veau maigres **2.28$/lb**
Veau de lait maigre **2.68$/lb**
Viande du Lac St-Jean, maigre **2.78$/lb**

Spéciaux disponibles jusqu'au 4 janvier 1992 L23799

210 Foch, Granby 378-3578

Émoi à Stukely-sud: un jeune homme arrêté après avoir menacé ses parents

Richard Gosselin
STUKELY-SUD

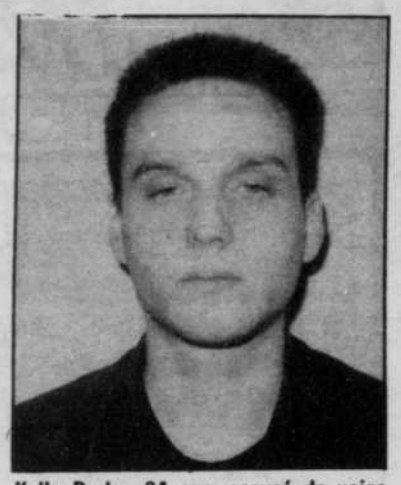
Branle-bas de combat, hier matin, à Stukely-sud, pour maîtriser un individu dormant du sommeil du juste après avoir menacé ses parents.

Kelly Dreta, 24 ans, n'a pas digéré, semble-t-il, que ses parents lui défendent d'emprunter leur voiture, lundi soir. En proie à un accès de colère et présumément intoxiqué, il aurait sorti un revolver à air comprimé pour les menacer. Vers 5 h, il est allé se coucher.

Apeurés par son comportement, ses parents, à la santé frêle, en ont profité pour communiquer par téléphone avec la police. On les a invités à quitter les lieux. Le père, la mère et la soeur du jeune homme ont trouvé refuge chez des voisins.

Pendant ce temps, la Sûreté du Québec investissait les abords de la propriété familiale, rue des Carrières. Au fil des heures, la maisonnette au toit bleu, érigée au fond d'un cul-de-sac, devenait le point de mire d'une petite armée de policiers, de plusieurs curieux et d'une meute de journalistes.

Dès l'aube, un agent négociateur, le caporal Marcel Laprade, du Bureau des crimes majeurs de la SQ de l'Estrie, tentait d'entrer en communication avec le suspect. Peine perdue: Dreta refusait de répondre au téléphone. Les responsables ont donc demandé l'intervention du Groupe tactique (SWAT).



Kelly Dreka, 24 ans, accusé de voies de faits avec une arme sur la personne de sa mère et de sa soeur et de menaces de mort à leur endroit.

Un périmètre de sécurité dressé par la police empêchait quiconque de s'approcher à moins d'un demi-kilomètre de la maison des Dreta.

photo Michel St-Jean

André Deslauriers, un bon copain de l'accusé, explique son attitude par une banale chicane de famille.

photo Michel St-Jean

La SQ avait prévu un imposant dispositif d'intervention, juste au cas où...

photo Michel St-Jean

Arrestation

La police avait dressé un périmètre de sécurité d'un demi-kilomètre autour de la maison des Dreta. Si bien que tout le monde s'était réuni dans et autour du dépanneur de Mme Marie-Claire St-Onge, au coeur du village à peine éveillé et transi par un froid glacial.

Le siège n'aura tout de même pas duré bien longtemps. A 9 h 40, Kelly Dreta sortait de la maison, les bras en l'air, pour être aussitôt entouré par les policiers. D'abord conduit au poste de la SQ de Granby, il a peu après été escorté au CHG, afin d'obtenir les soins appropriés à son état d'anxiété extrême. Il a ensuite été ramené au poste de police pour interrogatoire.

Vers 14 h, il a été traduit devant un juge de paix du palais de justice de Granby. Il s'est vu accusé de voies de faits avec une arme sur la personne de sa mère et de sa soeur et de menaces de mort à leur endroit. Ni l'une ni l'autre n'a été physiquement agressée. L'officier public a ordonné l'incarcération du prévenu au Centre de détention de Cowansville jusqu'à ce matin, alors qu'il comparaîtra devant la chambre criminelle.

Etat

Dreta, d'origine yougoslave, a passé sa jeunesse à Stukely-sud. Ayant atteint l'âge adulte, il s'est retrouvé dans la métropole, où il aurait contracté un problème aigu de toxicomanie. Il n'aurait toutefois aucun antécédent judiciaire.

Le geste du jeune homme ne surprend guère le voisinage. Anonymement, on lui prête un comportement agressif. La présence de tant de policiers ne créait guère plus d'émoi: on s'y est habitué, dit-on, avec deux ou trois coups d'éclat au cours des dernières années, pour des raisons toutes autres.

Un bon copain du suspect, M. André Deslauriers, a déclaré que Dreta avait un bouillant caractère. «Par contre, je l'ai vu hier soir, mais je n'ai rien décelé d'anormal chez lui. Sauf qu'il arrivait de Montréal et qu'il n'avait pas dormi depuis deux jours.»

M. Deslauriers a presque été tiré du lit par les policiers afin qu'il puisse, éventuellement, convaincre son ami de se rendre. Mais cela n'a pas été nécessaire.

RÉSULTATS

LotoQuébec Tirage du 91-12-17

JEU DES CARTES

	POSITIONS 1	2	3	4	5
JEU 1	4	8	5	10	V

ROULETTE

	POSITIONS 1	2	3	4	5
JEU 2	8	11	5	2	1

GRANDE ROUE

	POSITIONS 1	2	3
JEU 3	70	27	52

Banco Tirage du 91-12-17

5	16	22	26	27
29	31	43	45	46
47	48	49	54	55
57	58	60	64	66

Prochain tirage 91-12-18

T V A, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière s'applique.

1991 NIVA COSSACK 4 X 4
5 vitesses
À PARTIR DE: 8795$ *

Des voitures à petits prix avec des GROSSES GARANTIES!

— Dégivreur vitre arrière
— Essuie-glace arrière
— Marchepied
— Roues "mag"

GARANTIE
• 3 ans / 72,000 km
• Moteur 10 ans / 400 000 km
• 5 ans contre la perforation due à la rouille
• 3 ans d'adhésion au club de dépannage 24 h

VENEZ LES ESSAYER CHEZ
Les Automobiles G.Bilodeau inc
2427, chemin Dunham, Cowansville 263-8693

* Quantité limitée
Certains équipements illustrés sont en option
* Taxes, transport et prép. en sus.

Maintenant 2 adresses pour vous servir
1546 Principale, Granby 375-8860
23422

45 fins de semaine à l'ombre pour conduite dangereuse

COWANSVILLE
RG

Un jeune Cowansvillois passera les prochains 45 week-end en prison pour avoir conduit dangereusement son véhicule et avoir, par le fait même, causé la mort d'une sexagénaire.

Mario Cotnoir, 22 ans, a reconnu sa culpabilité, il y a plusieurs semaines et le juge Michel Duchesne, président hier les audiences de la chambre criminelle de Cowansville, a rendu cette sentence, assortie d'une ordonnance de probation d'une durée de deux ans.

L'accident s'était produit le 16 octobre 1989, à l'intersection de la rue Hallée et de la route 139, à East-Farnham.

Au volant d'une camionnette, Cotnoir n'avait pas fait son arrêt réglementaire et percuté la voiture où Mme Alice Dion-Brodeur, 64 ans, était passagère. Elle a été tuée sur le coup. Au volant de l'auto, le mari de la victime avait été légèrement blessé. L'accusé s'en était sorti indemne.

Hier, Cotnoir a aussi reconnu que, quelques mois après cette tragédie, il avait conduit un véhicule en état d'ivresse: le juge l'a condamné à une amende de 700 $ et lui a interdit de conduire pour une période d'un an.

Pas de téléphone à accès direct pour joindre la SQ de Granby

GRANBY
RG

Par la voix de son responsable des relations publiques, la SQ a confirmé hier qu'aucune boîte téléphonique ne serait installée au poste de la SQ de Granby.

C'est donc dire que quiconque se présente au poste, entre 23 h et 7 h, ne peut obtenir les services de la SQ. On doit donc chercher un appareil téléphonique privé ou commercial pour communiquer avec les policiers.

En août dernier, quand la décision a été prise de fermer le poste, la nuit, la SQ avait promis l'installation, à l'entrée du poste, d'un appareil permettant de joindre directement les policiers en devoir.

Or, hier, cette promesse a été renversée. L'agent Tom McConnell a indiqué qu'un tel service n'aiderait en rien, puisqu'il est très rare qu'une personne se rende au poste, la nuit.

Du côté de la SQ de Cowansville, le poste est aussi fermé la nuit et il n'y a pas non plus de boîte téléphonique à accès direct.

Cela ne signifie toutefois pas pour autant que les deux territoires de la SQ dans notre région ne sont pas patrouillés par des policiers.

SÈVE VIE
LE HAVRE
CLAUDE PROVENCHER
Je prends ma place!
Et toi ?
SI VOUS AVEZ UN PROBLÈME DE DÉPENDANCES affectives, ou d'alcool, médicaments, drogues. Nous pouvons vous aider!
L-23562
Communiquez au
777-4483 ou au 777-2922

Certificat cadeau
Parents vous voulez une idée cadeau pour vos adolescentes?
L'ÉLECTROLYSE
Une méthode d'épilation définitive
Un cadeau qu'elle appréciera pour la vie
✳PROMOTION DE NOËL: 10 minutes gratuites avec achat d'un certificat-cadeau
ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby 372-5630
Josée Demers
Électrologue, Infirmière aux. L23603

HYUNDAI GRANBY
Vous offre un cadeau extraordinaire pour le temps des Fêtes
HYUNDAI GRANBY SONATA ELANTRA
Achetez votre Hyundai maintenant
Et faites votre premier versement en
AVRIL 92
En plus vous pourriez remporter une passe de ski Bromont, des rabais sur des passes de ski, une casquette, un t-shirt, un col roulé Hyundai
HYUNDAI GRANBY EXCEL ELANTRA
Et un grand prix
un survolteur Titan d'une valeur 249.95 $
La direction et le personnel profitent de cette occasion pour vous souhaiter un Joyeux Noël et une Bonne Année 92
✳ Véhicules neufs
Employés de Hyundai non éligibles
Ski Bromont
HYUNDAI Un achat intelligent!
HYUNDAI Granby
1196 Principale 378-4666
L24416

LE TROC
- Achat et vente disques compacts et cassettes
- Location et vente cassette Nintendo
- Cartes de sport pour collectionneurs

À VOIR ABSOLUMENT...
338 Principale, Granby
777-2199
(face à La Terrasse du Parc)
L23980

L'action du sel n'est pas instantanée.
C'est l'hiver, pensez-y!
Transports Québec
Québec
N-5431

Élise Beauchemin
Praticienne en suédois et polarité

Membre de la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes

468 Bourget Ouest Granby **777-1539**

Sur rendez-vous seulement

✱ **Certificats-cadeaux disponibles** ✱

L-24418

Un instrument de musique...

STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ COUTURE LTÉE | 328 Principale, Granby 378-6963

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

19032063

Sinon, composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L16840

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.

© 1991 Le Groupe Valeurtron Inc. «Tous droits réservés»

Granby adopte un programme triennal de 20,2 millions $

Les priorités de 92: □ le PPU du secteur nord-ouest; □ le pont de la rue Principale

Benoit Lapierre
GRANBY

Le conseil municipal a adopté lundi un nouveau programme triennal d'immobilisations de 20,2 millions $ qui pourrait se traduire, dès 1992, par de nouveaux investissements de 9,5 millions $ dans divers projets municipaux.

Les dépenses en immobilisations de 9,5 millions $ prévues pour l'an prochain ne seront cependant pas entièrement assumées par la Ville de Granby, car elle prévoit n'y consacrer que 6,5 millions $, dont 5,8 millions $ obtenus par le biais de futurs emprunts. Si tout se déroule tel que planifié dans le programme triennal, la Ville refilera le reste de la facture aux promoteurs — leur contribution devrait être de 2 millions $ — et au gouvernement du Québec, à qui la Ville réclame 930 000 $ en subventions.

Au menu pour 1992, beaucoup de travaux de voirie et d'infrastructure: il y en a pour la respectable somme de 5,9 millions $. Le plus important projet de cette nature est certes l'extension des services municipaux dans le cadre du programme particulier d'urbanisme (PPU) du secteur nord-ouest (secteur de les rue Simonds nord et Evangéline.)

La modification et le prolongement du réseau routier au nord des Galeries de Granby coûtera 2,8 millions $, une dépense que la Ville de Granby et le promoteur, les Aménagements Westcliff Ltée, se partageront en deux parts égales de 1,4 million $. Le PPU du secteur nord-ouest, on le sait, va de paire avec le projet de Westcliff qui consiste à agrandir encore en fois Les Galeries de Granby. Quant aux 1,4 million $ qu'elle consacra aux travaux d'infrastructure, la Ville s'attend à les récupérer par la revente des terrains qu'elle acquerra au nord des galeries dans le cadre du PPU, acquisitions qui seront financées par un règlement d'emprunt de 1,6 million $ adopté au mois d'août 1991.

Annoncée en 1990, la construction d'un nouveau pont devant relier les rues Principale et Denison est, entre les ponts Church et Mountain, est un autre projet d'importance dont la réalisation est prévue pour l'automne 1992; ce projet de l'ordre de 2 millions $ sera financé sur deux ans à raison de 1 million $ par année. Mais reste à savoir si la Ville, qui n'entend pas sacrifier plus de 600 000 $ au projet, obtiendra du ministère des Transports les 1,4 million $ manquants; la Ville lui demande de verser 700 000 $ en 1992 et le reste en 1993.

Toujours au chapitre des travaux de voirie, la Ville injectera, en 1992, 290 000 $ dans la réfection de la rue St-Antoine nord, de Principale à Boivin, 580 000 $ dans l'extension des services municipaux dans le secteur des rues Simonds sud et Fournier (les promoteurs fourniront 470 000 $), 140 000 $ dans la construction d'une conduite d'égout pluvial entre Glen et Vittie et injectera plus de 400 000 $ dans l'entretien du réseau routier.

L'an prochain, elle consacrera en outre 1,4 million $ à la réfection d'immeubles municipaux, 1 million $ à l'achat de véhicules et de machinerie, 342 750 $ à de l'ameublement et à l'achat d'équipements et 845 000 $ à l'aménagement de nouveaux parcs et terrains de jeux. De cette dernière somme, 100 000 $ sont réservés à l'aménagement de la piste cyclable Granby-Farnham — un projet régional dont la réalisation est encore très hypothétique — et 250 000 $ à l'aménagement du parc linéaire du lac Boivin.

Au nouveau programme triennal d'immobilisations 1992-93-94 sont aussi inscrites des dépenses de 7 millions $ en 1993 et de 3,7 millions $ en 1994, mais ces prévisions à plus long terme peuvent changer.

GÂTEZ-VOUS POUR NOËL!

Vos cadeaux sont presque terminés?
Alors c'est le temps de penser à vous.

* Un nouveau chandail?
* Une nouvelle chemise?
* Un nouveau pantalon?

PASSEZ VITE CHEZ JOS!

Mercerie
JOS LAMOUREUX
On s'appelle pas la Mercerie Jos Lamoureux pour rien...
149 Laurier, Granby 372-8243

VISA
MasterCard

Certificats-cadeaux à partir de 25$

L-22994

Dépotoir de Ste-Anne: l'UPA Quatre Cantons va en appeler de la décision de la CPTAQ

Gérard Vachon

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON

Le Syndicat de l'UPA Quatre Cantons va en appeler de la décision de la CPTAQ de permettre au site d'enfouissement F.M. Bessette Inc., de Sainte-Anne-de-la-Rochelle, d'utiliser un terre agricole à des fins d'enfouissement de déchets.

Un avis en ce sens sera d'ailleurs envoyé incessamment au Tribunal d'appel en matière de protection agricole, a laissé entendre hier Hélène Miron, présidente du syndicat, puisque le délai d'appel expire le 6 janvier.

La décision de ce syndicat qui représente quelque 500 producteurs de la région n'a pas été unanime.

«Il y a eu beaucoup d'interventions au cours de la réunion des membres du conseil d'administration. On a pesé le pour et le contre pour finalement arriver à cette conclusion», a indiqué Mme Miron, une productrice avicole qui est aussi 2e vice-présidente du syndicat des producteurs de volaille de la région de Saint-Hyacinthe.

«C'est en tant que producteurs agricoles que nous allons devant ce tribunal. Notre intention est de défendre l'agriculture et notre territoire avec des arguments qui nous sont propres.

«On n'a rien contre les déchets. Il faut trouver des solutions pour s'en débarrasser mais il faut qu'on regarde ailleurs que vers les terres agricoles. Nous ne sommes pas obligés d'endurer ça», a-t-elle ajouté.

D'autre part, Mme Miron a tenu à préciser que c'est par conviction et par principe que le syndicat de l'UPA Quatre Cantons adopte une telle position. «Nous ne cédons pas aux pressions de qui que ce soit. Quand on nous a demandé d'intervenir, nous nous occupions déjà dû dossier»,», a-t-elle pris soin de noter.

Quant à l'absence d'un représentant syndical lors des audiences de la CPTAQ, en septembre, elle l'a attribuée à un «concours de circonstances». Elle a aussi rappelé que le Syndicat Quatre Cantons a produit un document expliquant en long et en large les raisons de son opposition au projet d'agrandissement.

Mme Miron s'attend à ce que la partie soit difficile même avec l'appui technique de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe qui mettra certaines ressources à la disposition du syndicat.

Incidemment, il bénéficie d'une aide similaire dans le dossier du site d'enfouissement de Saint-Valérien qui est également examiné par le Tribunal d'appel en matière de protection agricole.

«Le site de Saint-Valérien est un exemple de ce qui se produit quand la CPTAQ et le Ministère de l'Environnement du Québec ne font pas leur travail. Nous allons agir de façon à ce que de telles situations ne se reproduisent plus», a-t-elle promis.

CHEF 1450 MA demeure toujours LA radio de notre région

Boucherie du Canton Jovi

Boeuf à fondue chinoise	3.89$/lb
Viande à tourtière porc-veau-boeuf	1.99$/lb
Bacon local	1.69$/lb

Ouvert 7 jours de 8 h à 22 h

L23488

1029 Dufferin, Granby 777-4445

Même noire, la route peut être glacée.

C'est l'hiver, pensez-y!

Transports Québec

Québec

N-5427

VENTE INCOMPARABLE

12 MOIS À PAYER SANS INTÉRÊT *

PAS DE T.P.S. PAS DE T.V.Q.

Vous obtiendrez un rabais équivalent T.P.S. et T.V.Q. sur presque tout ** notre inventaire en magasin.

VENTE DE TAPIS DU RÉSISTACHE DU PONT ANTITACHE

3 pour 1

3 pour 1 OBTENEZ
1. Tapis
2. Sous-tapis
3. Installation
OBTENEZ LES 3 POUR 1 SEUL BAS PRIX

CHATEAU DE VILLE $33.10 V.C. 3 pour 1
- RésisTache Luxura*
- RésisTache certifié par Du Pont
- Saxony plus riche et plus épais
- Garantie à vie contre l'électricité statique
- Garantie certifiée par Du Pont de 5 ans

Luxura DUPONT CERTIFIED STAINMASTER CARPET

PEERLESS

BOUTIQUE DE TAPIS PEERLESS

Installé par des experts

BOUSADA

CHATEAU ESPRIT $33.10 V.C. 3 pour 1
- RésisTache Luxura*
- RésisTache certifié par Du Pont
- Virtuellement anti-traces
- Garantie à vie contre l'électricité statique
- Garantie certifiée par Du Pont de 5 ans

Luxura DUPONT CERTIFIED STAINMASTER CARPET

PEERLESS

SAVILLE ROW $24.50 S.Y. 3 for 1
- Du Pont certified "Stainmaster"
- Contemporary saxony
- Lifetime anti-static warranty
- Du Pont certified "Stainmaster"
- 5-year warranty

DUPONT CERTIFIED STAINMASTER CARPET

PEERLESS

CARNABY $26.50 S.Y. 3 for 1
- Du Pont certified "Stainmaster"
- Textured saxony
- Lifetime anti-static warranty
- Du Pont certified "Stainmaster"
- 5-year warranty

DUPONT CERTIFIED STAINMASTER CARPET

PEERLESS

Crédit instantané de 2 500 $ sur crédit autorisé

* Applicable sur achat minimum de 500 $, sur crédit autorisé
** Une liste complète d'articles non éligibles sera affichée dans le magasin.

N.B. Charge en extra pour escaliers

L24313

Crédit accepté

BOUSADA VISA

Maison BOUSADA

463 Principale, Cowansville 263-1444

DERNIÈRE CHANCE pour profiter de la

VENTE 45e anniversaire

30% de rabais sur nos pelisses et manteaux réversibles.

Exemple: Visons naturels ou acajou, peaux descendues, unies ou garnies de renard Indigo. en vente à partir de: 1 995 $ ou en 12 versements de 166.25 $ chacun

12 mois sans intérêt

1er versement en février '92

Ouvert dimanche de 11 h à 16 h ainsi que tous les soirs de la semaine jusqu'à 21 h

MANUFACTURIER Laflamme Fourrure inc.

Granby - Sherbrooke - Montréal
328 Principale, Granby 378-8484

L-23126

La lauréate d'Expo-Art, Marie Chapdelaine, accompagnée de l'architecte Paul-O Trépanier, président du jury, et de Gérald Allaire, de la firme de comptables Caron, Bélanger, Ernst & Young. *photo Alain Dion*

Marie Chapdelaine, lauréate d'Expo-Art

L'artiste succède à son frère

Anne Normand

GRANBY

Après le petit frère, la grande soeur. Dans une atmosphère marquée de suspense, Marie Chapdelaine a été proclamée, hier matin à la Caisse populaire de Granby, lauréate du Concours de l'artiste Expo-Art 1991.

L'artiste peintre de Granby succède ainsi à Martin Chapdelaine, photographe, qui avait raflé le titre en 1990.

Une famille d'artistes? «Sûrement!, rétorque-t-elle. Et ma soeur est musicienne.»

Instigatrice du concours, la firme de comptables Caron, Bélanger, Ernst & Young aidera la lauréate à mettre au point un «plan d'affaires». Mais celle-ci recevra également toute une flopée de récompenses, qui seront dévoilées lors de son prochain vernissage à la caisse pop, le 26 mai prochain.

Chose certaine, les prix décernés par différents collaborateurs seront établis «en fonction des besoins de l'artiste», précise le directeur du marketing, Alain Jacques. A titre d'exemple, Martin Chapdelaine pourra bénéficier pendant plusieurs semaines, en 1992, d'un atelier au Haut 3e Impérial.

De son côté, la caisse populaire offrira à nouveau son mur d'exposition à la gagnante, du 25 mai au 19 juin prochain.

Le jury, présidé par l'architecte Paul-O Trépanier, a effectué sa sélection parmi les sept artistes qui ont exposé en solo, en 1991, sous la bannière d'Expo-Art.

Réactions

«Agréablement surprise» par son prix, Marie Chapdelaine ignore encore jusqu'où l'aventure la mènera. «Mais le fait d'avoir une exposition à la caisse au printemps, et une autre aux Iles-de-la-Madeleine cet été, je trouve ça motivant, dit-elle. Je suis assez motivée normalement, mais ça me donne une dose d'énergie supplémentaire!»

Et le plan d'affaires? «Ça peut aider. J'aime peindre, mais ça me prendrait quelqu'un pour s'occuper de mes affaires. Je crois que c'est possible d'être une artiste et de vivre plus aisément, pas juste avoir l'argent pour acheter du matériel... Ce qui est souvent mon cas.»

Déjà passablement prolifique, l'artiste avoue qu'elle aimerait produire encore davantage et développer, si possible, un marché plus important.

En la couronnant, le jury n'a pas opté pour une nouvelle venue dans le monde des arts: sa feuille de route, assez impressionnante, mentionne un film d'animation, «Environnemoi d'amour» (racheté par Radio-Canada), des illustrations pour la fameuse série «Passe-Partout» ainsi que pour deux contes pour enfants, plusieurs expositions... Et 30 années de «métier»: à 11 ans, l'artiste faisait ses premières armes sous l'oeil d'un prof, Georges Aimé Tétreault.

> *«Je suis assez motivée normalement, mais ça me donne une dose d'énergie supplémentaire!»*

«Tout m'intéresse», affirme la peintre, qui travaille avec des médiums mixtes: acrylique sur toile ou sur «maçonite», pastel, un peu de collage... Et accorde une place de choix au thème de l'enfance à travers ses oeuvres.

Attirée par «l'être humain en général», Marie Chapdelaine a aussi tourné sa palette vers d'autres personnages. «Mais j'ai toujours aimé beaucoup les enfants, souligne-t-elle. Ça a commencé avec mes neveux... On peut trouver beaucoup de différences d'émotion dans le visage d'un enfant, que ce soit de la joie, de la tristesse, de la méditation, du rêve. Dans une journée, ils changent souvent de visage, parce qu'ils se laissent aller spontanément à leurs émotions.»

Pour le président du jury, Paul-O Trépanier, le concours constitue un «tremplin artistique important», qui pourrait contribuer à ouvrir des portes aux lauréats. Celles de galeries, par exemple, où «il peut être difficile d'exposer».

Le potentiel des candidats, leur capacité d'«aller plus loin», constitue d'ailleurs un critère essentiel à ses yeux. Et plusieurs, assure-t-il, étaient de calibre cette année.

Mais la sélection a tout de même soulevé certains problèmes, en raison de la différence de médiums employés. «On va demander à la caisse de revoir la situation, et de ne pas mettre nécessairement en comparaison le travail d'un photographe avec celui des peintres, indique M. Trépanier. C'est tout à fait différent.»

Outre l'architecte, le jury était aussi composé de Thérèse Blouin, représentante de la caisse pop; Manon Fournier, de la firme Caron, Bélanger, Ernst & Young; du collectionneur René Bouthillier; de Myriam Bardoul et Jean Cartier, représentants des artistes; et d'Alain Jacques (membre non votant). Les sept candidats en lice étaient Mado Bédard, Josette Zigby, Alain Dion, Denise Côté, Lucie F. Charbonneau, Karmen Dumas et Marie Chapdelaine.

Incendie à Roxton Pond

ROXTON POND
RG

Les pleurs d'un enfant ont peut-être sauvé de la mort deux familles de Roxton Pond dont la demeure était la proie de flammes, au cours de la nuit de lundi à mardi.

Par un froid sibérien, les pompiers de Roxton Pond sont accourus, vers 1 h 30, à la maison de M. Serge Rondeau, sise au 2111 rue Larocque.

Déjà, les cinq occupants d'un bungalow en voie de transformation en duplex avaient fui les lieux, pour trouver refuge chez un voisin.

Les pompiers ont rapidement maîtrisé le sinistre vraisemblablement causé par une défectuosité d'un poêle à bois au sous-sol.

Les pertes pourraient dépasser 50 000 $. La SQ de Granby a procédé au constat.

Dr JEAN-FRANÇOIS LACERTE

Spécialiste en psychiatrie

Membre de la Société des médecins experts du Québec

- Traitements psychanalytiques
- Service d'évaluation médico-légale

Clinique Denison, 175 Denison Est, Granby 375-2442
Polyclinique Cowansville, 911 Principale, Cowansville 263-8551

L23091

Yolande Laplante

ENBRONZAN

OFFREZ-VOUS UN MERVEILLEUX CADEAU
Faites rééquilibrer vos centres d'énergie

MASSAGE ÉNERGÉTIQUE

Vivre consciemment dans un corps en santé
Grâce à votre massothérapeute

372-5630 sur rendez-vous seulement

351, boul. Boivin, Granby

L23092

Woolco

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire insérée dans Le Plus dimanche du 15 décembre, en p. 6 pour les chocolats "Turtles" on aurait dû lire: 1 $ de rabais par boîte au lieu de avec coupon. La mention limite de 2 par client aurait dû également être indiquée.

Nous nous excusons de ce contretemps. L23650

Woolco

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire "Solde d'avant Noël" insérée dans La Voix de l'Est du 18 décembre en p. 6 les spéciaux indiqués pour les articles de sport et les jouets sont applicables sur le prix régulier et non sur le prix étiqueté tel qu'indiqué. En p. 9 le spécial de 50 % sur les articles mode est applicable sur une sélection d'items seulement. En p. 10 le rabais de 40 % pour les sous-vêtements est applicable sur une sélection d'items seulement et en p. 12 les paquets de 6 rouleaux annoncés à 4.67 $ ne sont pas disponibles. En page couverture, pour les articles en verre et en cristal 24 % au plomb à moitié prix, on aurait dû lire sur une sélection d'items seulement.

Nous nous excusons de ce contretemps.

L24501

AVIS DE CORRECTION

Prenez note que dans notre circulaire de cette semaine en vigueur du 16 au 21 décembre tous les items suivants sont non disponibles; en p. K2 les poupées "Wee Li'l miss" à 9.47, les jeux "Hungry Hippo" à 16.97, les jeux "Fisher Price" outils de menuisier à 7.94, les pianos "Tap-a-tune" à 24.97, l'ensemble de 8 "Play Dow" à 7.97, en p. K3 les cartes de hockey à 4.97, l'ensemble de baseball et hockey pour collectionneur à 19.97, en p. K4 les cartouches "RBI baseball 3" à 44.86, en p. K12 les tabourets à 66.97, en p. K13 l'alarme à mouvement "Flood watch" à 12.97, en p. K18 le radioréveil à 24 $ et en p. K20 les jeux de dards avec cible et 6 fléchettes à 12.97.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour ce contretemps.

Kmart

L24503

UN NOËL TOUT EN CONFORT!

Plus que quelques jours pour courir la chance de gagner

Un ensemble el ran

Les maîtres du meuble relax-action

Valeur de **2 500$**

Et une chaîne stéréo complète

Technics.

Valeur de **1 000$**

TIRAGE Samedi 21 décembre à 14 h

Coupons de participation disponibles chez tous les marchands

CADEAUX DE DERNIÈRE MINUTE!

Vous avez pensé à offrir un certificat-cadeau? ... la solution idéale car elle laisse le choix!

Plus que jamais!

Les Galeries de Granby

(Angle Principale et Evangéline)

L24463

NOUVEAU À GRANBY!

Douleurs musculaires - Stress - Maux de tête, cou, épaules, dos, genoux et jambes

Clinique d'Orthothérapie J.G. AUGER enr.

ORTHOTHÉRAPEUTE

Massothérapeute - Kinésithérapeute

L'orthothérapie fait partie des médecines douces

(Membre de l'Association professionnelle des orthothérapeutes A.M.S. du Canada #88-313)

225 Robinson Sud, Granby (angle Notre-Dame)

Pour rendez-vous 777-1566

L22645

Massey-Vanier bientôt dotée de distributrices de condoms

Richard Plante

COWANSVILLE
Richard Plante

La polyvalente Massey-Vanier pourrait bien installer prochainement des distributrices de condoms.

Le conseil des commissaires réunit lundi, en a accepté le principe par un vote divisé: deux commissaires contre neuf.

«C'est un geste de prévention collective qui nous apparaît important à l'heure actuelle», indique la présidente de la CS Davignon, France Lambert.

Depuis octobre, la polyvalente Massey-Vanier a entrepris un projet pilote, première étape avant l'installation des distributrices de condoms.

Les élèves de secondaires 3 à secondaire 5 peuvent présentement obtenir les préservatifs gratuitement en en faisant la demande à l'intérieur du cours du formation personnelle et sociale.

«Jusqu'à maintenant l'expérience est positive et ça fonctionne très bien, explique Ghyslaine Delisle, parent-commissaire. Le projet se réalise dans un contexte de sensibilisation, d'information et d'éducation.»

Ce projet a été mis de l'avant par la direction de la polyvalente et l'infirmière Francine Roy s'y est associée par la suite.

Selon Mme Roy, les statistiques provinciales démontrent clairement que les adolescents commencent leur vie sexuelle active au niveau secondaire, d'où la nécessité pour eux d'y acquérir l'habitude de l'utilisation du condom.

«Les jeunes connaissent la réalité des MTS et du SIDA mais cela ne signifie pas nécessairement qu'ils prennent les moyens pour s'en prémunir. Je crois qu'ils sont déjà assez sensibilisés à ces questions mais si les condoms sont plus accessibles, ils prendront plus rapidement l'habitude de les utiliser», souligne Francine Roy.

Le projet pilote en cours a été entériné autant par le comité d'orientation que par le comité de parents et jusqu'à maintenant personne n'y a apporté d'objection. Avec l'accord du conseil des commissaires, il n'y a pas d'obstacle à l'installation des distributrices de condoms à Massey-Vanier.

Les élèves eux-mêmes, selon les résultats sommaires d'un sondage effectué par l'infirmière Roy, semblent aussi d'accord avec le principe.

OTHELLO
Collection
Une collection au caractère résolument contemporain, extra-plate, plaquée or 18 ct, étanche 30 m.

RW
RAYMOND WEIL
GENEVE
LE TEMPS CRÉATEUR

Pour les plus grands noms

BIJOUTERIE DISTRIBUTEUR DE L'EST

154 Principale, Granby 372-5131

Plan de mise de côté

L-23413

Nouveau à Granby

"Payette, fournitures de bureau"

Spécialiste en fournitures de bureau depuis 35 ans, "Payette" possède l'expérience et la compétence pour mieux vous servir. Installé depuis peu au 5, boulevard Mountain à Granby, le commerce est détaillant des produits S-Marque / Basics et possède déjà huit succursales, dont une à St-Jean-sur-Richelieu et à Sherbrooke.

Pour mieux vous conseiller pour tous vos achats de papeterie et d'ameublement de bureau, venez rencontrer Denis Lachapelle et Robert Demers, anciennement de chez Authier et Frères. Ils se feront un plaisir de répondre à vos questions pour mieux vous servir.

"Payette, fournitures de bureau", des gens d'expérience ● des produits de meilleur qualité!

Robert Demers
Conseiller

Venez nous voir!

Denis Lachapelle
Représentant commercial

PAYETTE
Fournitures de bureau

5, boul. Mountain
Tél.: 777-3337
Fax: 777-3900

L24403

Enlèvement des boues: le contrat ira à Jean-Paul Lasnier... à certaines conditions

Benoit Lapierre
GRANBY

La Ville de Granby accordera à Jean-Paul Lasnier, de Sainte-Brigide-d'Iberville, le nouveau contrat d'enlèvement et de disposition des boues de la station d'épuration si ce dernier remplit les conditions qu'elle va maintenant lui dicter.

La municipalité, qui avait demandé aux soumissionnaires de présenter deux prix, l'un calculé en fonction d'un contrat de trois ans et l'autre en fonction d'un contrat de cinq ans, a donc opté pour la deuxième hypothèse.

Si elle avait choisi de parapher un entente de trois ans, la Ville aurait vraisemblablement décerné le contrat à la compagnie Laidlaw Québec ltée, inc., puisque dans ce cas, sa soumission au montant total de 1 915 200 $ — prix calculé sur la base de 10 000 tonnes métriques transportées par année — s'avérait l'offre la plus basse.

Mais dans l'hypothèse d'un service d'une durée de cinq ans, le plus bas soumissionnaire était Jean-Paul Lasnier et c'est à lui que la Ville a encore une fois décidé de confier ses boues d'épuration. Elle lui avait effectivement donné un premier contrat en mai 1989, puis un deuxième en décembre 1989. La Ville lui aurait même octroyé un troisième contrat d'affilé en décembre 1990 n'eut été des problèmes que M. Lasnier éprouvait alors avec le ministère de l'Environnement (MENVIQ) parce qu'il continuait de valoriser en agriculture des boues qui, selon le MENVIQ, contenaient trop de métaux lourds. Comme M. Lasnier n'arrivait pas à obtenir l'autorisation du MENVIQ de transporter les boues sur ses terres, la Ville de Granby avait dû se résoudre à accorder le contrat de 1991 au deuxième plus bas soumissionnaire, la firme Rolland Thibault, de Sainte-Cécile-de-Milton.

Cette fois, M. Lasnier a présenté une soumission qui se chiffre à 1 240 000 $, ce qui correspond à l'enlèvement annuel de 10 000 tonnes métriques durant cinq ans. M. Lasnier demande 100 $ la tonne durant la première année (1992), puis 6 $ la tonne en 1993, 94, 95 et 96; il explique ce déséquilibre par le fait qu'en 1992, il devra investir dans de nouveaux équipements de compostage des boues.

Afin de s'assurer que M. Lasnier ne lui fera pas faux bond en cours de route et qu'il remplira son contrat de cinq ans conformément à la loi, la Ville de Granby lui demandera de parapher une convention qui sera greffée au contrat et par laquelle il s'engagera à disposer des boues en un lieu autorisé par le MENVIQ et à fournir un cautionnement d'un montant égal à celui du contrat, ce qui signifie un cautionnement de 1,24 million $. Voilà qui diffère nettement du contenu du cahier des charges remis aux soumissionnaires: on y parlait plutôt d'un cautionnement représentant 25 % du montant du contrat.

Ce n'est qu'à ces conditions et que s'il signe cette convention avant midi le 28 décembre que M. Lasnier obtiendra le contrat. Si c'est le cas, il reprendra le collier au moment même où il doit faire face à la Justice pour avoir déjà utilisé en milieu agricole des boues d'épuration qui contenaient certains métaux lourds en trop grande quantité.

MARCHÉ BOEUF DE L'OUEST
Joyeux Noël et Bonne Année !
69, rue Gill, Granby, 372-4676

VIANDE À TOURTIÈRES — Notre spécialité porc, veau et boeuf — 1.89 lb 4.17 kg
STEAK HACHÉ — extra-maigre — 2.29 lb 5.05 kg
BOEUF HACHÉ — mi-maigre — 1.89 lb 4.17 kg
VEAU DE LAIT — haché — 2.49 lb 5.49 kg
DINDE SURGELÉE — 8 à 24 livres — 1.39 lb / 3.06 kg
DINDE AU JUS — cat. A — 1.69 lb / 3.73 kg
FONDUE CHINOISE — (préparée sur place) — 4.39 lb / 9.68 kg
TOURTIÈRE — Haut-Richelieu (faite à la main) 525 g. — 2.99 ch.
OUVERT — Les lundis et mardis 23, 24, 30 et 31 décembre 1991
Spéciaux valides du 18 au 31 décembre 91

VOYAGE GROUPE
Départ de Granby et région

Idée cadeau
ICE CAPADES
27 décembre
27.50 $
entrée et transport

PUERTO VALLARTA
Club Méza Del Mar supérieur
formule tout inclus
3 repas par jour
boisson locale
1 ou 2 semaines
23 février 92
763 $ + taxes 245 $
993 $ + taxes 285 $

IATA associatour
VOYAGES Le Touriste LTÉE
Pour informations:
301 Principale Est, Farnham
293-3189
293-3054
Télécopieur: 293-3055
Détenteur d'un permis du Québec
L24421

Prenez la route en Passat

À PARTIR DE 399 99$* PAR MOIS
LOCATION BAIL 24 MOIS

*POUR UNE PASSAT CL 1992 4 PORTES AVEC ACOMPTE DE 1 200 $

Valeur de revente protégée par Crédit Volkswagen inc. Le 1er versement mensuel et le dépôt de sécurité sont dus au moment de la livraison. Sujet à approbation par Crédit Volkswagen inc. Frais d'immatriculation, taxes, assurances, frais de préparation du concessionnaire et le transport sont en sus. Valable jusqu'au 31 décembre 1991. Le prix peut varier selon le modèle et les options choisis.

Gran-Mont
Les Automobiles Gran-Mont inc.
1133 Principale, Granby
372-4763
Ass. allemande des concessionnaires automobiles de l'Estrie
L23188

COMMENTAIRES

Valère Audy

Les surplus accumulés des fonds de pension

M. le juge Raynald Fréchette, de la Cour supérieure, vient de donner raison aux 103 ex-travailleurs de la Simonds: le surplus de leur fonds de pension leur appartient, avec les intérêts de surcroît. Ce qui fait tout près de $6 millions.

Ces anciens travailleurs sont évidemment fort heureux. Mais leur bonheur sera encore plus grand à partir de la mi-janvier si la compagnie Household Manufacturing of Canada, leur dernier employeur qui s'est approprié les surplus accumulés du fonds de pension et qui a 30 jours pour interjeter appel, ne conteste pas le jugement rendu.

Ce jugement est doublement significatif pour les anciens travailleurs de Simonds. Car non seulement leur rend-il ce qu'ils estiment leur appartenir, mais il leur permet d'entrevoir l'avenir avec plus de sécurité et de sérénité. Il faut ici savoir, pour mieux comprendre, que plusieurs des travailleurs de la Simonds approchaient ou dépassaient la cinquantaine au moment de la fermeture de l'usine et que, à cet âge, les perspectives de décrocher un nouvel emploi sont minces.

Bref, c'est une bonne nouvelle pour tous ces anciens travailleurs de la Simonds. Un jugement qui se prend bien à la veille de Noël. D'autant plus que le travail se fait encore rare à Granby et que le conseil municipal vient de présenter un budget qui serre la ceinture de tout le monde.

•

Le jugement rendu ne peut s'appliquer à tous les fonds de pension. Car les fonds et leur réglementation ne sont pas partout les mêmes. Dès lors, il n'est pas facile de légiférer en respectant les particularités et différences de chacun.

Reste que des mécanismes de protection s'imposent à l'intention de ceux qui sont victimes de gestes unilatéraux ou illégaux de la part de leurs employeurs. Cela d'autant plus que les surplus des fonds de pension québécois totaliseraient actuellement de $800 millions à $1 milliard.

Voilà une somme si élevée que l'état ne peut s'en désintéresser, qu'il doit s'assurer que les droits des travailleurs concernés sont pleinement respectés.

•

Les surplus accumulés appartiennent-ils et reviennent-ils tous aux travailleurs? Ces derniers le prétendent, estimant qu'il s'agit d'une composante de leurs conditions de travail, de leur rémunération. Il y a cependant des employeurs et des hommes de loi qui ne partagent pas cette opinion.

Cette question ne peut être tranchée facilement. Parce que tout dépend des règles de fonctionnement. Une compagnie ne peut s'approprier de ce qui appartient aux travailleurs et changer elle-même à cet égard et en sa faveur les règles du jeu. Mais si sa propre contribution génère plus de revenus que prévus, ce surplus revient-il automatiquement et en entier aux travailleurs? Une question parmi d'autres.

En toute décence, il conviendrait que les sommes versées dans les fonds de pension par les employeurs et les employés servent toutes aux fins auxquelles elles furent investies et qu'elles profitent aux personnes pour lesquelles elles furent investies. Et tant mieux pour les bénéficiaires si elles rapportent plus. Quant aux employeurs, pourquoi reluqueraient-ils ce qu'ils sont sensé avoir consacré sans espoir de reprise à la à la dignité et à la sécurité de leur employés? Enfin, n'est-il pas indécent, en cas de fermeture, de priver les victimes de ce qui est justement susceptible d'atténuer leur douleur?

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

Kahnawake: des citoyens de Châteauguay préparent la riposte

Norton et Ryan s'accusent mutuellement de mentir

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Au moment où une entente sur la question de la protection policière sur la réserve et aux abords de Kahnawake semblait on ne peut plus lointaine, un citoyen de Châteauguay lançait officiellement hier le Regroupement des citoyens victimes de Châteauguay, en présence d'une quarantaine de personnes.

Laurier Saint-Onge est un père de famille âgé de 44 ans qui gagne sa vie comme technicien chez Gaz Métropolitain.

En septembre dernier, il a été arrêté pour une infraction routière et conduit en cellule dans la prison de Kahnawake. Il y a passé la nuit.

Il estime qu'il n'avait pas à se retrouver dans une telle prison du fait que l'infraction qu'on lui reprochait avait été commise sur une route provinciale.

M. Saint-Onge considère que le ministre Ryan n'a rien fait pour faire entendre raison aux Warriors. Il a l'intention de leur servir leur médecine aussitôt qu'il aura recruté de 50 à 100 personnes intéressées à devenir membres actifs de son regroupement.

La réunion d'hier a été «assez houleuse», a indiqué M. Saint-Onge.

«Des gens qui en ont par-dessus la tête voulaient passer à l'action, appliquer la méthode dure tout de suite.

«Je ne préconise pas la violence. Il reviendra au comité directeur de déterminer les actions à prendre», a-t-il dit.

«Si les Warriors continuent de nous harceler. Il va falloir les harceler à leur manière. Si c'est bon pour l'un, c'est bon pour l'autre», a-t-il ajouté.

Norton et Ryan

La responsabilité de l'échec des négociations sur les services policiers dans la réserve et aux abords de Kahnawake, survenu dimanche, a fait l'objet de déclarations bien senties, hier, de la part du chef du Conseil de bande de Kahnawake, Joe Norton, et du ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, qui s'accusent l'un et l'autre de «mentir».

En conférence de presse à Kahnawake, le chef Norton a soutenu que le ministre Ryan avait exigé pour la première fois dimanche dernier, juste avant de conclure une entente sur la reconnaissance des Peacekeepers, le démantèlement des cinq guérites bloquant l'accès à la réserve.

Les Mohawks y ont vu un ultimatum qu'ils ont jugé inacceptable puisque la présence policière (Sûreté du Québec et Gendarmerie royale du Canada) fait de Kahnawake un territoire en état de siège.

Lettre de Ryan

Au communiqué de presse émis une heure auparavant, le Conseil de bande de Kahnawake avait joint une lettre reçue par le chef Joe Norton, vendredi dernier, écrite par le ministre Ryan et où il est question des fameuses guérites.

«Nous devrions nous rencontrer au cours des prochains jours pour discuter de certaines questions pratiques, dont l'annonce publique de notre entente, le démantèlement des guérites et la réduction de la présence policière sur les routes qui traversent la réserve.

«Notre intention, comme je l'ai mentionné lundi est d'effectuer une réduction importante du nombre de véhicules policiers et de policiers. Mais nous comptons également sur l'élimination des guérites», poursuivait le ministre Ryan.

M. Norton niait hier avoir fait volte-face, comme le soutenait la veille le ministre Ryan, puisqu' «il n'y a jamais eu d'engagement préalable à lever les barricades», faisait-il valoir.

A l'Assemblée nationale

De son côté, le ministre Claude Ryan ne semblait toujours pas, hier, digérer l'échec des discussions sur les forces policières à Kahnawake.

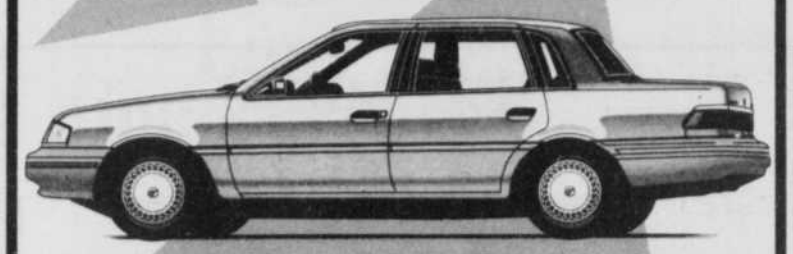
A l'Assemblée nationale, il a accusé le chef Norton de changer constamment d'avis et d'être impossible à suivre, comme dans le jeu des quatre coins de son enfance.

«Une personne est dans le coin. Elle se sauve dans un autre coin. Quand vous la rejoignez, elle se sauve dans le troisième coin.»

M. Ryan se demande s'il ne faut pas y voir là l'influence des Warriors qui se trouvent à Kahnawake depuis le blocage du pont Mercier, à l'été 90, en guise de solidarité avec l'attaque surprise et le siège de la Sûreté du Québec auprès de la communauté mohawk d'Oka.

Cette influence n'a peut-être jamais diminué. Le chef Norton a peut-être cédé à leurs pressions, a laissé entendre le ministre qui lui laisse tout de même une porte ouverte.

TOPAZ 1992



à partir de: **10245$** *

Incluant:

- Air climatisé
- Manuelle, 5 vitesses
- Miroirs électriques
- Sièges en tissu
- AM/FM stéréo avec horloge
- Tapis avant/arrière
- Chauffe-moteur
- Moteur à injection
- Vitres teintées
- Essuie-glaces intermittents
- Etc.

* Taxes, transport et préparation en sus. Rabais Ford inclus.

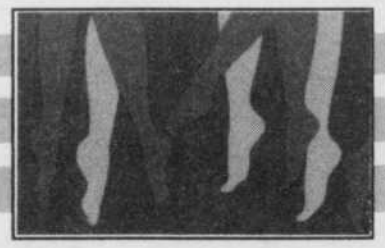
Constellation Auto inc.

FORD
MERCURY
LINCOLN

1276 Principale, Granby 378-1217

L24319

Chat Bas-T



MAINTENANT 2 ENDROITS POUR MIEUX VOUS SERVIR

Le vrai spécialiste du bas de la région!

Vous y trouvez toujours un vaste choix de:

- bas
- gants
- foulards
- collants
- léotards
- etc.

Galeries de Granby (entrée Brasserie)
777-5750

Plaza Granby
372-7044

L24365

Lise Piché, propr., Service personnalisé

Gemme

LES FRUITS ET LÉGUMES

SPÉCIAL HO! HO! HO! DE NOËL

du 16 au 24 décembre

Champignons 8 oz. Ont. Can. #1 **79¢/ch**

Céleri 24 E.U. - Can. #1 **49¢/ch**

Patates 10 lbs N.B. Can. #1 **59¢/ch**

Radis 16 onces, E.U. Can. #1 **29¢/ch**

QUANTITÉS LIMITÉES

Raisins rouges Emp. E.-U. Can. #1 **79¢/lb**

OUVERT LE DIMANCHE

Oranges Sunkist 138 E.-U. - Can. #1 **99¢/douz.**

Mon beau sapin...

Premium cultivé	20$
No 1 cultivé	15$
No 2 cultivé	10$
Sauvageon	10$

TOUTES TAXES INCLUSES

Toutes les grandeurs au même prix

Grand choix de couronnes décorées et non décorées

Gemme

LES SAPINS

1035 PRINCIPALE, GRANBY

(514) 378-0363

23099

BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

Félicitations à **Marjolaine et Emmanuel Talbot** pour la réalisation de leurs décorations du «Noël des Campeurs». Sauront-ils se mériter une année de location gratuite dans un terrain de camping local? Seul l'avenir nous le dira...

Pourquoi **Marco Ruel** va dans un «party» sans y être invité? Pire encore, il se présente avec son macaroni!

Les membres de la Sûreté du Québec, du poste de Granby, ont remarqué que, depuis qu'il a pris sa retraite, leur ex-confrère **Jean Raymond** fait preuve d'un changement de comportenent. Ils ont noté, dit-on, qu'il est devenu plus possessif pour les membres de sa famille. Il aurait même refusé l'invitation de passer un mois supplémentaire en Floride?

Lorenzo Beaudoin a décidé de passer les Fêtes à Granby plutôt qu'en Floride. Si la récession peut prendre fin!

Daniel Viens aura une surprise lorsqu'il reprendra le travail après une longue convalescence! En effet, ses compagnons de travail ont décidé de le forcer à manoeuvrer uniquement des caisses de bouteilles vides...

Le sympathique propriétaire du bar «Chez mon Oncle», à Cowansville, a tellement de respect pour sa clientelle que même avec la «tourista», il se rend chez lui...à cinq milles de son travail...pour aller «tourister». Ce n'est pas drôle pour la famille.

Est-ce vrai que **Pete Larochelle** a été invité pour être navigateur lors du prochain rallye Paris-Dakar. On dit même qu'il a le caractère idéal pour entreprendre cette aventure!

Jacques Compagnat porte ses bottes d'hiver uniquement lorsqu'il pleut! Ça permet, dit-il de les garder propre...propre...propre!

Il est encore temps de faire des dons pour la «Boîte de Noël» des Chevaliers de Colomb, conseil 1093 des Chevaliers de Colomb de Granby. La bénédiction et la distribution des boîtes se feront dimanche prochain, 22 décembre.

• • •

*Félicitations et bienvenue chez nous à l'architecte **Gérald Fafard** dont l'inauguration des nouveaux locaux spacieux eut lieu dernièrement.*

• • •

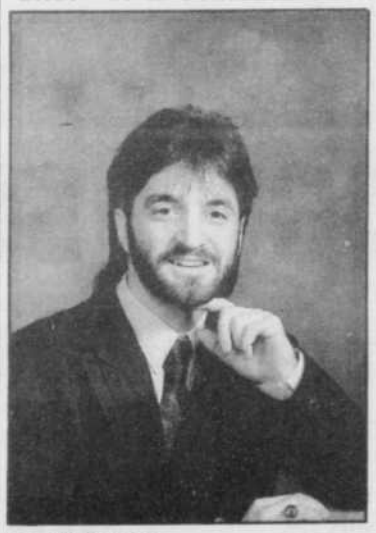
*Le concours de la **Reine Aramis** de Granby est en pleine organisation. On est à la recherche de duchesses pour ledit concours. Les dames et demoiselles intéressées doivent communiquer au club à 378-8844 ou encore avec **Jean-Noël ou Lise Bastille** à 293-2516.*

BONNE FÊTE...

18 DÉCEMBRE:
- **Thérèse Brodeur, 59 ans;**
- **Pascal Adam, 17 ans;**
- **Michel Berthiaux sr., 62 ans**
- **Nicole Petit;**
- **Michel Galipeau;**
- **Daniel «J.P. Belleau» Demers, 36 ans;**
- **Bianca Cordeau, 4 ans;**
- **Robert Dupuis, 29 ans;**
- **Gérard Racine, 84 ans;**
- **Guillaume Scott, 4 ans;**
- **Nicolas Giard, 2 ans;**
- **Pierre Duprat, 37 ans;**
- **Eddy Beauvais, 56 ans;**
- **Réjean «bar laitier» Boulet, 49 ans;**
- **Jacqueline Blanchard;**
- **Rachel Beauchemin, de Roxton Falls;**
- **Lucie G. Lussier, de Bonsecours;**
- **Serge «ti-gars» Lussier, de Bonsecours;**
- **Noëlla Bouchard, de Farnham, 78 ans;**
- **Guylaine Beaudoin, 19 ans;**
- **Claude Delorme, de Roxton Pond;**
- **Julie et Benoît Laverrière, 5 ans;**
- **Martine Chagnon, de Ste-Anne de la Rochelle, 9 ans;**
- **Manon Rainville;**
- **Romuald Boulais, de Farnham, 68 ans;**
- **Diane et Robert Paradis, 15e anniversaire de mariage.**

L'arbre de Noël des pauvres

Cette année encore «La Rose Bleue» de la Fondation Roger-Talbot organise le dépouillement de «l'arbre de Noël des pauvres», le 23 décembre à 16h. Les personnes désireuses de participer à cette activité peuvent le faire en se rendant chez K-Mart. Elles peuvent piger une carte sur laquelle est inscrit le nom d'un enfant. La personne achète un cadeau pour ce jeune qu'elle confie à un responsable sur place. Il reste seulement une trentaine de cartes à écouler pour que tous les jeunes défavorisés déjà désignés reçoivent un cadeau le 23 décembre. Le responsable est Claude Forgues qui peut vous renseigner davantage en téléphonant à 378-2243. Faites vite car...le dépouillement a lieu le 23 décembre.



Claude Forgues

La fête des baptisés

Le Conseil 1093 des Chevaliers de Colomb de Granby est à préparer une fête pour les nouveaux baptisés de la paroisse Ste-Famille. Il s'agira d'une première qui ne manquera sans doute pas de se répéter dans les autres paroisses. Le responsable de l'organisation est Armand Dufour (à gauche) photographié en compagnie du Grand chevalier Mario Talbot. Armand fut fait membre honoraire du Conseil 1093.

Une championne...

Paul Labrecque et Jacques Mercier, consultants en publicité et marketing, ont retenu leur souffle et leur sourire lorsqu'ils ont rencontré et Lucie Laroche, championne skieuse québécoise qui participera aux Jeux olympiques d'Albertville en 1992. Lucie devient la porte parole des nouveaux jus McCain. «On s'associe toujours avec des champions» a souligné Lucie lors d'une conférence de presse.

Votre spécialiste
GARAGE
G & G GAGNÉ inc.
GARANTIE NATIONALE
AUTOPRO
Freins
Direction
Silencieux
Suspension
Traction avant
Dépositaire des pneus
YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS
Huile à moteur
Quaker State
Alignement électronique
L-22731
735, route 139 Roxton Pond 372-5529

Freins Expert enr.
Freins garantis 100 ans
Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule
ESTIMATION GRATUITE
Réparons toutes les marques américaines et importées
858 Cowie, Granby 777-3737
L-24263

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB entrez le code suivant
14696154
Soyez compétiteur à Montréal ou appelez le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
L16840

Le mercure baisse, la chaussée se glace.

C'est l'hiver, pensez-y!

Transports Québec

Québec

N-5428

On trouve de tout... même un ami

JEAN COUTU

Horaire du temps des Fêtes!

- 24 décembre 9 h à 21 h
- **25 décembre de 10 h à 18 h**
- 26 décembre de 10 h à 22 h
- 31 décembre de 9 h à 21 h
- **1er janvier de 10 h à 18 h**
- 2 janvier de 10 h à 22 h

Nous sommes ouverts à Noël et au Jour de l'an

LE GRAND Centre Ville
168 Principale, Granby
372-6666

LES HALLES DE GRANBY
751 Principale, Granby
375-5596

L23637

UN NOËL DE COULEURS ET DE LUMIÈRES

LE ROYAUME DU PÈRE NOËL
(132, rue Principale à Granby)

PHOTO GRATUITE AVEC LE PÈRE NOËL
(tirage d'un ourson en peluche le 24 décembre)
(Consultez l'horaire)

ANIMATION

LE MAGASINAGE DES FÊTES RENDU FACILE

CADEAUX • SURPRISES • RABAIS

Nos meilleurs voeux vous accompagnent pour Noël et la Nouvelle Année.

• STATIONNEMENT GRATUIT DU 10 DÉCEMBRE AU 12 JANVIER 92

Les heures d'ouverture du 1er au 24 décembre 1991

Lundi au vendredi	9 h à 21 h
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	11 h à 16 h

...elle vous mènera au CENTRE-VILLE de GRANBY

22743

Joyeux Noël!

Bonne et heureuse Année!

L'équipe du département de débosselage chez Charland le no 1 vous remercie et est très fière de vous servir!

Marc Durocher
Michel Haineault
Lewis Fiset
Charles Michaud
Alain Haineault
Pierre Huel
Stéphane Cournoyer
Daniel Huel

25 ans
ça se fête en grand!

Charland Le No 1

595, boul. Boivin, Granby

L23048

Association des femmes d'affaires du Québec

L'Association des Femmes d'affaires du Québec - chapitre de Granby, désire remercier toutes les entreprises et organisations qui ont consacré une journée à la relève étudiante en acceptant de recevoir un(e) finissant(e) de secondaire V en milieu de travail. Merci également aux organisatrices et à ceux et celles qui se sont impliqués afin que cette journée soit un franc succès.

Merci à...

Agropur
Ann Gladu, pharmacienne
Automobiles Gran-Mont
Bachelco
Banque Royale du Canada
Bell Canada
Berthiaume, Claudette sexologue
Bienvenue, Sylvie, Designer
Bourbeau, Martine Relationniste AFAQ
Bournival, Diane, Notaire
Buffets Francine & Simone Ouellette
Caisse populaire St-Eugène de Granby
Caron Bélanger Ernst & Young, C.A.
C.E.G.E.P. de Granby
Centre dentaire Beaudin Pelland Perrier
Centre optométrique de Granby
Centre hospitalier de Granby
Centre de prévention du suicide de la H.-Y.
Claude Hébert, architecte
Clinique vétérinaire de Granby
CHLT-TV
CKSH-TV
Comptois, Gilles, Comptable
Décor-9
Dominion, valeurs mobilières, RBC
Dumas, Tremblay, Lasalle Ingénieurs
École Ste-Famille
École St-Jean
Forand, Thérèse (c.g.a.)
Fournier Duchesneau, avocates
Gendarmerie Royale du Canada (Granby)
Goyette Nadeau, C.A.
Graphiques Demark
Graphiste Anne Piché
Grèvremont, Richard Travailleur social
Harnois, Edith Coordonnatrice AFAQ
IBM Canada (Bromont)
Jacques Mercier & Ass. Marketing
La Maison des Communications
Le Groupe Commerce (St-Hyacinthe
Lettra-Com Enr.
Lévesque Beaubien Geoffrion
LINI Inc.
Luc Roy Fleuriste
Maison Le Joins-toi
Pro-Gel Test
Radio-Québec
Résidence funéraire J.A. Le Sieur
Saurette, Monique, Notaire
Société zoologique de Granby
S.O.S. Dépannage
Sûreté municipale de Granby
Télévision Quatre-Saisons (Sherbrooke)
Vitrerie Bourgeois
Un merci particulier à Josée Bisaillon, Athéna; Ginette Desrosiers, Boutique Le Cachot et Diane Maheu, CHG.

L24453

Merci également au comité organisateur du CASINO LOUFOQUE (Lise Piché, Répaco; Gisèle Désilets, Plan C.S.T., et Pierrette Lemaire, Trébor Canada). Cette activité a assuré le financement de la "JOURNÉE DE LA RELÈVE" et a permis la remise de cinq bourses de 200$ chacune à cinq étudiant(e)s lors de cette journée.

J.-Y. Morin plaide en faveur d'une constitution avant le référendum

QUEBEC
Presse canadienne

Un délai d'un an entre la tenue du référendum et la proclamation de la souveraineté du Québec sera «dangereux», estime le juriste et ancien vice-premier ministre Jacques-Yvan Morin.

M. Morin témoignait mardi devant la commission parlementaire spéciale chargée d'analyser l'accession du Québec à la souveraineté. Il commentait la loi 150 votée par le gouvernement Bourassa et qui prévoit la tenue d'un référendum sur la souveraineté au plus tard en octobre 1992 avec proclamation de la souveraineté un an plus tard, jour pour jour.

«Ce qui est dangereux, c'est cette période d'un an, trop longue entre le référendum où les Québécois auraient exprimé leur volonté et l'entrée en vigueur de la souveraineté, a dit M. Morin. Si ça doit durer un an, comme la loi actuelle le prévoit, je crains que cela n'ouvre la porte à toutes les manoeuvres possibles et imaginables de tous ceux qui n'ont pas intérêt que la souveraineté du Québec se fasse».

Aussi, M. Morin a suggéré que la constitution de l'éventuel Québec souverain soit rédigée avant la tenue du référendum, de sorte que l'espace de temps entre le référendum et l'entrée en vigueur de la souveraineté soit le plus court possible. «Cela a l'avantage d'une plus grande transparence vis-à-vis les Québécois car on leur dirait dans quoi ils s'engagent en votant en faveur de cette constitution et de la souveraineté».

Si le gouvernement persistait dans son intention de laisser un délai d'un an entre la tenue du référendum et la proclamation de la souveraineté, M. Morin craint que «des gens à Ottawa pourraient imaginer des façons de faire dérailler le train. Un tel délai invite aux manoeuvres», a-t-il dit.

Il a proposé que la proclamation de la souveraineté suive de très près, «quelques semaines au plus tard», la tenue du référendum.

Pour savoir exactement ce à quoi les Québécois s'engagent, la constitution du nouvel Etat pourrait être rédigée, préférablement par l'Assemblée nationale, avant le référendum, a proposé M. Morin. Cette constitution devrait être simple et compter moins de 100 articles. Elle aurait une «valeur suspensive», c'est-à-dire qu'elle serait votée avant la tenue du référendum par la Chambre, mais ne s'appliquerait qu'après une réponse positive au référendum.

«Cette constitution devra montrer vers où on se dirige, de façon à rassurer non seulement les Québécois, mais aussi le Canada anglais et le reste du monde», a dit M. Morin.

NOËL D'HIER et D'AUJOURD'HUI

LA CHORALE VERTÉBRALE

Direction: Yvan Sabourin Accompagnement: Lise Gravel-Lemire

Billets 5$ (1$ par billet sera versé à Partage Notre-Dame)
En vente chez Papeterie Laliberté et chez Studio de musique André.

DIMANCHE 22 DÉCEMBRE - 14 H
Église St-Luc
100, rue Langlois, Granby

L24462

UN RÉGIME ENRICHISSANT!

PROFITEZ DE 1/4%* DE PLUS SUR UN REER. UNE OFFRE RICHE EN AVANTAGES.

*TAUX BONI APPLICABLE SUR LES NOUVELLES CONTRIBUTIONS ET TRANSFERTS D'AUTRES INSTITUTIONS. POUR LES REER DE 36 MOIS OU MOINS. JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991.

+ 1/4%*

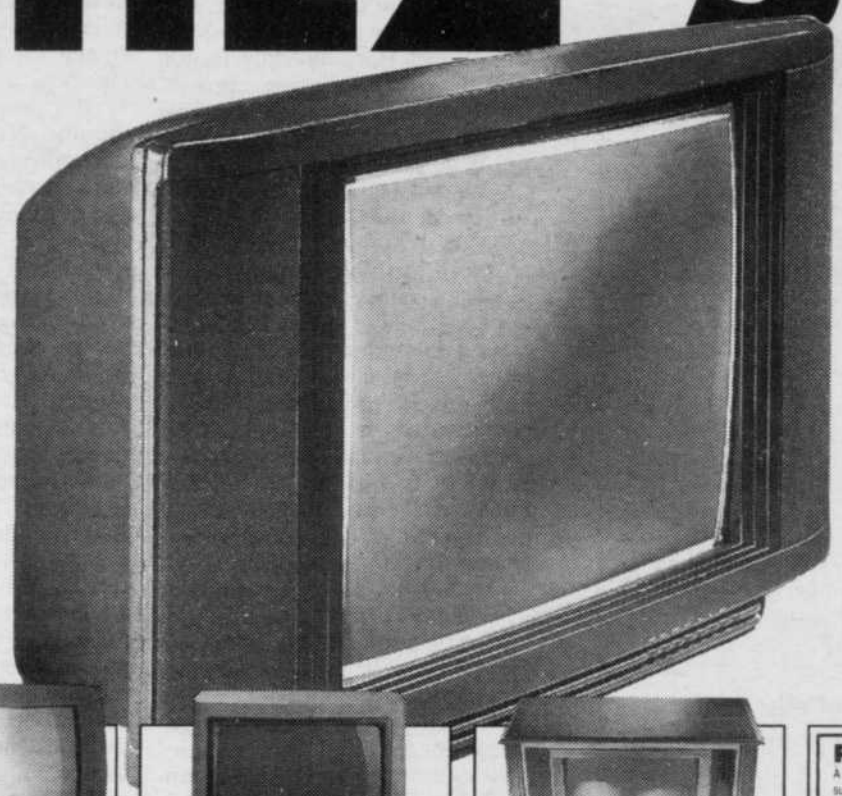
TRUST GÉNÉRAL

320 boul. Leclerc Ouest, Granby 378-7666

L-22238

RABAIS EN VEDETTE CHEZ SEARS

et bons achats habituels



MAINTENANT 849$

Ch. Était 915,15$, puis 885,15$

LIQUIDATION! TÉLÉCOULEUR 28" À SON AMBIOPHONIQUE

Rabais 66$ au total! Système image dans image vous permettant de regarder deux émissions à la fois si vous utilisez un magnétoscope. Filtre peigne pour une image plus nette, 4 haut-parleurs à haut rendement pour excellente sonorité. Télécommande 42 boutons. No 14260.

RABAIS 50$
Télécouleur stéréo 21" à son ambiophonique, télécommande universelle 38 boutons. No 14981.
Ord. 699,99$. Ch..**649,99$**

RABAIS 30$
Télécouleur 14" à télécommande 22 boutons et affichage menu. Radio FM intégré. No 14461.
Ord. 429,99$. Ch...**399,99$**

RABAIS 100$
Télécouleur meuble stéréo 28". Télécommande universelle 38 boutons et affichage menu. Fini ton chêne.
No 14001. Ord. 999,99$.
Ch.....**899,99$**
Fini ton chêne de l'Ouest aussi en solde

RABAIS 100$
Télécouleur stéréo RCA 33" à grand écran. Son ambiophonique. Télécommande universelle 38 boutons. No 14821.
Ord. 1799$. Ch.....**1699$**
Comme ci-dessus mais avec système image dans image. Télécommande 42 boutons. (non ill.). No 14831. Ord. 1999$.
Ch.....**1899$**

2999$ Ch.
TÉLÉCOULEUR RCA 46" À GRAND ÉCRAN DE PROJECTION
Modèle stéréo à système image dans image, amplificateur stéréo 10 watts par canal, filtre peigne.
No 14061.
La prime doit être rendue en cas de retour. Limite de 1 prime par client.

CE NOËL, PAS DE PAIEMENT

NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'EN AVRIL 1992 SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT. DES RESTRICTIONS S'APPLIQUENT. DEMANDEZ LES DÉTAILS

L'offre s'applique à tout article de 200$ ou plus dans les rayons ameublements, électroménagers, électronique, revêtements de sols et parures de fenêtres sur mesure. Détails complets en magasin. L'offre "ni paiement" est valable dans les magasins et bureaux de vente Sears ainsi qu'avec tout catalogue courant jusqu'au mardi 24 décembre 1991.

CETTE OFFRE NE S'APPLIQUE PAS AUX ARTICLES SOLDÉS DU CENTRE DE LIQUIDATION

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU MARDI 24 DÉCEMBRE 1991,
DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

OUVERT
TOUS LES
DIMANCHES
de 10h à 17h
JUSQU'À NOËL
AUSSI TOUS LES SOIRS DU LUNDI AU VENDREDI

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Etait' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000, **LaSalle:** 364-7310, **Laval:** 682-1200, **Repentigny:** 582-5532, **St-Bruno:** 441-6603, **Ste-Marthe-sur-le-Lac:** 491-5000, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222, **Arthabaska:** 357-4000, **Chicoutimi:** 549-8240, **Drummondville:** 478-1381, **Granby:** 375-5770, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Sorel:** 746-2508, **Trois-Rivières:** 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Cerolei
LA MAISON DES PÂTES FRAÎCHES
NOUVELLE ADRESSE
154, boul. Boivin, Granby
(angle Court, édifice Vitrerie Claude)
Spécialités : Pâtes - Sauces maison - Fromage - Viandes froides - Salades
NOUVEAU
Pâtisserie - Pain
Pour vos buffets des Fêtes, réservez dès maintenant.
Buffet chaud ou froid
Ouvert 7 jours/semaine
372-4146
L23044

Granby
"Santé-vous bien"
Protéines
Vitamines
Basic-H, etc.
Shaklee
Distributeur Indépendant
Yvette et Gilles
372-4732
Produits domestiques biodégradables
À tous nos clients et amis,
JOYEUX TEMPS DES FÊTES et le MEILLEUR en 1992
L23033

AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES SUR LA CARTE ÉLECTORALE

Parce que votre opinion a du poids

Par suite de l'adoption par l'Assemblée nationale du projet de loi 169 le 5 novembre 1991, la Commission de la représentation électorale reprend ses travaux là où ils avaient été suspendus par décision de l'Assemblée nationale.

La Commission recommence le processus de consultation et elle tient, en conséquence, des audiences publiques pour entendre la population sur la carte électorale.

Inscrivez-vous et venez dire ce que vous pensez!

Il y aura des audiences publiques à:

Joliette
Le mardi 21 janvier 1992, de 19h00 à 23h00
Château Joliette, Salle Bach
450, rue Saint-Thomas, Joliette

Saint-Jean-sur-Richelieu
Le mercredi 22 janvier 1992, de 19h00 à 23h00
Hôtel Roussillon, Vallée des Forts, Salle Fort Lennox
725, boulevard du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour tout renseignement et inscription, appelez sans frais le **1 800 461-0422.**

Vous avez droit de vote, vous avez droit de parole.

Commission de la représentation électorale du Québec

N-5438

AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES SUR LA CARTE ÉLECTORALE

Rapport Poulin: la pire solution, disent les fonctionnaires

QUEBEC
Presse canadienne

Les dirigeants des syndicats représentant les quelque 60 000 fonctionnaires du Québec rejettent le rapport Poulin qu'ils qualifient de «pire solution au problème du déficit du gouvernement» parce qu'il suggère des réductions importantes des services et de la qualité de ces services.

C'est ce qu'ont fait valoir, hier en conférence de presse, MM. Jean-Louis Harguindeguy (syndicat des fonctionnaires provinciaux) et Daniel Giroux (syndicat des professionnels) et d'autres représentants syndicaux.

«Nous ne laisserons pas le gouvernement du Québec, sous prétexte de diminuer le déficit, choisir les pires solutions pour la collectivité québécoise, soit couper des services ou réduire leur qualité (...) Les conséquences de certaines solutions avancées sont pires que les problèmes. Elles accentueraient le chômage, déjà criant, priveraient la population de certains services et déplaceraient une partie de la taxation des revenus et des ventes vers le champ foncier», croient-ils.

M. Giroux a dit que «nous ne pouvons plus faire autant ou plus avec moins sans diminuer la qualité des services. Nous ne sommes plus capables de couper».

Il a ajouté que la fonction publique a déjà commencé la rationalisation il y a une dizaine d'années. Les effectifs ont diminué de 12 pour cent, sa gestion s'est resserrée.

Du replâtrage

«Diminuer encore de trois pour cent par année (comme le propose le rapport Poulin), par attrition, ne peut se faire sans cesser des activités gouvernementales ou allonger les délais», a ajouté le président des professionnels du gouvernement.

M. Harguindeguy a expliqué, de son côté, que le gouvernement devrait trouver une solution globale «au lieu de faire du replâtrage» s'il veut diminuer le déficit.

Il a proposé des moyens comme une réforme de la fiscalité, la disparition des chevauchements dans certains services (entre Québec et Ottawa), une meilleure utilisation de la sous-traitance dans l'entreprise privée.

M. Harguindeguy a dit que les syndicats ont demandé une rencontre avec le premier ministre Bourassa afin de discuter, notamment, de la place qu'occupent les fonctionnaires dans l'administration publique.

Le rapport Poulin, présidé par le député libéral de Chauveau Rémi Poulin, formule des recommandations (diminution des effectifs, privatisation de certains équipements et activités) qui auraient pour effet de faire épargner au gouvernement plus d'un milliard de dollars.

Les porte-parole syndicaux ont surtout dénoncé la proposition de mettre fin aux contrats de quelque 2000 occasionnels, dont 1000 dans la région de Québec seulement. Une telle mesure contribuerait, selon eux, à déséquilibrer un marché du travail déjà chancelant «et montre le peu de respect du gouvernement envers sa ressource humaine».

La charrue passe, mais le vent continue de souffler.
C'est l'hiver, pensez-y!
Transports Québec
Québec
N-4529

La meilleure
école de musique reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments pour enfants et adultes
ECOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS OISEAUX
Permis du ministère No CP 0233
331, Principale, Granby
378-0352
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE
L-23995

Mado Fourrure enr
Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...
Faites modifier ceux que vous avez déjà par la designer Madeleine Lefebvre.
577 Forand, Granby
375-2418
L-23180

Jusqu'à Noël

Les taxes sont comprises

quand vous achetez un ordinateur Tandy 1000 RL ou 1000 RL-HD*

BONI DE MAGASINAGE DE NOËL
Achetez $250 de marchandise avec une carte Radio Shack et ne versez aucun acompte, aucun paiement ni intérêt avant mars 1992, avec crédit approuvé. Demandez les détails.

699.00 Total prix cour. 888.95

999.00 Total prix cour. 1188.95

Jusqu'au 24 décembre, le prix indiqué sur ces ordinateurs est le montant que vous payez!

Achetez un ordinateur Tandy 1000 RL (25-1450) avec un écran couleur CM-5 (25-1043) et une souris PS/2 (25-1042) pour seulement 699.00 —toutes taxes comprises! * Logiciels, imprimantes et tous les autres accessoires achetés avec l'ordinateur sont sujets aux taxes applicables. Les taxes sont incluses seulement pour les 2 systèmes annoncés.

Achetez un ordinateur Tandy 1000 RL-HD avec une unité de disque dur de 20 M-o (25-1451), un écran couleur CM-5 (25-1043) et une souris PS/2 (25-1042) pour seulement 999.00—toutes taxes comprises!

Demandez la vôtre!
Magasinez plus facilement chez Radio Shack avec une carte de crédit Radio Shack, acceptée dans tous les magasins et détaillants participants Radio Shack au Canada.

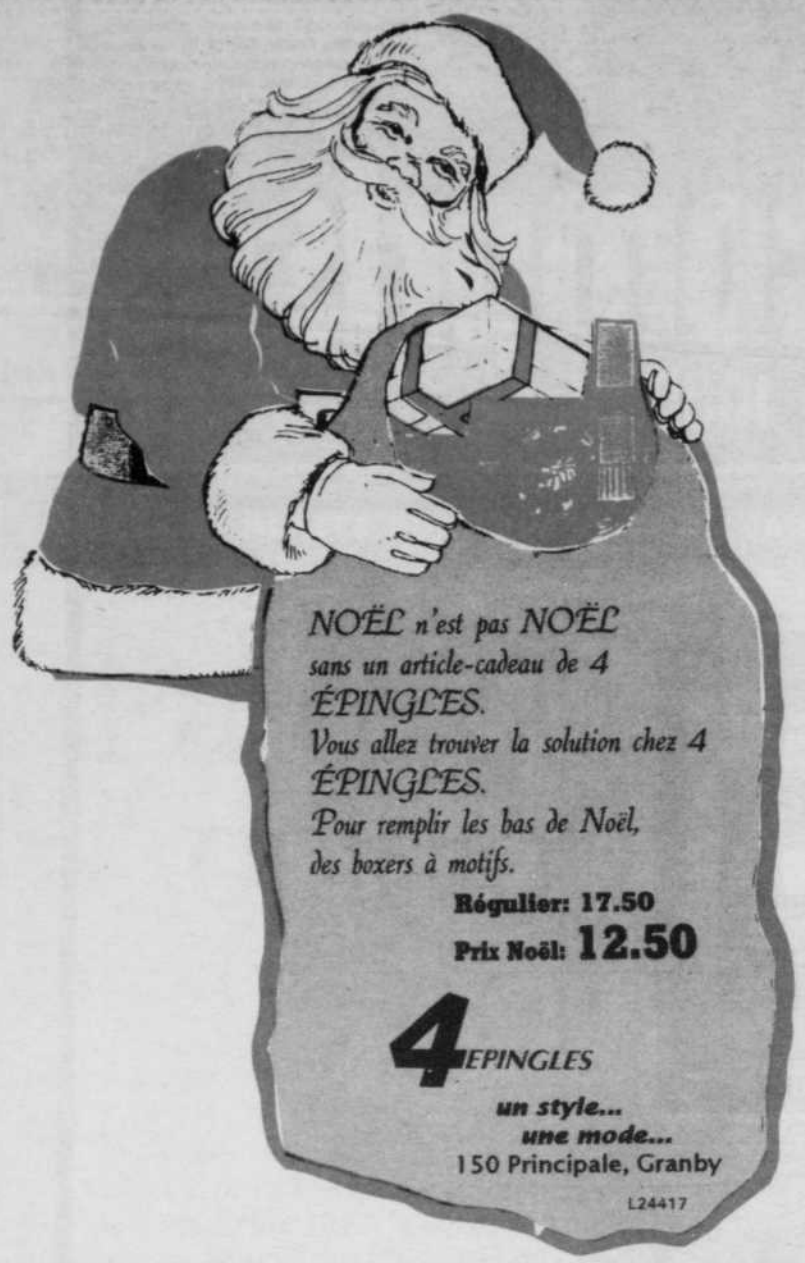
DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE

Radio Shack®

La Valeur Sûre en Électronique au Canada

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus près est dans les pages blanches

Le solde se termine le 24 déc. 1991



Développement régional: Nicolet craint le patronage

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Le président de l'Union des municipalités régionales de comtés du Québec (UMRCQ) Roger Nicolet se range du côté du ministre des Affaires municipales Claude Ryan dans le dossier du développement régional qui l'oppose à son collègue Yvon Picotte.

«L'intervention de M. Ryan au Conseil des ministre de la semaine dernière, a expliqué hier le président de l'UMRCQ, était nécessaire parce que le projet de M. Picotte ne représente pas une véritable décentralisation comme le souhaitent les principaux intervenants régionaux.»

M. Nicolet estime que le projet Picotte cache l'organisation d'une nouvelle structure du pouvoir central dans les régions «qui va créer des tiraillements et un effet de déstabilisation».

Pour lui, la structure proposée par M. Picotte «peut brouiller les cartes et devenir un instrument de patronage qui risque d'avoir des effets d'entraînement sur les budgets municipaux».

«Les municipalités, a-t-il dit, vont vite devenir les concierges de cette structure sans qu'elles aient vraiment leur mot à dire.»

La représentativité

Le document du ministre Picotte propose formellement de démanteler l'OPDQ et de confier au secrétaire général associé au développement régional, à l'aménagement et à l'environnement, «qui relève directement du premier ministre», la responsabilité du développement en collaboration avec une table régionale de concertation.

«La Conférence administrative régionale proposée créerait un poste de délégué au développement, une sorte sous-préfet qui répondrait au secrétaire général», a indiqué M. Nicolet.

La table de concertation régionale comporterait 30 à 40 membres, dont les députés de la région et leurs adjoints politiques, des maires, des préfets et des représentants issus des milieux socio-économiques — choisis et non élus — et son rôle serait de définir la stratégie et de réaliser le développement de la région avec un budget de 3 millions $ pour chacune des 12 tables.

M. Nicolet est convaincu que dans une telle organisation les ministères sectoriels garderaient leurs pleins pouvoirs.

«Sans s'en douter, a soutenu M. Nicolet, le ministre Picotte a lancé le débat sur les institutions politiques en région, une question qui est au centre de nos préoccupations.»

Le président de l'UMRCQ a confié que cette approche pose toute la question de la représentativité des élus, de l'imputabilité et du fonctionnement de cette table régionale de 30 ou 40 membres qui se réunira quatre fois par année.

Du patronage

«Est-ce qu'on peut confier des fonds publics pour des fins de développement économique à un organisme qui n'est pas imputable aux contribuables?», a demandé M. Nicolet.

«Ca ouvre la porte à la manipulation par les permanents, a-t-il dit, ça pose la question du choix des projets et ça peut se transformer en une forme moderne de patronage.»

Ce qu'il faut, selon M. Nicolet, c'est de s'asseoir «et de raffiner le mécanisme des assemblées de concertation parce que 3 millions $ c'est beaucoup d'argent à donner de façon discrétionnaire».

«Là-dessus, M. Ryan est probablement le seul qui a compris les véritables implications du projet de M. Picotte», a déclaré M. Nicolet.

Pro-Perfect Pub et Distribution Cap Diamant présentent le

GUIDE DE LA BONNE TABLE

49.99$ (T.P.S. en sus)

38 certificats vous permettant l'accès à 25 des meilleures tables de Granby et région

+ section de services gratuits en divertissements et cadeaux

Granby
- Resto de la Marquise
- La Closerie des Lilas
- Au Petit Suisse
- Pointe St-Jacques
- La Serre Chez Trudeau
- La Rôtisserie Chez Pat
- Les Prés
- La Terrasse du Parc
- Brasserie La Plaza
- Restaurant Chez Tony
- Hollywood Déli
- La Bonne Assiette
- Restaurant Val Mont
- Pacini
- Au Coq
- La Chaumière

Cowansville
- Le Bistro de Sweetsburg
- Le McHaffy
- Auberge des Carrefours

Bromont
- Fond du Pot
- Baffetto de Roma
- Resto-Bar l'Étrier

Farnham
- Restaurant Opéra

St-Césaire
- La Diligence

Waterloo
- La Place du Roi

Cette année, Pro-Perfect Pub et Distribution Cap Diamant en guise de remerciements vous offrent une dizaine de services entièrement gratuits dans les domaines de la beauté, du bronzage, de la santé, des loisirs et cadeaux. (Pro-Perfect Pub et Distribution Cap Diamant tiennent à aviser la population de Granby qu'ils ne travaillent en collaboration avec le Centre de prévention du suicide de Granby.)

Renseignements et commandes: 777-1366

Distribution Cap Diamant enr.
317, rue Racine, 2e étage
Granby 777-1366

L24367

Aucun dépôt

Aucun paiement

Aucun intérêt

À L'ACHAT DE VOS ÉLECTROMÉNAGERS

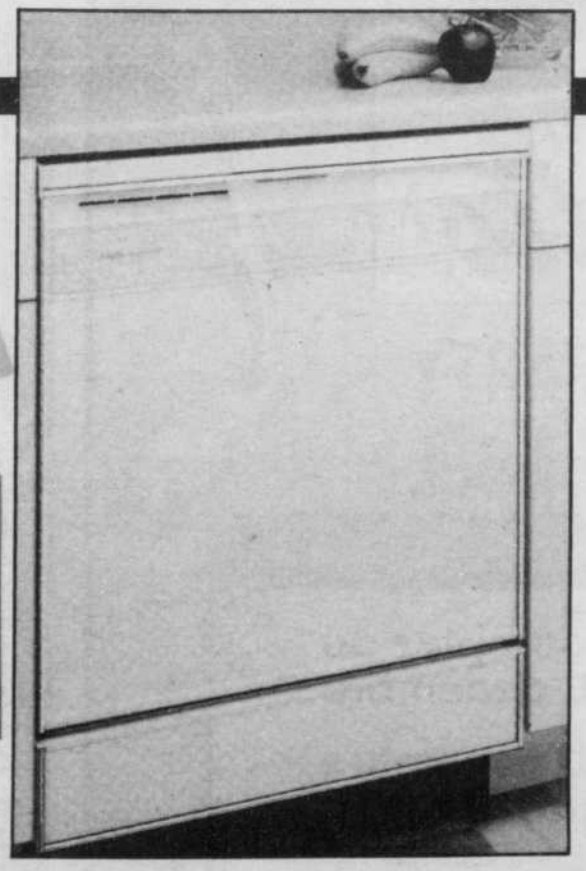
NE PAYEZ QUE LE 12 AVRIL '92

Appareils Electroménagers

Admiral

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE 18 pi.cu.

- ☐ Clayette en porte-à-faux divisée offrant un maximum de rangement
- ☐ Clayette de congélateur réglable
- ☐ Bac à glaçons et 2 plateaux à glaçons
- ☐ Portes faciles à inverser pour convenir à vos besoins
- ☐ Roulette permettant de le déplacer facilement
- ☐ Garniture de porte de luxe (poignées noires ou blanches)



Appareils Electroménagers

Inglis

À l'achat de vos meubles
NE PAYEZ QUE LE 12 MAI '92

LAVE-VAISSELLE
Nouvelle génération

- ☐ 5 commandes EASY TOUCH
- ☐ Dispositif d'insonorisation SILENT WASH
- ☐ Système de lavage avec filtre
- ☐ 4 programmes de lavage avec option de séchage par air ou chaleur
- ☐ Paniers à rebords surélevés
- ☐ Modèle encastrable

* Approbation de crédit requise. Toutes les taxes exigibles doivent être payées au moment de l'achat. Versement venant à échéance le 12 mai '92 et le 12 avril '92 pour les appareils électroniques et électroménagers.

LIVRAISON GRATUITE
jusqu'à 100 km de Granby

Harvey & Racine INC.

Heures d'ouverture:
Lundi - mardi - mercredi
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi
De 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

Plan de mise de côté | Facilités de paiement | Maintenant ouvert tous les lundis

633 DUFFERIN, GRANBY
372-5896

BV Bonne Valeur

MasterCard VISA

L23523

Noël s'en vient*
Pour vos échanges de cadeaux
* Au bureau ou
* À la maison
Offrez les superbes cartons-cadeaux
* Bronzage
* Bain flottant ou
* Massothérapie
ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby
372-5630
L23758

LA FÊTE DE NOËL
c'est beaucoup
NINTENDO
- Location
- Vente de cassettes neuves ou usagées
- Choix de plus de 250 cassettes
- Équipements 16 bits (sur commande)
DÉPANNEUR LE PROPRIO
246-3 Robinson, Granby
(Anciennement Le Loisirium)
375-1323
(Entre Notre-Dame et St-Jacques) L23312

Avant de saler, il faut déneiger.
C'est l'hiver, pensez-y!
Transports Québec
Québec
N-5430

Environnement: la moitié du budget et des fonctionnaires de Paradis iront à l'Office de protection

Frédéric Tremblay
QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre de l'Environnement Pierre Paradis a déposé, hier à l'Assemblée nationale, un projet de loi visant à créer l'Office de protection de l'environnement, un organisme indépendant qui aura pour mission «d'assurer l'application des lois et des règlements en matière d'environnement au Québec».

Cette nouvelle organisation drainera plus de la moitié de l'effectif actuel du ministère de l'Environnement, qui compte 1800 employés.

Le nouvel Office, qui relèvera du ministre Paradis, disposera d'environ la moitié du budget actuel du ministère, qui s'élève à 150 millions $.

Aucun crédit supplémentaire ne sera alloué par Québec pour permettre la création de ce nouvel organisme.

L'Office aura plus précisément le mandat «d'émettre des certificats d'autorisation, des permis, des attestations, des avis et des ordonnances», en plus de voir au respect des lois et règlements.

«Dans le concret, les intervenants qui ont besoin d'un permis du ministère de l'environnement pour effectuer des activités commerciales, agricoles ou autres, iront en région dans les bureaux de l'Office pour obtenir leur certificat d'autorisation», a souligné le ministre.

Les citoyens désireux de rapporter des infractions pourront également s'adresser aux bureaux de l'Office.

Prévention

En attribuant ce rôle particulier à l'Office de protection, le ministère de l'Environnement, a indiqué M. Paradis, pourra de son côté consacrer toutes ces énergies à un travail complémentaire de prévention.

«L'Office de protection de l'environnement s'occupera de régler les problèmes quotidiens, ce qui libérera le ministère pour faire davantage de prévention par le biais de la législation, de la réglementation, des politiques et pour prôner le développement durable à travers le Québec», a argué le ministre.

Le ministre Paradis a la conviction que ce nouveau partage des responsabilités permettra au ministère tout comme à l'Office de remplir plus adéquatement leur mandat respectif.

L'Office de protection sera chapeauté par un conseil d'administration de neuf membres dont la présidence sera assumée par le sous-ministre de l'Environnement.

Les autres membres proviendront des milieux de l'environnement, des municipalités, des syndicats, et des affaires.

D'autre part, le ministre a précisé que les employés qui seront transférés du ministère au nouvel organisme conserveront leur statut et les mêmes droits.

Le projet de loi 412 fera l'objet d'une commission parlementaire élargie à compter du 3 mars prochain, où les groupes et individus intéressés auront la possibilité de se faire entendre.

Si la loi est adoptée en juin, l'Office de protection pourrait être mis en place en septembre.

Il n'est cependant pas impossible que la loi ne soit adoptée qu'à l'automne prochain, ce qui retarderait d'autant la mise sur pied de l'Office.

Le Studio
SUPER PARTY DE NOËL
Les 19 - 20 - 21 décembre
18 filles à compter du jeudi 19 décembre
Et le 20 décembre à compter de 13 h
Décoration spéciale pour l'occasion
C'est un rendez-vous à l'un des plus beaux clubs du Québec
176 Principale, Granby

Rhum Antic
PROGRAMME AMATEUR
"Chansons Festivas"
3 000 $ et plus en prix
Tu as le goût de monter sur scène pour montrer tes talents?
Voilà ta chance!
Tu dois t'inscrire avant le 31 décembre 1991
N.B. Ce programme amateur se déroulera tous les dimanches après-midi, du 12 janvier au 8 mars '92. Pour plus d'information, André ou Hélène (514) 532-4618. Salle de réception aussi disponible
Le Rhum Antic
592 Principale, Bonsecours. Réservations: 532-4618
Hélène Bousquet et André David, propr. L23490

Avec nous, Le Père Noël est en vacances!!!

Service de laminage et d'encadrement

L'équipe professionnelle et dynamique de Granby Photo: André, Guylaine, Robert, Linda et Line.

MINOLTA FREEDOM ZOOM 65

229 $

- 38 mm à 65 mm, zoom motorisé
- Autofocus
- Flash automatique et rapide
- Retardateur

MINOLTA

24 FILMS GRATUITS avec chaque achat d'un appareil-photo

559.99 $

MINOLTA MAXXUM 3xi
(avec 35-80AF)

- Appareil 35 mm réflex ultracompact
- Objectif zoom autofocus (35-80)
- Programmable
- Flash automatique intégré (réduction des yeux rouges)
- Minuterie motorisée
- Garantie de 2 ans

MINOLTA

FREEDOM AF 35

MINOLTA

- Appareil-photo compact, autofocus
- Flash automatique
- Retardateur

139 $

Granby Photo

L23042

22, rue Centre, Granby 372-3350

SEARS

VOUS EN AVEZ POUR VOTRE ARGENT...ET PLUS

RABAIS 25%

BOTTES D'HIVER "NUNN BUSH" EN CUIR POUR HOMMES

Modèle imperméable jusqu'à la glissière, dessus de la botte en cuir pleine peau. Cette botte 8" de hauteur possède aussi une chaude doublure en peluche, une semelle à relief et une surpiqûre sur le côté. Pointures 7 à 12 sans demie. No 2326, noir seulement.

74,99 paire
Sears ord. 100$

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 22 DÉCEMBRE 1991, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000 **LaSalle:** 364-7310, **Laval:** 682-1200, **Repentigny:** 582-5532, **St-Bruno:** 441-6603, **Ste-Marthe-sur-le-Lac:** 491-5000, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222, **Arthabaska:** 357-4000, **Chicoutimi:** 549-8240, **Drummondville:** 478-1381, **Granby:** 375-5770, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Sorel:** 746-2508, **Trois-Rivières:** 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.
Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

23627

PROMOTION "PAIRE" NOËL

Du 1er au 31 décembre

Achetez 2 articles en magasin:

l'article le plus cher à prix régulier et obtenez le deuxième à

70%
de rabais

Ouvert le dimanche
22 décembre '91
de 12 h à 16 h

bijouterie
Bruneau
inc.

Bijoux (or et argent)

Montres - Bagues à diamant

Réparation

303 notre-dame, Granby
372-8934

L23708

L'Italie réclamerait l'extradition de Sylvie Roy aujourd'hui

BRUXELLES
Presse canadienne

Le ministère public de Belgique s'attend de recevoir de l'Italie, mercredi, la demande officielle d'extradition de la Québécoise Sylvie Roy.

Mme Roy, qui est âgée de 31 ans, a été arrêtée à Bruxelles, le mois dernier, au moment où elle effectuait son premier voyage comme agente de bord pour la compagnie Nationair. Elle était toujours sous le coup d'un mandat émis il y a cinq ans par Interpol et renouvelé l'an dernier.

Elle est accusée, en Italie, d'avoir fait entrer en contrebande 6,6 kilogrammes d'héroïne.

Sa mère, Micheline Lévesque, et sa tante, Laurence Lévesque, ont été acquittées de cette accusation, en 1987, après avoir été arrêtées à l'aéroport de Rome avec des valises contenant la drogue. Elles revenaient de l'Inde.

Interrogée à Montréal par un magistrat italien, à cette époque, Mme Roy a reconnu avoir acheté les valises d'un trafiquant d'héroïne et en avoir fait cadeau aux deux soeurs. Elle a de plus défrayé le coût du voyage en Inde.

Ambassade

Lorsque la demande d'extradition sera parvenue en Belgique, Mme Roy a deux choix, a expliqué le porte-parole du ministère public. Elle peut contester ou accepter l'extradition.

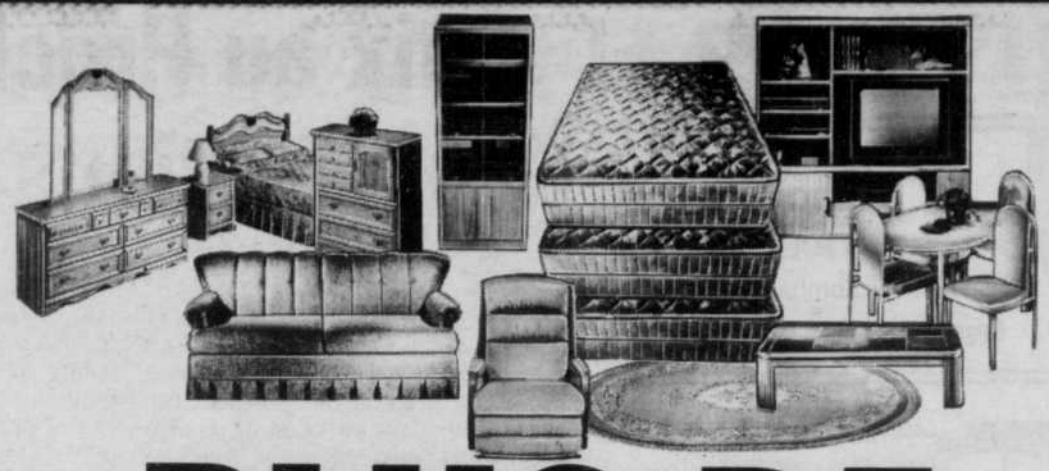
Si elle accepte, elle sera extradée en Italie en moins d'un mois. Si elle conteste, des audiences auront lieu pour déterminer la validité de la demande d'extradition. Dans le cas où la validité serait établie, elle serait alors extradée.

L'ambassade canadienne à Bruxelles a fait savoir que la jeune femme n'a pas cherché à la joindre depuis son arrestation. Comme elle a droit à un nombre limité d'appels téléphoniques, elle a choisi de ne parler qu'aux membres de sa famille, au Québec.

Le ministère public belge a dit ignorer si elle avait fait appel à un avocat de ce pays pour la représenter.

A Montréal, l'avocat Claude Archambault, qui a défendu les soeurs Lévesque, a déclaré que ni lui ni l'avocat italien du procès ne savaient qu'il existait un mandat pour l'arrestation de Sylvie Roy.

«Nous ne pouvions pas imaginer qu'ils la recherchaient à ce point-là», a-t-il commenté.



PLUS DE 500 MEUBLES EN SOLDE CHEZ SEARS

Rabais 45-50%*, **tous** les ens. de matelas Sears-O-Pedic^MD; rabais 10-25%*, **tous** les fauteuils à mouvements; rabais 100$*, **tous** les canapés-lits; rabais 100-600*, **tous** les mobiliers de salle à manger; rabais 20-100*, **tous** les mobiliers de cuisine; rabais 15-25%*, **tous** les éléments muraux, tables à café, vitrines, meubles audio-vidéo; rabais 40%, tapis indiens ovals **choisis**; rabais 100-200, **tous** les canapés; rabais 100-800*, **tous** les mobiliers de chambre des maîtres; rabais 20-40% meubles **choisis** pour chambre des jeunes.

***Sur articles à prix ord. seulement**

CE NOËL, PAS DE PAIEMENT

NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'EN AVRIL 1992 SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT

N'OUBLIEZ PAS, CHEZ SEARS AUCUN ACOMPTE À PAYER SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT
Il y a des restrictions. Demandez les détails.

L'offre s'applique à tout article de 200$ ou plus des rayons ameublement, gros électroménagers, électronique, revêtements de sols et parures de fenêtres sur mesure. Détails complets en magasin.

L'offre 'Ni paiement' est en vigueur dans les magasins, bureaux de vente par catalogue et dans tout catalogue courant Sears jusqu'au mardi 24 décembre 1991.
Cette offre ne s'applique pas aux articles soldés du centre de liquidation.

OUVERT
TOUS LES DIMANCHES de 10h à 17h
JUSQU'À NOËL
AUSSI TOUS LES SOIRS DU LUNDI AU VENDREDI

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU MARDI 24 DÉCEMBRE 1991, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT — **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** — **LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA** — **LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000, **LaSalle:** 364-7310, **Laval:** 682-1200, **Repentigny:** 582-5532, **St-Bruno:** 441-6603, **Ste-Marthe-sur-le-Lac:** 491-5000, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222, **Arthabaska:** 357-4000, **Chicoutimi:** 549-8240, **Drummondville:** 478-1381, **Granby:** 375-5770, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Sorel:** 746-2508, **Trois-Rivières:** 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.
Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

23626

Pauline
346 Racine, Granby
378-7177
CHOCOLATS
"EXTRA" FINS
Collection d'emballages raffinés
Réservez tôt pour un meilleur choix
L23110

FISHER
Distribué par:
MÉNARD ET GINGRAS inc.
865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
379-5895 ● 375-4757
L-21459

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION
VOTRE BOUTIQUE YAMAHA AUDIO POUR LA MAISON
Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON
2015 RTE 104 FARNHAM QUEBEC J2N 2P9 (514) 293-3295
L-23358

Paix au Proche-Orient: les négociations piétinent

WASHINGTON
Reuter

Israéliens et Arabes ont eu une nouvelle série de pourparlers infructueux mardi à Washington et les négociateurs israéliens ont annoncé leur intention de repartir chez eux mercredi.

Le chef de la délégation israélienne qui négocie avec les Jordaniens et les Palestiniens, Eli Rubinstein, a précisé que son équipe avait d'abord souhaité quitter la capitale américaine dès mardi soir, mais qu'elle resterait un jour de plus pour «donner à tous une nouvelle journée de négociations».

En cinq jours de discussions au département d'Etat américain, peu de progrès semblent avoir été enregistrés.

Le principal point d'achoppement concerne les entretiens entre Israéliens, Jordaniens et Palestiniens, qui n'ont pas pu avoir lieu en raison d'une querelle de procédure.

Soutenus par les Jordaniens, les Palestiniens ont voulu s'entretenir séparément avec les Israéliens, ce que ces derniers ont refusé. Lors de la première phase des pourparlers, à Madrid il y a six semaines, Jordaniens et Palestiniens formaient une délégation commune.

Mardi, les trois délégations se sont à nouveau livrées à des tractations dans les couloirs du département d'Etat sans pouvoir s'entendre sur le principe d'une réunion en salle. «Nous sommes un peu tristes et déçus (. . .) mais nous ne sommes pas désespérés. Nous pensons que des progrès peuvent être effectués. Nous avons échangé quelques propositions», a dit Eli Rubinstein.

Les pourparlers israélo-syriens paraissent aussi difficiles. Les deux parties sont en profond désaccord sur l'interprétation de la résolution 242 du Conseil de sécurité de l'ONU.

Accusations mutuelles

La Syrie estime que le texte exige le retrait sans condition des Israéliens du plateau du Golan. Israël estime au contraire avoir rempli les exigences de la résolution en restituant le Sinaï à l'Egypte dans les années 1980.

Votée lundi soir, l'abrogation de la résolution de l'ONU assimilant sionisme et racisme est devenue en outre un nouveau sujet de litige.

Notant que la Syrie avait voté contre l'abrogation, Israël en a conclu mardi que Damas refusait toujours de reconnaître la légitimité de l'Etat d'Israël.

Tant que Damas n'aura pas reconnu cette légitimité, il ne sera pas question d'ouvrir des négociations sur la restitution des territoires occupés, a prévenu le négociateur israélien Yossi Ben-Aharon.

«Je crains que la délégation israélienne ait l'intention de considérer demain comme le dernier jour de cette phase (de pourparlers). (. . .) Nous avons dit préférer continuer aussi longtemps que possible avant Noël», a déclaré de son côté le chef de la délégation syrienne, Mowafak Allaf.

Il a accusé l'Etat hébreu de retarder les entretiens en maintenant ses exigences concernant la tenue de la troisième phase des pourparlers au Proche-Orient, ce que les Arabes refusent.

En marge de la conférence, le ministre israélien des Affaires étrangères, David Levy, a rencontré le président George Bush à la Maison-Blanche.

Le chef de la diplomatie israélienne a déclaré qu'Israël souhaitait voir les Etats-Unis rester en dehors des tractations, comme ils l'ont fait jusqu'ici. «Les parties concernées doivent être celles qui résolvent le problème», a-t-il dit.

aspirateur central
BEAM & SMART
NE TRAÎNEZ PLUS L'ASPIRATEUR. BRANCHEZ UN BEAM!
L'aspirateur central le plus vendu au Canada
INCLUANT:
▶ Jeu complet d'accessoires
▶ 3 prises de raccordement
▶ Ensemble d'installation
NOTRE PLUS BAS PRIX
398$
(Le prix peut varier chez les détaillants participants)
(Les illustrations peuvent être différentes de la réalité)
MODÈLE 167 ou 251
Période limitée
ÉDITION DE LA PRÉSIDENTE
▶ Le moteur le plus puissant que nous ayons produit
▶ Un jeu complet d'accessoires
▶ Balai électrique de luxe
▶ Un an de garantie ou argent remis
ASPIRATEUR CENTRAL SUPER PUISSANT
GARANTI JUSQU'À L'AN 2000
modèle PU371
©® BEAM DU CANADA INC. 10-11/91
QUANTITÉ LIMITÉE
LAMOUREUX servicentre
185, boul. Boivin
Granby
378-4438
L24265

Gorbatchev se résigne: c'est la fin de l'URSS

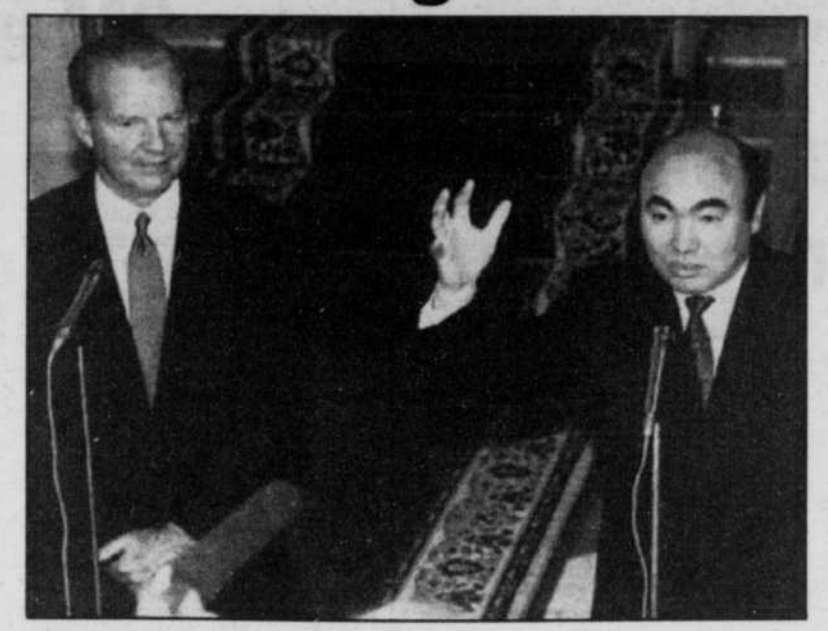
MOSCOU
Reuter

L'Union soviétique cessera d'exister à la fin de cette année, a déclaré mardi à l'agence indépendante Interfax Pavel Vochtchanov, attaché de presse du président russe, Boris Eltsine.

Le président soviétique, Mikhaïl Gorbatchev, et Boris Eltsine sont convenus mardi, lors d'une réunion, que toutes les structures soviétiques cesseraient de fonctionner d'ici fin décembre, a-t-il dit.

Ce processus est la dernière étape du transfert du pouvoir central de l'Union soviétique à la Fédération russe.

«Les présidents sont convenus que le transfert des structures de l'union sous un nouveau statut doit être achevé d'ici la fin de l'année», a pour sa part rapporté l'agence Tass. «D'ici là, une partie aura été placée sous juridiction russe et le reste aura été supprimé».



Tandis qu'à Moscou on annonçait la fin de l'URSS, le Secrétaire d'État américain, James Baker, poursuivait sa mission, notamment dans la république de Kirgisia où il a rencontré le président, Askar Akayev.

La nouvelle Communauté d'Etats indépendants, créée le 8 décembre par la Russie, la Biélorussie et l'Ukraine, a déjà déclaré que l'Union soviétique n'existait plus, a éliminé le rôle de l'autorité centrale et rendu superflues les fonctions de président exécutif de Mikhaïl Gorbatchev.

Pavel Vochtchanov, a déclaré que le drapeau rouge soviétique serait enlevé du Kremlin la veille du Jour de l'An. Le Kremlin lui-même, qui a été pendant 70 ans le coeur du pouvoir central soviétique, passera sous juridiction russe.

Pavel Vochtchanov a confirmé que la Russie allait prendre le contrôle de la banque centrale soviétique (Gosbank). Le Parlement russe a voté en novembre une décision en ce sens.

Selon Pavel Vochtchanov, les deux présidents ont aussi discuté des projets de rencontre de Boris Eltsine avec les dirigeants du Kazakhstan et de quatre autres républiques d'Asie centrale, samedi.

Ces cinq républiques ont accepté le principe de leur adhésion à la communauté créée par la Russie, la Biélorussie et l'Ukraine.

Selon Pavel Vochtchanov, un accord de défense pourrait notamment être conclu lors de la visite de Boris Etsine, samedi, dans la capitale du Kazakhstan, Alma-Ata.

Le ministre soviétique de la Défense, Evgueni Chapochnikov, qui s'est joint à Boris Eltsine lors d'entretiens, lundi à Moscou, avec le secrétaire d'Etat américain, James Baker, devrait aussi être du voyage, a-t-il ajouté.

MASSAGE

Californien
Oriental
Reiki

Un cadeau des plus appréciés pour le temps des Fêtes un certificat-cadeau pour un massage complet.

Nicole Côté
(membre de la F.Q.M.M.)

Centre de beauté Le Bourget
72 Bourget Est, Granby
378-8706

L 23921

BLANCHETTE & LAFRENIÈRE

Ordre des Audioprothésistes du Québec

Audioprothésistes

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à

"L'aide auditive"

Heures de bureau : tous les mercredis de 8 h 30 à 14 h 30

L 22028

378-9949
430, boul. Boivin, Granby

Vidéo Glace

Louez les toutes dernières nouveautés disponibles dès jeudi 19 décembre

DOC HOLLYWOOD

L'AGENT FAIT LA FARCE 2½

L24458

601
Denison Ouest, Granby
777-5665

Une bonne raison pour sourire.

Nikon

NOUVEAU ! One-Touch 200

- Auto-focus avec mémoire
- Système anti-yeux rouges
- Avance et rebobinage automatiques
- Retardateur

159.95$

Zoom-Touch 400

- Objectif zoom 35-70 mm
- Système anti-yeux rouges

GRATUIT

12 films gratuits à l'achat de tout appareil photographique 35mm chez Caméra Expert. (Détails en magasin).

- Auto-focus
- Retardateur

279.95$

CAMERA EXPERT

215 Principale
Granby
372-8877

Service photo 1 heure
Photo passeport 5 minutes
Service de laminage

121-2 Principale
Cowansville
263-1333-5351

L24368

ÉCONOMIE

Ritchie accuse les États-Unis de compromettre le libre-échange

Alex Binkley

OTTAWA
Presse canadienne

Les Etats-Unis mettent en danger l'accord de libre-échange, et il est grand temps que le premier ministre Brian Mulroney transmette ce message au président George Bush.

Interviewé à l'occasion de son évaluation annuelle de l'accord de libre-échange, entré en vigueur en 1989, l'ex-négociateur adjoint du Canada, M. Gordon Ritchie, a affirmé mardi que les Etats-Unis doivent comprendre qu'à moins qu'ils ne se décident à «jouer franc jeu, ils risquent réellement de faire sauter l'accord».

M. Ritchie considère que les Etats-Unis dérogent aux termes de l'entente. Selon lui, l'administration et le Congrès américains ne sont tout simplement pas décidés à respecter l'esprit, sinon la lettre, de l'accord de libre-échange.

L'administration Bush a cédé aux pressions de groupes d'intérêt nationaux, accuse M. Ritchie. Ils ne respectent pas leurs obligations internationales. C'est «inacceptable». Avec la piètre performance de l'économie américaine, l'accord fera l'objet de pressions encore plus grandes l'an prochain, prévient-il.

Les problèmes canadiens se trouvent aggravés par les politiques monétaires restrictives du gouvernement fédéral, la baisse de productivité, les hausses de salaires et les coûts élevés des capitaux. Résultat, une détérioration massive de la compétitivité des coûts de production canadiens, qui se traduit par un élargissement de 25 pour cent de l'écart des coûts de production par rapport aux Etats-Unis depuis la signature de l'Accord de libre-échange, dit-il.

Pour Jim Taylor, président de l'Association des exportateurs canadiens, le rapport de M. Ritchie tombe à point nommé pour rappeler au gouvernement et aux milieux d'affaires qu'ils doivent demeurer vigilants afin de s'assurer que les deux parties appliquent également l'accord.

Oshawa: entente entre GM et les TAC

TORONTO
Presse canadienne

Une conférence au plus haut niveau entre le directeur des Travailleurs de l'automobile du Canada Bob White et George Peapples, de General Motors Canada, a permis de trouver des moyens positifs de mettre fin aux engorgements qui affligent l'usine de montage d'Oshawa, dont l'avenir est plutôt sombre, ont indiqué hier les deux hommes.

Les négociations sur les règlements entre GM et les TAC concernant le temps supplémentaire reprendront jeudi à Oshawa, moins de 24 heures après une vraisemblable annonce de mises à pied massives et de fermetures d'usines que la compagnie mère fera aujourd'hui à Detroit.

«Jusqu'à ce jour, je ne crois pas qu'on annoncera la fermeture de l'usine d'Oshawa», a dit M. White.

Le syndicat — qui, depuis le début des négociations il y a six mois, s'est opposé à la compagnie qui exige du temps supplémentaire obligatoire — a proposé de créer une banque de travailleurs qui accepteraient de travailler en temps supplémentaire pour compenser les retards de production imprévus.

Tout accord vaudra pour les autres usines de GM au Canada, a indiqué M. White. Aux Etats-Unis, les Travailleurs unis de l'automobile ont accepté de faire du temps supplémentaire, temps qui est nécessaire, affirme GM, pour accroître la production de ses usines nord-américaines.

Des règlements plus flexibles en ce qui concerne le temps supplémentaire pourrait persuader les planificateurs de la production chez GM de maintenir l'usine d'Oshawa en pleine activité dans une décennie où les Trois Grands de l'automobile — GM, Ford et Chrysler — se retrouvent avec un trop grand nombre d'usines de montage et un nombre insuffisant de clients.

BOURSE DE MONTRÉAL

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
— A à B —					
ACDS	2000	2	2	2	
ACSI-Bio	1120	5	5	5	
ADS	z700	48	48	48	
jAur Res	4000	250	250	250	
Abti Prce	4132	$15¾	15	15¾	
Agnico.wt	4500	40	36	36	− 22
Agnico E	2200	450	440	440	− 10
Agro.prB	z100	17	17	17	
fjAgromx	4615	14	14	14	
Air Canda	8319	$7	6⅞	6⅞	− ⅛
Alta.energ	1600	$12⅜	12⅜	12⅜	+ ⅛
Alt.E.7.75	500	$23	23	23	− ¼
Alcan Alu	164335	$21⅜	20⅞	20⅞	− ⅜
Algo Sr.1	z67	310	310	310	
Algo.A	16220	175	175	175	− 5
Alim.CT	200	176	176	176	− 9
Am.Barric	25700	$29⅜	29⅛	29⅛	− ⅜
Amisco	200	190	190	190	
Artopex	200	105	105	105	
fAstral.A	520	$10	10	10	
Auberges	200	200	200	200	
Audrey	4725	115	115	115	
Autostock	2200	345	335	335	− 5
Avcorp	17500	32	30	30	− 2
BCRail2.3	1900	$26⅛	26⅛	26⅛	+ ⅝
BC Tel	59380	$22⅛	21⅞	22	+ ⅜
BC GAS	58100	$16½	16⅜	16⅜	
BCE SrO	500	$41½	41½	41½	+ ¼
BCE wt	1850	$6⅝	6⅛	6⅝	
BCE Inc.	200539	$46⅝	46⅜	46⅜	− ¼
BCE Mbi	30300	$28⅝	28½	28½	
BCE.Cap1	200	$24⅝	24⅝	24⅝	− ⅛
fBMTC.a	1000	325	320	320	− 10
BP Can	1000	$12	12	12	− ¼
Bq.Laur	6400	$19⅜	19½	19⅜	+ ¼
Bq.lau.sr6	3800	$25	25	25	
Bque Nat	199374	$11⅝	11⅝	11⅝	
Bq.na.sr10	18881	$25½	25⅜	25⅜	
Bq.na.sr11	4900	$24⅜	24	24⅜	+ ¼
Bq.Nat.sr9	1603	$26⅝	26⅝	26⅝	
Bq.Nat.sr7	650	$19	19	19	
Bq Royale	296768	$25⅜	25½	25½	− ¼
BqRy 1.46	7600	$19⅜	19⅜	19⅜	
Bq.Ry.srF	4500	$27⅜	27½	27⅜	+ ¼
Bq.Ry.srG	4000	$26⅛	26⅛	26⅛	+ ⅛
Bq.Ry.srH	3050	$27⅜	27½	27⅜	− ⅜
Bq. T-D	308734	$17⅝	17⅝	17⅝	
B.TD.srF	600	$26⅝	26½	26½	− ¼
B.imp.sr11	3100	$26⅛	26⅛	26⅛	− ⅜
B.imp.sr8	800	$27	27	27	+ ⅛
B.imp.sr9	4660	$27⅜	27⅜	27½	+ ⅛
B.imp.sr6	800	$27⅜	27⅜	27⅜	+ ⅛
Bq.C.Imp	162320	$31⅛	31⅛	31⅜	+ ⅛
Bque Mtl	215793	$42⅜	42⅛	42⅛	− ½
BMO Sr3	400	$25⅜	25⅜	25⅜	
BMO Sr4	2950	$27	27	27	+ ⅛
BMO Sr1	2500	$27⅜	27⅜	27½	+ ⅛
Bq.N.Ecos	121800	$20½	20⅛	20⅜	− ⅛
B NE sr4	1050	$27	26⅞	26⅞	− ⅛
B NE Sr5	400	$27⅜	27⅜	27⅜	+ ¼
Bell.p.1.94	z50	$25⅜	25⅜	25⅜	
jBelmoral	1000	13½	13½	13½	+ ½
Biochem	89045	$23½	22⅞	22⅞	− ¼
Bioch.wt	5100	$40	38⅞	38⅞	− ½
jBiomira	4000	$13	12⅝	12⅝	− ⅜
Bionaire	36400	158	145	155	+ 18
Bocenor	700	36	36	36	+ 2
Bomb A	z75	$25⅜	25⅜	25⅜	
fBomb B	35890	$25⅜	25⅜	25⅜	− ¼
Bomb.Sr1	900	$24⅛	24	24⅛	+ ⅛
BrasdPrA	9500	$34	34	34	− 4½
Brascan.A	19923	$16⅝	16⅛	16⅛	− ⅜
Brascan.w	2300	150	140	140	− 12
Bruncor	61100	$18⅜	18⅜	18⅜	− ¼
— C —					
CAE Ind	82359	$6⅜	6⅜	6⅜	
fCFCF.Inc	1300	$7⅜	7⅜	7⅜	− ⅛
CGC Inc.	11100	$7⅜	7⅜	7½	+ ⅛
fCGI Gr.A	5400	245	237	240	+ 1
Cabano	4450	150	140	150	
Cambior	11209	$8⅜	8⅜	8½	− ⅛
Cambridg	300	$20⅜	20	20	− ⅛
Cambri.un	700	$20½	20	20	− 1⅛
Cameco	16000	$13⅛	13⅛	13⅛	
Camp Res	6500	48	48	48	
Campeau	8320	55	53	54	− 2
Cdn Oxy	30289	$23⅝	23½	23⅝	+ ¼
CP Forest	28000	$23⅛	22⅜	22⅜	− 2⅜
CP Ltd	217901	$17	16⅝	16⅝	
Cdn Tire	400	$23⅜	23	23	− 1½
fC Tire A	40250	$22⅜	21⅞	22	− ⅜
Cdn.Turbo	5000	170	164	170	+ 15
fC Utilit.A	2500	$20½	20½	20½	
fCmnac.A	7200	340	285	295	+ 10
Canamax	z527	32	32	32	
Cangene	1000	$6⅝	6⅝	6⅝	− ¼
Canstar	24012	$5⅝	5⅝	5⅝	− ⅛
Cascades	4860	$6	5⅞	5⅞	− ⅛
Cascad.wt	3650	150	145	150	
Celanese	z10	$40	40	40	
C.Capital	4126	50	50	50	− 20
fC.Cap A	33201	27	22	22	− 1
C.GTrstco	3354	130	110	110	− 22
fChateau	1600	350	350	350	+ 30
Cinram	4750	$14	13⅞	14	
Circo Crft	100	180	180	180	
CocaCBev	17400	$8⅛	7⅞	7⅞	− ⅛
fCogeco	900	445	425	425	
Cogec sr1	490	455	455	455	
CohoRs	2500	125	112	125	
fColorchA	1000	100	100	100	− 10
Cominco	9700	$20⅛	19⅝	19⅝	− ⅜
Comptime	7400	26	26	26	
fCPCI.A	2600	295	290	290	− 5
CPCI.B	1100	280	280	280	
Corby A	1300	$46	45	45	− 1
jCoscient	10500	120	120	120	
Cott	11600	$14⅜	14⅛	14⅛	− ½
fCrownx	500	240	240	240	− 25
Crwn.Pr.1	1300	$6⅝	6⅛	6⅛	− ⅛
fCrownx.A	26800	65	63	65	
— D à G —					
fDMR.grA	7325	490	480	485	
DMR.wt	1462	81	76	76	− 5
Datamark	200	385	385	385	
Denison.A	z200	23	23	23	
fDenisn.B	12083	16	15	15	− ½
Denis 9.50	1400	180	175	180	+ 10
Denis 9.75	300	195	185	195	+ 25
fDevtek	200	475	475	475	− 15
Dofasco	24200	$15⅜	15⅜	15⅜	− ⅛
Dofasco.w	4750	206	205	205	− 1
Domtex	23783	$7⅛	7⅛	7⅛	− ⅛
Domtar	53837	$7⅛	7	7	− ⅛
Domt.2.25	1400	$20½	20	20½	+ 3
Domtr.s8	600	$9⅛	9	9	− ½
Dorel.A	2750	$6	5⅞	5⅞	
fDorel.B	12300	$5⅝	5⅝	5⅝	+ ⅛
DuPont A	51040	$39⅜	39⅜	39⅜	− ½
fDundeB.a	8033	340	320	325	− 25
DundeB.w	z266	0½	0½	0½	
fDylex.Ltd	360	310	305	310	
Echo Bay	61130	$8⅛	8⅛	8⅛	− ⅛
fEmpire.A	106	$11⅝	11⅝	11⅝	
Encor Inc	28200	32	30	30	− 1
EnerplusG	500	235	235	235	+ 5
Espalau	z400	75	75	75	
FPI Ltd	2500	$6⅛	6	6	− ⅛
Finan.C	2292	217	217	217	+ 2
Flet.Can.a	11250	$14⅜	14⅛	14⅛	− ⅜
Flet.Inv1b	200	$22⅜	22⅜	22⅜	
Fletcher	3200	85	75	85	+ 5
fFdCr.Que	620	470	470	470	− 5
ForesbecA	2610	11	11	11	− 9
jForex	1000	110	110	110	
Fortis Inc	800	$23⅜	23⅜	23⅜	+ ⅛
Foster.srA	900	$23¼	23⅜	23⅜	− ⅛
GTC.tra.B	3000	485	460	485	+ 35
fGldcrp	34100	325	325	325	− 5
G Knight	1000	$9	9	9	− ½
Goodfellw	1410	375	375	375	
Grill	1040	$6	6	6	
Gr.L.1.875	1352	$24⅛	24⅜	24⅜	
fGr.laur.b	1650	$6	5⅞	5⅞	
Guard. T.	2200	20	20	20	+ 17
Guard.p.A	200	100	100	100	− 25
Guard.p.B	4200	10	10	10	
GuilvA	200	460	460	460	
Gulf Res	72500	$6⅜	5⅛	6⅛	+ ⅛
Gulf.R.p.a	z50	410	410	410	
— H à L —					
Hees.Int	8200	$14⅜	14⅜	14⅜	
Hemlo	71300	$10⅜	10½	10½	− ⅛
Heroux	312635	$6	5⅞	5⅞	
Hollin Inc	31040	$11⅜	11⅜	11⅜	+ ⅛
Honco	z400	30	30	30	
fHorsham	14500	$10⅛	9⅞	9⅞	− ⅛
Hubbard	3600	210	205	210	+ 10
H Bay Co	910	$32⅛	31⅜	31⅜	− ⅜
Hypocrat	3700	28	28	28	
Ideal Mtl	700	125	125	125	
Imasco.ltd	115110	$35⅜	35	35½	+ ½
Imper.Oil	49441	$40⅜	39⅜	40⅛	+ ⅛
Inco Ltd	150474	$32⅜	32	32	− ⅜
IBM	z54	$99	98	98	
Int.Corona	150920	$5⅛	495	5	− ⅛
Int.cor92w	5300	1	1	1	− 2
Int.cor.src	400	$12⅜	12⅜	12⅜	− 1⅛
Int.dta.pr	z500	7	7	7	
jInt.Data	z300	50	50	50	
Int.innopa	100	$10⅜	10⅜	10⅜	
Interprov.	11564	$30⅜	30⅜	30⅜	
Irwin Toy	z5	$7	7	7	
Island Tel	500	$19⅞	19	19	− ⅛
fIvaco A	800	350	350	350	
Ivaco.sr1	1250	$5	490	5	− ¼
Ivaco.sr2	2050	$5	5	5	
Ivaco.sr4	600	$16⅛	16⅛	16⅛	− ⅜
Jannock	16500	$16⅝	16½	16½	− ⅜
fJean.Ct.A	2800	$25⅜	25⅜	25⅜	+ ½
fJmy End	900	475	475	475	− 5
Kaufel.A	200	$6	6	6	
Kaufel.B	1100	$6⅛	6⅛	6⅛	+ ⅛
LSI Log	800	76	76	76	+ 6
Labatt	3650	$26	25⅞	25⅞	− ⅜
Lac Min	160900	$8⅜	8⅜	8⅜	− ⅛
LfrgCan.p	500	$14⅜	14⅜	14⅜	+ ½
Laidlaw A	41100	$9	8⅞	9	+ ⅛
fLaidlw B	174050	$9	8⅞	9	+ ¼
LamSo.inc	120	180	180	180	
Lap Ver	400	340	340	340	− 10
LasmoCan	4000	$8⅜	8	8⅜	
fLasond.a	500	$7⅜	7⅜	7⅜	+ ⅛
Lvitec	z325	76	76	76	
fLMGL.A	12200	$8⅜	8½	8½	− ⅛
Leader M.	1200	29	29	29	− 1
Leroux	500	205	205	205	− 7
LBL.inc	550	115	115	115	− 9
Loblaw	10000	$17⅜	17	17	
fLogis.Clb	200	$13½	13½	13½	
Londn.SrA	800	$19½	19½	19½	− ¾
jLouvem	9500	295	295	295	
Louvm.pr	2000	400	390	390	− 10
— M à O —					
M Corp	4300	400	400	400	
MaBaie	500	240	240	240	
Maax	3500	202	190	190	− 10
McM Bld	74576	$16⅜	16½	16½	− ⅜
Maclean	61400	$11⅜	10⅞	11	+ ⅛
Macyro	1000	75	75	75	
Mapl leaf	6500	$16⅝	16⅝	16½	
Marconi C	200	$14	14	14	− ⅛
Markbrgh	z17	$7⅜	7⅜	7⅜	
Matco	210	105	105	105	
Metall	1000	$10⅜	10⅜	10⅜	− ⅛
fMetroR.A	163400	$5½	5⅜	5⅜	− ⅛
Mdlnd.wal	300	475	475	475	+ 5
Mitchell B	3700	$15	15	15	
Mitel.Corp	1300	75	75	75	− 2
Mitel 2.00	500	$11⅜	11⅜	11⅜	− ⅜
fMolson A	12403	$29	28⅞	28⅞	+ ⅛
Molson B	z25	$28⅜	28⅜	28⅜	
jMonter.A	z180	30	30	30	
Moore	616700	$22	21⅞	21⅞	− ⅛
Morgan F	5500	3	3	3	+ ½
Mbanc.p.a	400	$17½	17½	17½	− ⅛
Nfld. 9p	800	$10	10	10	
Nor.Forst	1400	$7⅜	7⅜	7⅜	− ⅛
Noranda	101830	$17	16⅞	17	+ ⅛
Noran.srB	550	$24⅜	24⅜	24⅜	− ⅜
Noran.7.75	700	$20⅜	20⅜	20⅜	− ⅜
NorcenMv	1200	$23½	23⅜	23½	+ ⅛
fNorcenSv	77400	$22⅜	22⅜	22⅜	+ ⅛
Nor Tel	169770	$50⅜	49⅜	49⅜	− 1
Nova Albt	462934	$6⅜	6½	6½	
Numac	294	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛
Ocelo.Ind	6700	$8⅜	8⅜	8⅜	+ ⅜
Ogivar	25800	13	12	12	
Oko.A	1400	115	115	115	− 5
fOnexCorp	535000	$6⅜	6⅜	6⅜	− ⅛
fOsha A	35850	$20⅜	20⅜	20⅜	+ ⅛
— P à S —					
Pantoram	1000	140	140	140	
Peerless	61700	325	310	315	− 10
Peerles.rt	z291020	1	0½	0½	− ½
Pegasus	1600	$13⅜	13⅜	13⅜	
Pegasus.w	1300	170	170	170	− 1
fPeoples.a	1010	175	175	175	
Perkins.P	300	$7	7	7	
Petro Can	58850	$9⅜	9	9⅜	
Petros A	1500	63	63	63	+ 3
Philip.Env	5000	$9⅜	9⅜	9⅜	
Pla.Dome	174403	$11⅜	11⅜	11⅜	− ⅜
Placibec	800	75	75	75	
Poco Petr	26700	$5⅜	5	5	
Potash.wt	2000	420	420	420	
PCS Inc.	4400	$19⅜	19⅜	19⅜	+ ⅛
fPowr Cr	89450	$14	13⅞	14	+ ⅛
Power.Fin	14600	$18½	18⅜	18⅜	+ ⅜
Pr.Choix.a	1500	$10⅜	10⅜	10⅜	− ⅜
Promatek	800	60	60	60	− 4
Provigo	2889	$9⅜	9⅜	9⅜	
Que Tel	28767	$18	17½	18	+ ½
QuebecoA	z30	$19	19	19	
fQuebecoB	29417	$19½	19	19⅜	+ ⅜
RPM Tec	700	40	40	40	+ 10
fRadio.A	1500	440	440	440	− 25
RangerOil	180000	$8⅜	8⅜	8⅜	
Reitman	5000	$16	16	16	− 4
Renaisnce	13300	$12⅜	12½	12½	
fRepap	7500	430	415	415	− 15
jRichmont	9900	54	52	52	− 3
Rio.Algom	500	$15⅜	15⅜	15⅜	− ⅛
fRogerC.B	10800	$13⅛	12⅞	12⅞	− ½
fRyTrstco	40484	$6⅜	6½	6⅜	− ⅛
RTrst G.fl	1900	$12	11⅞	12	
RyTrc2.68	200	$12	12	12	− 1
Rytrc srQ	1200	$19⅜	19½	19⅜	+ ⅛
SHL Syst	286	$7⅜	7⅛	7⅜	
fSNC	16750	$16⅛	16	16	
SR.telcom	1200	495	495	495	+ 10
fSt.Sauv.a	1200	100	100	100	
SanFraSr2	850	$8⅜	8⅜	8⅜	
SaniGest	1000	184	184	184	+ 9
Sani Mo.a	4300	225	220	220	
Saskoil	99000	$6⅜	6½	6½	− ⅛
jSatum.D	8900	115	112	115	+ 5
Sceptre	22300	165	155	155	− 20
Scept 7p	200	$10½	10½	10½	− ½
fScott Hos	500	$14⅜	14⅜	14⅜	− ⅛
Seagram	37180	$129½	129⅛	129⅜	+ ⅛
Sears Can	700	$9⅜	9⅜	9⅜	
Shell Can	3600	$37	36⅜	36⅜	− 1
Shirmax	200	115	115	115	
Sico	450	$8	7⅞	8	
S-Beaud.	13400	$5½	5⅜	5½	
fSocanavA	2600	355	350	350	− 5
Southam	5000	$15⅜	15⅜	15⅜	− ⅜
fSpar Aer	739	$15⅜	15⅜	15⅜	− ⅛
Sportc.B	2544	180	180	180	+ 5
Stelco A	152000	$5⅜	5⅜	5⅜	− ⅛
Stel 1.94	900	$10	9⅞	10	+ ⅛
Stelco.w	15200	200	185	185	− 15
jStratm.A	5000	37	37	37	+ 2
SumnerSp	400	148	148	148	
Synergs.A	100	330	330	330	+ 5
— T à Z —					
Taurus.A	1300	6	6	6	
fTeck B	105000	$18½	18⅜	18⅜	− ⅜
Telglobe8	1600	$29⅜	29⅜	29½	+ ⅛
Teleglobe	4200	$10⅜	10⅜	10⅜	
Telus	68038	$15⅛	15⅜	15⅛	
Tembec.A	200	$8⅜	8⅜	8⅜	
ThomCor	173720	$15⅜	15⅜	15½	
Tolgeco	z200	50	50	50	
jTotal	1000	80	70	70	− 15
Total.O G	900	$5⅜	5⅜	5⅜	
Total Pete	1900	$13⅛	13⅛	13⅛	− ⅛
Tot.pet2.88	100	$41½	41½	41½	− 1
Trs mount	900	$15⅜	15⅜	15⅜	+ ⅛
TrAlta	142260	$13½	13⅜	13½	
TrCan Pl	74050	$17⅜	17⅜	17⅜	− ⅛
TrCan 2.8	300	$36½	36½	36½	
TrCan.wt	11500	85	81	81	− 4
Transat	8500	50	50	50	+ 5
Trilon Fin	1100	$10	9⅞	10	+ ⅛
Trimac	15500	$8½	8⅜	8⅜	− ⅛
Trizec.w.a	500	105	105	105	− 10
Trizec B	200	$10⅜	10⅜	10⅜	+ ⅜
Trizec.sr4	1662	$11⅜	11⅜	11⅜	
Trco Desj	10950	250	236	240	− 5
Trust Gen	2500	325	270	325	+ 50
TrGen.pA	1000	$11⅜	11⅜	11⅜	− ⅜
Ultramar	5100	$5⅜	5⅜	5⅜	
Uni-Selct	800	$6⅜	6⅜	6⅜	− ⅛
fUnicorp.a	z112	40	40	40	
Uniges0.65	2000	$9½	9⅜	9½	
fUniges B	14000	236	220	225	− 11
Un.Domin	2226	$10	9⅜	9⅜	− ⅛
U.dom.Sr2	400	$23	23	23	
Val Royal	2100	$9½	9½	9½	+ ⅛
fV.Houtte	1000	$6	6	6	
Venmar	833	64	64	64	+ 3
fVideotron	10265	$15⅛	15	15	
Wajax A	104900	$6⅜	6½	6½	− ⅛
Westcoast	3300	$19⅜	19⅜	19⅜	
Westmin	500	330	330	330	+ 5
Woodward	23944	175	170	175	
Total Sales :				9,394,261	
US Funds					
Bq.Ry.srI	4200	$27⅜	27⅜	27⅜	+ ⅛
B.imp.sr10	1000	$26⅜	26⅜	26⅜	
EDC.note	1500	$9⅜	9⅜	9⅜	+ ⅛
Total Sales :				6,700	
Debentures (in 000's)					
cUltra.C d	5	$95.50	95.50	95.50	− 2.50
Total Sales :				5,000	
Derivative Partially Paid Shares					
B Corp r	4800	$16⅛	16⅛	16⅛	− ¼
B Corp.A	400	$30⅜	30⅜	30⅜	
Ry.Fin.Ir	200	$26	26	26	− 1
Telus.ir	1596358	$8⅜	8⅛	8½	
Total Sales :				1,601,758	
Trust Units					
Can.In.Un	2350	$9	9	9	
EnpFnd.G	2000	230	230	230	
Un Carb.u	1500	$25	24⅞	25	+ ⅛
Total Sales :				5,850	
Special Warrants					
Bt.Treas.d	25000	300	295	300	+ 10
Total Sales :				25,000	
Partnership Units					
Saskoil eu	640	$101⅜	101½	101⅜	+ ⅜
Total Sales :				640	
Junior					
Abcourt.b	1500	5	5	5	− 1
Abco.prA	z100	25	25	25	
Acabit	14051	20	16	20	− 5
Achates	6155	2	2	2	
Amer res	17846	22	22	22	
Armistc	16465	7	6	6	− 1
Aurizon	13000	25	24	24	− 1
Aurochs	5000	20	20	20	+ 1
Aurtec.A	11000	35	30	30	+ 5
Barexor	35192	2	1	2	
Boralx.A	14050	8	8	8	+ 1
Canaco	20500	25	21	21	− 3
Chesbar	37100	8	6	6	− 2
Coleraine	43000	10	8	10	+ 2
Concorde	1567	13	13	13	
Con Oas	z799	10	10	10	
C Vald	z733	25	25	25	
Cristobal	z164	10	10	10	
Denyvan	z284	9	9	9	
Dufrsnoy	2000	7	7	7	− 1
Fairlady	60000	3	1	3	
GldnStr	14050	102	100	100	− 8
Goldex	z80	55	55	55	
Gothic	6389	18	18	18	
Granisk.a	26000	69	50	69	+ 19
Intermon	3000	65	60	65	+ 1
JAG.Min	2000	5	4	4	− 1
KWG.Res	8400	75	69	75	
Kimex	27500	20	17	17	− 3
MSV cl.A	500	21	21	21	
Maufort	4000	1	1	1	
Mazarin	3000	27	27	27	+ 1
Messeg	2500	4	4	4	+ ½
Mimka.M	3952	7	7	7	+ 1
Nora exp	1250	5	5	5	
Nva.Cgco	1500	14	14	14	
Orco	64650	43	40	43	+ 3
Orex exp	1000	9	9	9	− 1
Orient	75173	17	14	17	+ 1
Orleans	25357	10	10	10	
Ormico	26000	13	12	12	− 1
Spctrm.A	z242	4	4	4	
St.Genev	25000	42	38	38	− 2
Tandem	2200	8	7½	7½	− 2½
VSM	8558	60	60	60	
Vauq.A	10000	6	6	6	
Vior	13100	40	39	39	− 1
Virginia	17000	5	5	5	
Wrightbr	61000	5	4	5	
Total Sales :				734,007	
Total Market :				11,768,216	

Résidentiel ● Commercial ● Industriel

Plus de 40 ans d'expérience dans le monde des affaires!

Pour un service personnalisé et de toute confiance, contactez-moi!

N'oubliez pas la garantie APEC!

JEAN AVERY
378-8461

La Capitale

C11439

INDICES

NEW YORK

Dow Jones............... 2902.28 Chang. net: − 16.77

MONTRÉAL

Composé............... 1763.49 Chang. net: − 13.96

TORONTO

TSE 300............... 3325.08 Chang. net: − 20.97

Valeurs les plus actives

Moore Corp.................. à 21.88 Chang. net: − 0.25
Banque de Montréal........... à 42.25 Chang. net: − 0.50
BCE Inc..................... à 46.50 Chang. net: − 0.25
Placer Dome................ à 11.63 Chang. net: − 0.38
Onex Corp.................... à 6.63 Chang. net: − 0.13

Or

En baisse............................ 357.30$ US

Dollar canadien

En baisse............................ .8724$ US

Québec injectera 415 millions $ à Montréal

Michel Van de Walle
MONTREAL
Presse canadienne

Le gouvernement du Québec prévoit injecter 415,4 millions $ sur cinq ans pour relancer l'économie montréalaise.

Le centre d'opération est situé dans un nouvel organisme, Innovatech Grand Montréal, qui, avec une enveloppe budgétaire de 300 millions $, soutiendra des projets destinés à moderniser la base industrielle, accroître la formation de la main-d'oeuvre et soutenir la commercialisation de produits innovateurs.

Une brochette de sept ministres, dirigée par Daniel Johnson, le président du Conseil du trésor et ministre responsable de la région montréalaise, s'était déplacée à Montréal pour annoncer le plan, dont les grandes lignes avaient déjà coulé dans les médias ces dernières semaines.

«Nous accueillons positivement ce plan même s'il ne s'agit pas du grand pas en avant que nous attendions», confiait le président de la FTQ, Fernand Daoust.

Le président du Conseil du Patronat, Ghislain Dufour, estimait qu'en privilégiant l'innovation, le gouvernement avait fait un «bon choix». De son côté, le directeur-général de l'Association des manufacturiers, Richard Le Hir, jugeait que l'analyse des problèmes était «juste» mais que les 400 millions $ étaient nettement insuffisants.

Innovation

Si le plan comporte une trentaine de mesures, la principale est la création d'Innovatech Grand Montréal dont le mandat, assez vague, est «d'améliorer l'infrastructure matérielle et humaine à la base du processus d'innovation, tant dans les entreprises que dans les établissements de recherche et d'enseignement de la région».

Doté d'un budget de 300 millions $, Innovatech doit être dirigé, et c'est là une «innovation», par les divers partenaires socio-économiques de la région de Montréal. On y retrouvera donc des chefs d'entreprises, de syndicats, des universitaires et des représentants des milieux de la recherche.

Le mandat d'Innovatech pourrait ressembler à celui du Fonds de développement technologique, lancé il y a trois ans et doté d'une enveloppe de 300 millions $ lui aussi. Mais le ministre Johnson précise que, dans le premier cas, il s'agit de soutenir les projets de recherche et de développement tandis qu'Innovatech permettrait par exemple de commercialier les fruits de la recherche ou encore de financer une nouvelle chaire universitaire.

En plus d'Innovatech, le gouvernement ajoute une somme de 115,4 millions $ sur cinq ans dans diverses mesures, la plupart reliées à la formation et l'adaptation de la main-d'oeuvre ainsi qu'au développement des marchés.

M. Le Hir, s'il dit que 400 millions $ n'est pas une somme à dédaigner, pense néanmoins que ce levier est bien mince compte tenu de l'ampleur des problèmes créés par l'effritement de la structure industrielle de Montréal. «Il faudrait de 25 à 50 milliards $ en investissements à Montréal. Les 400 millions $ ne sont pas un levier bien fort pour générer cela.»

Hormis les moyens limités, la question du territoire couvert par ce plan fait l'objet de plusieurs critiques. Car le projet gouvernemental ne se concentre pas sur l'Est ou le Sud-ouest de Montréal, là où l'infrastructure industrielle traditionnelle s'est effondrée depuis les années 60 et où les sans-emplois se comptent par dizaines de milliers.

Le «Plan stratégique du Grand Montréal» couvre en effet un territoire qui compte 137 municipalités, allant de St-Télesphore à l'ouest à Saint-Denis sur Richelieu à l'est, en passant par Saint-Paul-de-Châteauguay au sud et Mirabel au nord.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

TECHNICIEN ou TECHNICIENNE EN INFORMATIQUE

Poste temporaire
Expérience sur Unix et BBX

Faites parvenir votre c.v. à :

Casier # 2060
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (QC)
J2G 9L4

425-C10636

GÉVRY, BOUCHER
AVOCATS
Isabelle Gévry
Claude Boucher
4837 Foster, Waterloo
539-4111 L-23152
Participant à l'aide juridique

La Maison de l'artisan

Profitez du SUPER SPÉCIAL
sur les meubles
Les Anciens
Toute la marchandise doit sortir (un léger dépôt requis)
Avons en magasin un choix exceptionnel de cadeaux pratiques et exclusifs. L22039
1005, Route 112, St-Césaire 469-2760

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
54990720
Sinon composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
L16840
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Videotron ltée «Tous droits réservés»

ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION!

À tous les clients de Authier & Frère inc.
Deux firmes spécialisées, comptant 15 années d'existence et regroupant 44 employés :

TECHNOCOPIE INC.
Technocopie inc.
218, rue King Ouest
Sherbrooke

et

les équipements bureau·pro
Bureau-Pro inc.
2251, de la Province,
Longueuil

s'associent pour établir à Granby :

EB
ÉQUIPEMENT DE BUREAU PLUS INC.
Granby, 39-2 Évangéline 777-4060

Nous offrons dorénavant aux gens de Granby et de la région, un service de vente et de réparation-entretien rapide et courtois sur télécopieurs, copieurs et machines à écrire.
Nous comptons être à votre service pour longtemps.
Service de photocopies 10 ¢ et moins. Service de FAX

Dépositaire des marques les plus renommées :
KONICA PANASONIC
NASHUA GESTETNER
MITA BROTHER
IBM OLIVETTI

Michel Aubut
VENTE

Daniel Lapointe
VENTE

Pierre Soilière
VENTE

Linda Goyette
SECRÉTAIRE

Pierre Racicot
TECHNICIEN

Ronald Mercier
TECHNICIEN

Ouvert de 8 h à 17 h du lundi au vendredi
777-4060
L23128

QUALI-T-TUBE INC

Fabricant de tubes en acier et de composants tubulaires selon spécifications.

Une société industrielle dynamique située à Bromont, désire recruter une personne bilingue pour combler le poste permanent suivant à temps plein:

COMMIS COMPTABLE

Vous possédez une solide formation académique en comptabilité. Une expérience pertinente minimale vous a permis d'apporter un sens pratique à cette formation. Vous êtes une personne méticuleuse, qui aime aller au fond des choses.

Alors, si vous souhaitez mettre votre expertise et votre énergie à notre service, en retour d'une rémunération au-dessus de la moyenne, nous aimerions faire plus ample connaissance. Faites-nous parvenir votre curriculum vitae. Nous l'analyserons attentivement.

QUALI-T-TUBE INC.
22, boul. Aéroport,
Bromont (QC)
J0E 1L0

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Nos employé(e)s font toute la différence

425C10608

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

- Avant 16 h pour publication le lendemain

PETITES ANNONCES

VENDEUR DE L'ANNÉE
Succursale de Granby

JOYEUX NOËL!

Claude Fournier Ctr

LA CAPITALE CTR 378-8461

C11385

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A QUI LA CHANCE? Magnifique jumelé très propre, rue Caron. Faut voir! Prix très intéressant. 375-9602

MAISON située au 172, rue Moreau à Granby, impeccable. 777-5510 ou 777-6428

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

761- GRANBY: Cottage brique, 5 c.c. construction supérieure et récente, foyer, serre, garage, vue splendide sur la ville. Terrain exceptionnel, Faut voir!

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maitre courtier

CLAIRE GAGNÉ
Rés: 378-4325
Bur: 378-4120

10 Ans d'expérience pour mieux vous servir. Pour estimation de la valeur de votre propriété.

Contactez-moi!

Re/Max Professionnel Inc. Ctr.

201-C11162

JOYEUSES FÊTES
À TOUS MES CLIENTS ET AMIS, BONHEUR, SANTÉ, PROSPÉRITÉ!

VOTRE AGENT
Denyse Côté
378-8461

La Capitale
Maître courtier

201-C10583

JOYEUX NOËL

Santé, amour, prospérité à vous tous clients et amis.

De votre agent
Gabrielle
378-7322
La Capitale Maître courtier
378-8461
C11163

Jean-Rock Michaud
372-4903

Le Permanent
Le Permanent Estrie inc. courtier

Notre spécialité faire des heureux

Carmen Duhamel
375-7652

Bureau:
378-8085

201-C11102

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RUE ST-CHARLES: Bung. avec verrière, terrain 54,148 p.c.
ROXTON POND: Duplex avec local. Dans les 50,000$.
PRÈS DE GRANBY: Cottage avec 4 c.c. Dans les 50,000$.
CANTON, au 11e Rang, bung. terrain 32,000 p.c. Impeccable.
CANTINES: Très bon chiffre d'affaires. Excellent potentiel.
ST-CÉSAIRE: Propriété de campagne, près accès autoroute, 59,275 p.c.
L'ANGE-GARDIEN: Lac Bleu, superbe bung. garage. Faut voir!
CABANE À SUCRE, 70 acres, avec bâtiments.
MOTEL 15 unités, avec résidence. Possibilité d'échange.

LORRAINE PAQUETTE
378-8461 ou 469-2185
La Capitale maitre courtier.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A WATERLOO: maison à revenu 4x4½, 1x3½. Locataires très stables. Revenu annuel 20,580 $.
MARJOLAINE PAUZÉ, bur: 378-8085, rés: 539-3332 Le Permanent Estrie inc./ctr.

- DUPLEX rue Dubé, 2x3½ pces, tout brique, construction récente, revenu 12,840$/an, plus avantageux qu'un condo. Meilleur secteur en ville.
- DUPLEX rue Belcourt, 2x5½, impeccable. Revenu 12,900$/an, tout neuf. Pour le prix d'un vieux.
- DUPLEX rue Court, 1x4½ et 1x5½, tout brique, super propre, avec entrepôt 28x60, 12 pi. de haut, en brique, 3 portes de garage, 129,500$. Faites vite ils sont rares!
- CHOIX DE 2 AUTRES duplex avec entrepôt, dans différents secteurs.
- TRIPLEX const. 1990, 3x5½ grandes pièces. Bon secteur.
- TRIPLEX près du parc industriel. Se paie par lui-même, 1x5½ et 2x3½. Devenez propriétaire pour le prix d'un loyer.
- 6 LOGEMENTS très bien situé, près du centre-ville. Pour le prix de l'évaluation. Faites une offre!

MICHEL MAILHOT, 378-8461, 372-8317
La Capitale maitre courtier.

PAR LE PROPRIÉTAIRE

MAISON d'un an, 3 revenus, dans ville de Granby. Revenu annuel 16,500$, 2 grands logis de 5½ pces, aspirateur central, un bureau avec entrée indépendante au s-sol. Prix 139,500$. Prendrais une auto, maison mobile, roulotte ou autres comme acompte. Inf. 378-4426

668- WATERLOO: Immeuble à revenus de 13 logements avec 3 locaux commerciaux. Revenus bruts de 55,820$ à 5.6 fois les revenus. Prendrait échange bungalow à Granby. Prix demandé 295,000$.
657- HAUT DE VILLE: Triplex luxueux, 1x6½, 2x3½, construction supérieure, haut de gamme. Prendrait échange d'un bungalow.
721- ST-CÉSAIRE: 4 logis entièrement rénové, près de l'école et de la caisse Populaire. Achat judicieux.
671- WATERLOO: Duplex tout brique, entièrement rénové, avec garage double. Superbe achat.
707- GRANBY: 14 logis, rénové, prendrait échange pour ferme, terre à bois ou autres propriétés. Bonne occasion d'échange.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maitre courtier.

Meilleurs voeux de NOËL et de BONNE ANNÉE à tous mes clients et amis! Santé et prospérité en '92!

Guy-Paul Guertin

378-8461

La Capitale

201C10592

Pour Noël, offrez-vous le plus beau des cadeaux!

CANADIENNE AVEC SUPERBE TERRAIN: spa extérieur, véranda, foyer en pierre, superbe s. bain, pour moins que l'évaluation.
À VOIR AU MONT PLAISANT!

GUY-PAUL GUERTIN
TONY VAN DOORN
La Capitale Maître courtier

378-8461

201-C10755

La Capitale MAÎTRE COURTIER INC. Exigez-la APEC

Hélène Desrochers
375-6369
378-8461
10 ans d'expérience

LA CAMPAGNE EN VILLE!

443 BERGERON EST: cottage 3 c.c., petit garage sur 1½ acres, dans les 40,000$.

★★★★★★★★★★★★★★

COMMERCIAL

Rue Dufferin, maison 4½ pces et garage, 52,500$.

★★★★★★★★★★★★★★

ROXTON POND

2x5½ pces, propre et loué, garage double, secteur tranquille, avec subvention et 3,000$ comptant, il est à vous pour 235$/mois.

★★★★★★★★★★★★★★

À RÉNOVER

2 ÉTAGES BOIS: 6½ pces, pl. bois franc, grandes pièces éclairées, dans les 40,000$, en ville!

★★★★★★★★★★★★★★

COMMERCE SAISONNIER

RESTAURANT-CANTINE: en pleine expansion, bon chiffre d'affaires, prix 42,000$.

À GRANBY

EN BORDURE DU LAC: et de la piste cyclable, condo, 4½ pces, éclairé, bain tourbillon, app. encastré, cuisine, foyer, prix intéressant, dans les 60,000$. Vous serez surpris.

★★★★★★★★★★★★★★

UNIQUE

COTTAGE BRIQUE: 5 c.c., tout rénové, terrain clôturé, une visite vous convaincra, 69,500$.

★★★★★★★★★★★★★★

FACE AU PARC

PRÈS DE L'HÔPITAL: maison à cachet spécial, 5½ + 3½ pces, pl. bois franc, foyer, garage, pas beaucoup de terrain et peu d'entretien, dans les 70,000$.

201C10754

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

MAISON À 5 REVENUS: très grande rentabilité, triplex situé sur terrain de plus de 50,000 pieds, paysager, avec revenu de location totalisant 16,740$/année. Prendrais échange: bungalow, maison mobile, terrain, terre à bois ou autres. 378-1145

741- GRANBY, Centre-ville, bâtisse commerciale abritant restaurant avec 3 logements de 3½ pces. Reprise de finance.
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maitre courtier

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MODULAIRE 16x64, sur terrain loué, construction 3 ans, 2 c.c. beaucoup d'inclus. 45,000$ négociable. Inf. 378-0954

URGENT! FAUT VENDRE: 16x64', maison modulaire constr. 86, avec terrain boisé, sous-sol, piscine, garage. (Transfert). 375-2244

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN À LOUER pour maison mobile neuve ou très propre, très bien situé. 539-2346, 539-1276, 777-8986

209 TERRES-FERMES À VENDRE

FERME À VENDRE dans le Canton de Bedford, environ 80 acres, dont 20 acres cultivables et 60 acres boisés, comprend grand bungalow récent, grange-étable, 110,000$. 248-2045.

210 COMMERCES À VENDRE

TAXI À VENDRE, pour vente rapide, cause: transfert. Inf. après 18h au 378-6059

#416- COMMERCE AU DÉTAIL, avec bâtisse, beaucoup de potentiel. Pour moins de 150,000$, inventaire compris.
#425- BÂTISSE COMMERCIALE de 11,550 p.c. 16 pi. de haut net, 5 portes de garage. Évaluation municipale 500,600$. Faites-moi une offre!
J'AI ÉGALEMENT D'AUTRES COMMERCES N'EXIGEANT PAS BEAUCOUP DE MISE DE FOND, AVEC BONNE DISPONIBILITÉ DE REVENUS.
MICHEL MAILHOT, 378-8461, 372-8317
La Capitale maitre courtier.

752- BOUCHERIE avec C.A. de 400,000$, local loué à 500$/mois. Prix demandé 48,000$, le prix de l'équipement.
754- COMMERCE DE PIÈCES de rechange et d'appareils ménagers. Excellent volume. Possibilité d'acheter les actions pour 50,000$. Faut voir!
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maitre courtier.

211 COMMERCES À LOUER

SITE COMMERCIAL A LOUER
situé 560 Dufferin (coin Dufferin et boul. Bouchard), possibilité de 45,000 p.c. de terrain. BUREAU env. 35x40 aménagé pour vente d'autos ou autres.
Inf. 375-3633 ou 375-0868

209 TERRES-FERMES À VENDRE

Fermes porcines à vendre

PORVOCENTRE
Distributeur de moulée COOP
Consultant technique

La Société PORVOCENTRE met en vente les 3 fermes suivantes :

- **MATERNITÉ d'une capacité de 110 truies à St-Nazaire, incluant :**
  - ✳ 110 truies en production;
  - ✳ Terrain de 8,5 acres;
  - ✳ Bâtiment de 27 pi x 215 pi;
  - ✳ Annexe de 20 pi x 50 pi;
  - ✳ Fosse à purin de 44 pi x 10 pi.
- **MATERNITÉ d'une capacité de 350 truies à St-Germain-de-Grantham, incluant :**
  - ✳ Terrain de 5,4 acres;
  - ✳ Maison mobile de 14 pi x 64 pi;
  - ✳ 2 bâtiments de 39 pi x 238 pi chacun;
  - ✳ Fosse à purin neuve.
- **ENGRAISSEMENT d'une capacité de 4 500 porcs en rotation à Wickam, incluant :**
  - ✳ Terrain d'environ 50 acres;
  - ✳ Maison de 24 pi x 33 pi;
  - ✳ 7 bâtiments de 40 pi x 160 pi chacun;
  - ✳ 1 bâtiment de 36 pi x 80 pi;
  - ✳ 3 petites fosses à purin en béton;
  - ✳ 1 lagune à purin.

Les soumissions devront être envoyées **avant le 31 janvier 1992.**

Elles doivent être accompagnées d'un chèque visé de 10% du montant offert. Les offres doivent être faites séparément pour chacune des trois fermes.

Pour les informations supplémentaires, pour visiter les bâtiments ou pour envoyer votre offre, contactez :

Notaire Gaston Leblanc
76, rue St-Georges
Windsor (QC)
J1S 1J6
Tél.: 819-845-7815
Fax.: 819-845-7816

N.B. PORVOCENTRE se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des offres. 209-C10679

225 OCCASION D'AFFAIRES

VOUS PENSEZ VOUS LANCER EN AFFAIRES?

- ☐ Dépanneur avec immeuble locatif
- ☐ Dépanneur avec poste d'essence
- ☐ Club Vidéo
- ☐ Station d'essence
- ☐ Restaurant
- ☐ Cantine
- ☐ Résidence pour personnes âgées
- ☐ Immeubles à revenus

J'AI CE QU'IL VOUS FAUT !

André-Philippe Giard
375-6258 ou 378-8461

La Capitale maître courtier
C10764

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA- LIBRES IMMÉD. Meublé, chauffé, éclairé, 2½, 355$, 3½, 365$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860

AAA CENTRE-VILLE, 1½-2½-3½, beaux, très propres, meublés, chauffés, prix abordables, libres maintenant. 378-4121.

AAA 3½ meublé, entièrement rénové, armoires en mélamine, tapis, balayeuse centrale, rue Évangéline, près des Galeries, 360$ par mois. 372-3590

APP. 2½ meublé, chauffé, meubles neufs, peinture neuve, références nécessaires. Après 17h 372-3219, 777-8385

APP. 2½-3½-4½ LIBRES IMM.
Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement.
378-1328

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2½, meublé, très propre, secteur lac Boivin, libre janvier, 250$/mois. 378-6328

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365$. 378-4486, 378-4640

GRAND 3½, meublé, chauffé, éclairé, libre imméd., très propre, au 636 St-Jacques, 372-7240 ou 375-7821.

LAC BOIVIN confortable 4½ meublé, stationnement déneigé pour 2 autos, buanderie, libre, 400$. 539-1385, 539-2833.

LIBRE IMMÉD. app. 2½, meublés, chauffés, stationnement déneigé. Inf. 378-3313, 372-9438, 777-5642

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2½ meublé, stationnement, endroit tranquille, 275$, près des Galeries, 601 Cabana. 372-3301 ou à frais virés 793-2714

2½ MEUBLÉ
près des Galeries
propre et bien tenu. Inf. 375-3557

2½ MEUBLÉ, chauffé; GRAND 3½ luxueux (6 logis récent), meublé ou non, insonorisé, intercom, balcon 12', p.-patio 8', inst. lav-séch. asp. central, locker, prise auto.
Inf: 375-7735

2½ PCES meublé, laveuse-sécheuse, eau chaude fournie, pour dame retraitée ou au travail, libre immédiatement, 250$/mois.
Au 95 Laval. 375-1962 ou 378-6250.

243 MAISON À LOUER

BUNGALOW NEUF OU
4½ DANS BAS DE DUPLEX NEUF
terrain et stationnement privé.
375-3557

DUPLEX NEUF
Occupation immédiate
Grand 5½ ultra moderne, 550$.
près du parc industriel, rue Caron,
développement du Côteau.
Inf: 372-0382

MAISON située au 172, rue Moreau à Granby, impeccable, 650$/mois, libre immédiatement. 777-5510 ou 777-6428

MAISON À LOUER
résidentielle ou commerciale, située 564 Boyer (face boul. Bouchard). Grand 5½, planchers bois franc à la grandeur. Thermopompe, s-sol demi-fini. Libre 1er mars.
Inf. 375-3633 ou 375-0868

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA - GRAND 4½ A GRANBY
armoires mélamine, balayeuse centrale, système intercom, libre imméd. Bon secteur. Inf. 777-1728 ou 469-2070

AAA - 3½ PCES
AU 1150 SIMONDS. 275$.
2 MOIS GRATUITS - 372-9205

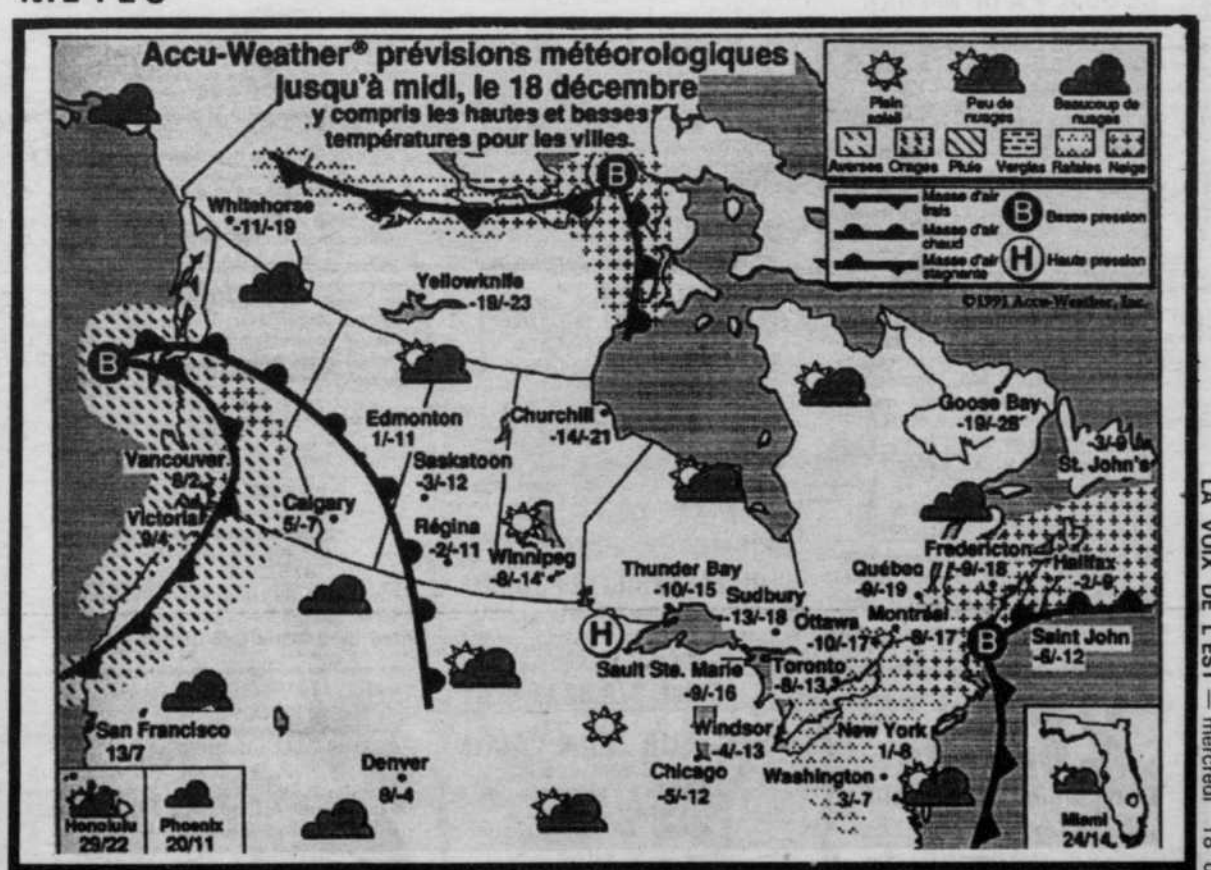
AAA 4½-5½: armoires mélamine, bal. centrale, secteur lac Boivin ou rue Massé, endroit tranquille. 375-5148

APP. RÉNOVÉS À NEUF
3½-4½-5½
CHAUFFÉS et ÉCLAIRÉS
★ 1 MOIS GRATUIT ★
TAPIS, INTERCOM
ENTRÉE L/S, PISCINE, PARC
INF. 1-266-0369

3½ - 4½
5½
ÉCLAIRÉ - CHAUFFÉ
Près des services
Service de conciergerie.
Pour en discuter
Inf: 777-3398
777-1799

FARNHAM
3½ - 5½
Endroit tranquille
Insonorisation supérieure
Service de conciergerie
Rabais de 15 %
Payable mensuellement
Spécial pour personnes âgées
293-6797
244-C11095

MÉTÉO



VOS NETTOYEURS SANITONE
nettoyeur
Shefford
165 St-Hubert, Granby
372-3341

Une dépression venue des Grands Lacs se déplace rapidement vers l'est et atteindra les Maritimes dans le courant de la journée. Les nuages associés à ce système envahissent le bas du fleuve et y laissent aussi un peu de neige. La masse d'air arctique qui couvre tout le Québec nous accompagne pour quelques jours puisqu'une circulation du nord s'établira demain et drainera de l'air très froid sur nos régions.

244 LOGEMENTS À LOUER

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imméd. 370$ à 380$. 378-4486, 378-4640

★ AU 84 WELLINGTON ★
5½ dans un superbe environnement près du lac Boivin, 445$ par mois incluant eau chaude. Libre immédiatement.
378-7551 ou 375-1176

A-1, 3½, semi-meublé; 4½ non meublé, libres imméd. service lav-séch. bien insonorisés. Près des Galeries. 378-2369

★ A-1 MOIS GRATUIT ★
4½ meublé, 100 Swett, 350$
3½-4½-5½, 11 Fournier, bon prix
4½, 75 Fatima, près école, 340$
777-7046, 777-2392, 777-7184

★ A1- 3½-4½ ★
Libres déc. janv. fév.
Grand logis moderne, style condo
Armoires mélamine blanche, comptoir lunch, tapis gris perle, à partir de 375$
Inf: 265 Simonds, 51 Pinard, 372-2474

A GRANBY:
au 166 Bourgeois, 4½ rénové,
à prix ridiculement bas.
Incluant 1 mois de loyer gratuit
Inf: 378-1456 ou 1-689-4254

A LOUER Granby, dans triplex, grand 4½, grand terrain, entrée privée, libre immédiatement, peinture fraîche. Après 17h au 379-9199

A LOUER 3½-4½
Système d'intercom, balcon et porte patio, choix d'étages, rues Bouchard et Desjardins, beaucoup d'espaces verts et service de conciergerie. 777-0275

A SOUS-LOUER GRAND 5½, libre imm., face à Autobus Verreault Transport. 777-0637

A ST-CÉSAIRE: 4½ pces, libre imméd. situé 1185 Provençal et au 2269 St-Paul. Inf. 469-4428, 777-4122

A WATERLOO: 2½-3½ meublés, chauffés, éclairés au besoin. 4½ très bien situé, libre imm. Maisons mobiles 4½-5½ libres imm., 1 mois gratuit.
777-8986, 539-1608, 539-1276

BEAU GRAND 5½ au 1er étage, dans duplex neuf, situé au 569 Vimy à Granby, grand sous-sol et stationnement.
A. Vaillancourt (819) 864-4208

BEAU 5½, 585 COWIE, GRANBY
Construction 5 ans, plus locker, remise, intercom, prise élect. pour auto. 435$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176

BROMONT
CE QU'IL Y A DE MIEUX!
LUXUEUX ET SPACIEUX 4½ PCES
Très design, style condo, insonorisation supérieure, foyer, toit cathédrale, baie vitrée, très grandes pièces, ex: salon 12x20. Remises int. et ext. Vue sur golf et pentes de ski. 1 mois gratuit. 378-5560

BROMONT grands 4½ semi-meublé ou non, incluant aspirateur central, serv. de conciergerie, stationnement, près terrain de golf, vue sur la montagne. Location annuelle, saisonnière. 2 mois gratuits avec bail d'un an. 534-3242.

BROMONT, 4½ AVEC FOYER
type condo, spacieux, luxueux, moderne, très éclairé, insonorisé et isolé, stores verticaux, rez-de-chaussée avec grand patio privé, plancher de céramique dans cuisine, près golf, terrain de jeux, ski, 1 mois gratuit pour bail de 1 an. Disponibilité meublé, pour saison de ski 4 mois pour 2,600$.
5 Bonaventure. 534-1784

BROMONT: GRAND 4½ RÉCENT
3 mois gratuits, meublé ou non,
balcon et vue sur la montagne.
534-1093, 819-563-4280 (frais virés).

GRAND 4½ NEUF, au 1er plancher, avec tapis, aspirateur central, service d'intercom, rue Bertrand, secteur paisible, idéal pour personnes âgées. 777-3869

2 Mois Gratuits
Dans un immeuble neuf
3½ - 4½
A partir de 375$/mois
- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

375-9631 372-2746
372-0054
244-C11387

244 LOGEMENTS À LOUER

DUPLEX
4½ pces bas de duplex avec s-sol, situé au 677-685 Caron, 535$/mois.
Aussi haut de duplex 5½ pces au 668 Caron, 535$/mois. Pour rens. et rendez-vous 372-0382

DUPLEX RÉCENT 5½ super grand, très moderne, accès au sous-sol. Au 69 Dubé.
Inf: 375-7735.

GRAND LOGEMENT 6½, angle boul. Leclerc et rue St-Hubert, 2e étage, idéal pour professionnel. 777-8889

BROMONT - 4½
2 mois gratuits
Inf. 534-2972 ou 534-3241

GRAND 5½
CONSTRUCTION RÉCENTE
BIEN INSONORISÉ, SÉCURITAIRE
SYSTÈME D'ALARME INCLUS
SITUÉ 3e ÉTAGE au 530 boul. LECLERC
SECTEUR ÉCOLE ST-BENOIT. LIBRE IMM.
470$/MOIS. INF. 378-0766 APRÈS 17H

GRAND 5½, 3 c.c. chauffé, éclairé. Dans secteur St-Luc. Inf. 375-3931

JUSQU'À 3 MOIS GRATUITS
PLUS TIRAGE D'UN CRÉDIT VOYAGE
DE 1000$ LE 31 DÉCEMBRE 1992
DESTINATION VOTRE GOÛT
LOGIS DE CONSTRUCTION RÉCENTE
3½ ET 4½, à prix concurrentiel
À 2 minutes de l'aréna et
À 5 minutes des Galeries de Granby.
763 BUSSIÈRE
(Angle Maisonneuve et Bussière)
Inf: 378-6203

LOGEMENTS PRÊTS À ÊTRE HABITÉS
Logements frais peints ou nettoyés, prêts à être utilisés, peuvent être meublés, buanderie disponible, intercom, espace de rangement, stationnement déneigé, sorties laveuse et sécheuse, concierge résident, près de tout les services, mini-parc extérieur, piscine, près d'un boisé, Place Massé, 3½, 4½, 5½, 378-5051

LOGEMENT AU 60 FATIMA, possibilité d'achat de meubles, libre immédiatement.
Inf: 372-0743.

LOGIS 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4½ non meublé, libre 1er janvier, 325 par mois, au 347 Cowie, Granby. Inf. 372-9726 ou 372-5880

LOGIS 4½,
Construction récente, 243, boul. Fortin
demi sous-sol avec porte-patio, 390$/mois
Au 714 La Volière, 4½, 410$ à 425$
Au 107 Wellington, 345$/mois, demi s-sol
Au 120, boul. Leclerc Est, 380$/mois.
Pour renseignements: 372-0382

LOGIS 4½, 1er étage, grand balcon, remise, près des Galeries, stat. d'auto déneigé, libre 1er janv. 92, 350$/mois. 378-0619 ou 375-4657

LOGIS 4½ À SOUS-LOUER, rue Dorion. Cause: transfert. Peu coûteux à chauffer, bien éclairé. 385$/mois nég. Près du IGA.
Inf: 375-1774, 375-2385
ou 372-9697 (répondeur).

NOUVELLE ADMINISTRATION!
(Le Clonorco)
344 SIMONDS SUD, GRANBY
Inf. 777-5776, 357-0707
3½-4½, DISPONIBLES
MEUBLÉS OU NON, PRIX COMPÉTITIFS
balcon, porte-patio, intercom, buanderie, aspirateur central, grand espace rangement, remise à bicyclettes, stationnement déneigé.
Espace vert et tranquillité, près de tous les services, à proximité du parc industriel, concierge résidant.

PROMOTION MOIS GRATUIT
OU ÉLECTRICITÉ FOURNIE
GRAND 4½
Construction récente, balayeuse centrale, espace rangement, concierge sur place.
Inf. 378-0239

SECTEUR JEAN TALON
3½ MEUBLÉS, peinturés
4½ et 5½ peinturés
Près des Galeries.
Inf. 625 Jean Talon app.3
375-4995

TRÈS TRÈS GRAND 5½, haut de duplex, libre imm., au centre-ville, toutes commodités, 525$/mois chauffé, eau chaude fournie. 777-1010 entre 9h et 17h

UN MOIS GRATUIT
Grand 4½ pces, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séch., porte-patio avec balcon individuel. Inf: 372-1367.

244 LOGEMENTS À LOUER

SPÉCIAL!
LE PRINCESSE
340 Denison Est, Granby
Prix à partir de 450$
jusqu'au 30 juin 94
Pour aînés
Très vaste et luxueux 3½ et 4½
Faut voir!
Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4½, 335$/, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4½, 335$ et 5½ à 365$. Un mois gratuit, stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

130 OUEST DENISON,
PRÈS MOUNTAIN
Spacieux 4½, épreuve du feu, site exceptionnel, insonorisation supérieure, 445$, 455$. **Inf: 378-3031.**

502-3 MAISONNEUVE
2½, meublé, chauffé, éclairé, 310$

1 MOIS GRATUIT
3½-4½-5½, très grands, plancher béton, piscine, concierge. PRIX À DISCUTER.
Inf: 320 Simonds S., app 102. 777-3365

1 MOIS SERA GRATUIT
4½, à partir de 400$/mois; 5½, à partir de 460$/mois; Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure.
375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

2 MOIS GRATUITS sur bail de 12 mois, logement 4½, libre imméd., rue Massé. 372-6916

3½ centre-ville, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 330$/mois; 4½ rue Bourgeois, demi-s-sol, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, 300$/mois; 3½, demi-s-sol, rue Bourgois, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 295$/mois.
Inf. 372-5091

3½, SECTEUR DES GALERIES
neuf, libre imméd. clientèle de choix
ascenseur, logement super!
Inf. Norbert Parent, Ent. Const.
378-1389 ou 372-0723

4½ situé rue Brébeuf, dans duplex, 2e étage, pour personne âgée ou tranquille, crédit pour occupation avant juillet, cause départ. 378-8642 ou 375-0899

425$ pour 325$
A sous-louer bail 13 mois. Grand 4½, de qualité supérieure. Ex: salon 14x22 env. Case de rangement, intercom. Situé rue Leroux. Disponible imméd.
Inf. 378-3472 ou 375-7055

4½ PCES situé rue Drummond, libre imméd., prix: 300$ et 330$/mois, 1 mois gratuit. 378-8557 après 17h

4½ PIÈCES
Sous-location, frais peint, porte-patio, studio de conditionnement physique et sauna dans l'imm., loyer réduit de 50$ et juillet gratuit. 375-3557

4½ SECTEUR LAC BOIVIN, eau chaude incluse, 354$/mois, 1er étage, libre imméd. Sauna et salle d'exercices dans immeuble.
Inf. 372-6540

4½ SEMI-MEUBLÉ ou non;
3½ meublé ou non, libre imm.
Rues Simonds-Fournier
Inf: 205 Simonds app. 105.
372-0283 ou 375-4397

5½ DEMI SOUS-SOL chauffage élect., foyer au salon, porte-patio, remise ext., asp. central, libre. 375-0610, 372-1177

247 LOCAUX À LOUER

CENTRE-VILLE GRANBY: espace de bureau, 2e étage, 20 St-Antoine, voisin Caisse pop., 3,400 p.c., pouvant se subdivisé de 1 à 4 locaux, chauffé, écl., clim., facilité stationnement. Clé en main.
379-5230 Roger. 777-7272 Michel.

LOCAL COMMERCIAL de 1000 p.c., dans un bas, situé face au lac Boivin. 375-4684 ou 372-6023

LOCAL COMMERCIAL à louer, 2,000 p.c., ou divisé en 2 locaux 1,200 p.c. et 800 p.c. Libre 1er Fév. A 335 Principale, Granby. Réjean ou Sylvie: 375-3552, 372-2764

LOCAL À LOUER, centre-ville, 3,000 pi.ca., améliorations locatives en place.
Renseignements: 372-7192

247 LOCAUX À LOUER

SALON DE COIFFURE 800 pi. libre 1er mars, installation laveuse-sécheuse, climatisation centrale, eau chaude gaz propane, prêt à opérer, situé rue Phoenix, 350$ par mois. 378-8642 ou 375-0899

759- LOCATION 1,350 p.c. à 675$/mois, très bien situé, de plus 1,000 p.c. disponible dans le même immeuble.
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maître courtier

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE A LOUER, meublée, chauffée, éclairée, située au 141 Principale à Granby, libre immédiatement. 372-4844.

CHAMBRE à louer au 4 St-Charles Sud, rénovée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

CHAMBRE À LOUER meublée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, 40$/semaine, libre immédiatement, située rue Déragon. 777-4744.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personne autonome seulement, ambiance familiale. Inf. 372-6761

CHAMBRES ET PENSION complète, RÉSIDENCE ST-CHARLES, pour personnes âgées autonomes, près du Woolco et de tous les services. 777-1631

LE PRINCESSE
Très grande chambre et pension complète
Tous les services sur le même étage
Immeuble à l'épreuve du feu
Cabinet de médecin sur place
Chapelle, piscine, sauna
Prix à partir de 699$/mois
Situé au 340 Denison Est.
Pour informations, 372-0382

LIBRE, DANS MAISON PRIVÉE, pour homme qui travaille ou à sa retraite; au centre-ville, TV et câble. 777-7953

RÉSIDENCE ST-ANTOINE
CHAMBRES ET SUITES pour personnes retraitées autonomes, avec tous les services.
Inf. 378-6374

253 CHALETS À LOUER

LIBRE IMM.: 5½ pces, hivernisé, bord lac, tous les services, au mois ou à l'année. 375-7735

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

GARAGE A LOUER
CONSTR. RÉCENTE 40'x50'
(2,000 p.c.), 2 portes de 12x16
Situé 46 YVON (près Ovila Bernard)
Aussi au 338 St-Valier, chambre à peinture 25'x 60'
GESTIONS A.G.A. LTÉE
Jacques Robitaille
378-3858 ou 372-8410
Claude Gravel
378-1561 ou 378-2145

MINI-ENTREPÔTS À LOUER 5x10, 10x10, 10x20 et plus. Idéal pour ménage, et surplus d'inventaire de commerce. Aussi espace de bureau très propre, construction récente, 20x20 et autres. 378-4580

258 DIVERS À LOUER

A LOUER CAMPER MOTORISÉ
27 pieds, entièrement équipé.
Demandez Guy au 372-4763.

265 ANIMAUX À VENDRE

CHATONS MÂLES HIMALAYENS
Seal Point, enregistrés, 150$.
Inf. après 18h au 375-3910

CHATONS PERSANS à vendre,
à partir de 50$.
372-8881.

CHIOTS LABRADORS nés le 21 octobre, 5 femelles, 4 mâles, 100$ chacun. 292-4191

51 NOUVELLES POULES Warren rouges de 23 semaines, elles pondent 46 oeufs sur 51 poules. Moi, je ne peux plus en avoir soin. 5.25$ chacune à tout prendre. Au 382 rue Bertrand, Roxton Pond, 372-2845

266 ARTICLES DE SPORT

SKIS ROSSIGNOL Quantum KSN-707; SKIS Dynastar Visa; Bottes Nordica NR-940; Bâtons Look; Sac pour ski. Inf. 372-7229 Pascal ou laissez message

267 ORDINATEURS

ORDINATEUR XT 640k, 1 lecteur 3.5 po.; 1 lecteur 5.25 po., compatible IBM, disque dur 15 meg, écran mono v252A, clavier spécial jusqu'à f-20, plusieurs programmes inclus. Prix: 600$ discutable.
Daniel Ouellette, 378-2797

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS CASSETTES, DISQUES COMPACTS et consoles de jeux Nintendo usagés. Payons comptant. Le Troc, 338 Principale, Granby, 777-2199

BEAU, BON, PAS CHER!
ÉCOULEMENT D'UNE SUCCESSION 5½
Ménage au complet et aussi toujours nos 2 planchers de marchandises et de meubles. Notre spécialité la musique. Venez fouiner 7 JRS au FOUINARD et découvrez de très belles choses et pas cher!
COFFRE de PÊCHE valeur 1,200$ à 300$.
Adresse: LE FOUINARD DE L'USAGÉ
MARCHÉ O PUCES de L'AUTO USAGÉE
1090-2 Dufferin (angle Dale)
7 jrs de 10h à 5h. Jeud. 10h à 9h.
378-8309 ou 1-553-4267 (pagette)
Granby PQ - JOYEUSES FÊTES!

BICYCLETTE 15 vit.; Radio Am-Fm cassette double; Radio antique; Manteau en cuir noir, court, gr. 38; Table d'ordinateur; Divers articles de bureau. Prix très spéciaux. Cause déménagement. 539-2984

CAMION TÉLÉGUIDÉ à vendre, Clud Buster; AUSSI CASQUE de motoneige.
Sébastien au 375-4055.

CARTES DE SPORT ET AUTRES
Vente et échange
Plus de 25,000 cartes
Centre de validation 6/49. Participez au concours 2e chance, gagnez jusqu'à 50$ chaque semaine. Dépanneur St-Hubert, 355 St-Hubert, Granby. 375-2762

CHAUFFERETTES 10 K.V.A, 575 volts 200$; lit d'hôpital côtés amovibles 200$; balance médicale 100$; enseigne lumineuse 4x5' 200$; horloge poinçon 200$.
Encan Lehoux Cowansville 263-3180

JEANS COBRA JEANS
Coupes Loïs, Buffalo et Plus
30 $ à 35 $ (adulte)
23 $ à 30 $ (junior)
T.P.S. et T.V.Q. incluses
Collection de vêtements de jeans stylisés (couleurs disponibles): robes, jupes skipants, chemises, salopettes et plus. Hommes, femmes juniors, bébés.
C.T. MODE ENR.
47 des Cygnes, Granby
777-7017

LIT D'EAU QUEEN, anti-vague, 275$ discutable; Futon double, 175$ discutable. Table de cuisine, 4 chaises, 125$.
Inf: 372-5179

MEUBLES MODERNES ET ANTIQUES: causeuse 2 places, beige; 2 tables de salon en chêne laquées noires, une blanche et une naturelle; Maquilleuse; Secrétaire; 2 bureaux blancs; Étagère de coin en érable. ANTIQUITÉS: Bibliothèque en chêne, 2 portes vitrées; Fauteuil pattes de lion; 2 fauteuils style régional-français, etc.
Fabrication de meubles sur mesure, décapage, réparation et finition de tous genre. Entreprises G. Gilbert Enr. 713B Dufferin à Granby. Inf: 378-9969 ou 372-9086

SUPER VENTE AVANT NOËL
Lot de bottes d'hiver lassés pour femme, spécial 49.95$.
Lot de bottes d'hiver pour femme, **59.95$**.
Lot de bottes d'hiver "cavalière" pour femme, **69.95$**.
Lot de bottes d'hiver pour homme, spécial **49.95$**.
20% sur TOUTE la MARCHANDISE
en MAGASIN
GAGNON CHAUSSURES
20 ST-ANTOINE SUD, GRANBY
(entre Delicatessen et Caisse Populaire)

ARBRES DE NOËL 20$
Arbres précoupés
ou
coupez vous-même
votre sapin
477 Mountain
Ouvert en fin de
semaine les
21 et 22
décembre 1991
* Apportez votre scie.
271-C10853

271 DIVERS À VENDRE

LIQUIDATION DE FAILLITE
provenant de deux boutiques de Nicolet
ESCOMPTE DE 60 À 70 %
sur toute la marchandise

Nous vous proposons: robes, blouses, chandails, pantalons, jupons court et long, brassières, bas et bas de nylon, manteaux pour dames.
Pantalons, chemises, short boxer, habits pour hommes.
Souliers hommes, dames et enfants (souliers talons plats et talons hauts, souliers, sandales et bourses).

Entrez voir nos spéciaux
Ouvert à partir du lundi 16 décembre 1991
de 9 h à 21 h
au 495 Principale, angle Dollard, Granby
Stationnement sur rue Dollard

POULET DE GRAIN
De 7 à 8 lb, 1.40 $ la lb.
Inf: 263-5211

POUR LE TEMPS DES FÊTES: poulets de grain directement de la ferme, à 1.80 $ la livre. 772-2547

SCIE RADIALE 10 po, Black & Decker Dewalt de luxe, 375$.
378-5461 ou soir 375-4807

ORDINATEUR AT 286
Boitier professionnel, 1 meg de mémoire vive, disque dur 40 megs, carte VGA, moniteur couleur Port-Série, parallèle, jeux, clavier, 101 fonctions, livre MS-DOS & GW Basic, logiciel MS-DOS version 3.3.
NEUF ★ SPÉCIAL ★
1 298.70 $
Garantie de 90 jours avec possibilité de 15 mois extra

SPÉCIAL DE NOËL
FAX HITACHI
- Hifax 17 mémoires de 20 numéros de téléphone
- Transmission, communication confidentielle
- Transmission en différé, mode photocopie
- Journal et liste d'opération
- Autres fonctions multiples.

DÉTAIL ★ 1 699 $
EN SPÉCIAL 935$

PAPIER PHOTOCOPIEUR
8½ X 11 : 7.75 $ / 1000
8½ x 14 : 9.85 $ / 1000
11 X 17 : 15.85 $ / 1000

PAPIER ORDINATEUR
- 9½ X 11 : 30 M uni 2850 feuilles 30.62 $ la boite
- 9½ X 11 : 40 M uni 2200 feuilles 28.94 $ la boite
- 14 7/8 X 11 : ligne verte 2850 feuilles 43.60 $ la boite

INFO.: (514) 777-3632

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

274 BOIS DE CHAUFFAGE

CROÛTES ET MORCEAUX de bois franc, 4 à 5 cordes par voyage. S'ad. Les Palettes L.G. 539-4525 ou 539-3744

282 VÊTEMENTS À VENDRE

LINGE DE GARÇON gr. 0 à 2 ans, comme neuf, né fin Oct. Prix à discuter. Inf. 777-0903 Roxton Pond.

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETONS, VENDONS, équipements de cuisine et restaurant. Payons comptant. Aussi location et pièces de remplacement. ENCANS LEHOUX, 263-3180

ACHÈTERAIS
ENVIRON 500 BALLES DE FOIN
Inf: 375-2474

ACHÈTERAIS BASS BOAT super pro, aluminium, 16' et plus, tout équipé. 777-3455 après 17 h

301 PERSONNEL DEMANDÉ

RECRUTEMENT DE CAMELOTS
pour le "Plus Dimanche"

Nous sommes à la recherche de camelots pour la distribution du "Plus Dimanche" dans la région de GRANBY pour les secteurs suivants:

Rues	# portes
ARCHAMBAULT	250 à 300
ARSÈNE BÉDARD	Complet
GAUVIN	Complet
GUILMETTE	Complet
HARVEY	Complet
LÉGER	567 et plus
LEMOYNE	Complet
PALMER COX	Complet
POULIN	Complet
VAILLANCOURT	Complet

La distribution doit être effectuée le samedi en fin de journée ou le dimanche avant-midi.
Nous reconstituons présentement notre banque de noms pour le "Plus Dimanche". Donc, fais vite et donne-nous ton nom!
Pour informations: Huguette Tétreault
372-5232 L20467

BARMAID DEMANDÉE avec expérience seulement, pouvant aussi être serveuse. 378-9271 ou 777-8313

BESOIN URGENT DE 5 TÉLÉPHONISTES en sollicitation, travail de jour ou de soir, salaire de base plus bonis, produit facile à vendre. Joignez-vous à une équipe gagnante. Pour entrevue: 777-4917

BOUCHER DEMANDÉ
avec expérience, 40 heures/semaine.
Au IGA Cowansville
263-3686 demandez René Hamel.

CHERCHE GARDIENNE pour 2 enfants de 15 mois. A la maison, 3 jours / semaine, de 8 h à 17 h, non-fumeuse. Reçus exigés. Travaux ménagers légers. 375-4591

CUISINIER(E) avec expérience obligatoire; SERVEUSES, expérience un atout. Se présenter Restaurant Hollywood Déli, 452 Principale, entre 9h a.m. et 11h a.m. et de 14h à 16h (ne téléphonez pas).

VENDEUR
ou
VENDEUSE
d'autos et camions
Expérience dans la vente est nécessaire
Communiquer avec
M. Guy Poulin
293-5338
Pour prendre rendez-vous.
301C10644
CENTRE DE L'AUTO POULIN

SECRÉTAIRE DENTAIRE
bilingue
avec expérience dans un cabinet dentaire
Faites parvenir votre curriculum vitae à:
Casier # 2058
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin,
Granby (QC)
J2G 9L4 301-C10634

DAME demandée pour garder à domicile (2 garçons), le soir à l'occasion (surtout le vendredi soir), rue Maisonneuve. 372-1927 Denise

RECHERCHE GARDIENNE de jour (7h30 à 18h env.) pour bébé de 6 mois, à partir du 13 Janv. 92. Rue Simonds S. 777-0376

REPRÉSENTANTS
dynamique, avec expérience, doit connaitre le milieu de graphisme et de l'imprimerie. Doit posséder voiture. Inf. 375-7336

323 COURS PRIVÉS

PÊCHEURS À LA MOUCHE! Cours privés ou semi-privés pour fabriquer vos mouches. Inf. Gilles jour 539-2279, soir 372-9311

324 SANTÉ

TABLES DE MASSAGE
fabriquées sur mesures
Rigide 350$, pliante 450$. Pas de TPS.
Inf. 777-8075

342 GARDERIES

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL
à temps plein ou partiel. Beaucoup d'expérience et références. AUSSI À VENDRE siège d'auto. Inf. 378-5542

GARDIENNE en milieu familial, de jour. Bienvenue à toute nationalité. Venez me rencontrer. Secteur du zoo et école St-André. 375-0690

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre.
Inf: 378-8677

FERAIS PEINTURE
DE TOUT GENRE.
CONCIERGERIE
ET MAINTENANCE.
17 ANNÉES D'EXPÉRIENCE.
ESTIMATION GRATUITE. 777-4434

GRAND MÉNAGE
MÉNAGE EXPRESS
Granby ENR.

Service d'entretien ménager
Résidentiel
Professionnel
Personnel responsable entrainé et assuré.
D. Dame, Dir.
NOS SERVICES :
- Planchers
- Tapis
- Intérieur d'auto
- Ent. régulier
- Murs et plafonds
- Vitres
- Meubles rembourrés
- Après sinistre

Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414
343 C 10551

343 SERVICES DIVERS

DÉCAPAGE!
Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition.
M. Proulx, 469-4943

HORLOGERIE: réparation d'horloges et montres, soudure en or et argent. 35 ans d'expérience. J. Archambault, 375-5484

343 SERVICES DIVERS

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.
Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service de 24 heures.
Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

MOTEL - SPÉCIAL POUR LES FÊTES
20$ - de 8h a.m. à 5h p.m.
Tél. 293-3666

PEINTRE EN BÂTIMENT
résidentiel, commercial, industriel
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.
Inf. Rock Dextradeur, 375-5066

50 VOITURES À VOTRE SERVICE
JOUR ET NUIT
TAXI 372-3000 Service 24 hrs
TAXI
2 CHAUFFEURS
Vous avez pris un verre de trop!! Ne compromettez pas votre avenir. Préservez votre permis, vos amis et vous-même. Pour quelques dollars de plus, finissez votre soirée en beauté.
L-23575

Carrosserie Milton inc.
L-23326
DÉBOSSELAGE – PEINTURE
Spécialité : Peinture cuite
Fernand Borduas, prop.
30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton
378-5075

SERVICE DE RÉ-ÉMAILLAGE
L'ÉMAILLEUR
PROCÉDÉ EXCLUSIF DE RESTAURATION

- Baignoires
- Éviers
- Douches
- Céramique
- Portes d'armoires, etc.

De la couleur de votre choix. **Garantie 5 ans**
ESTIMATION GRATUITE
777-3602 L-23846

Benoît Desroches Enr.
Entrepreneur spécialisé
Menuiserie générale
Toit en bardeaux d'asphalte
717 Maisonneuve
Granby (QC)
J2J 1P5
777-6022
343-C10692

HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

On vous confirme des choses étonnantes. Devant vous les oppositions s'effondrent. Des gens paraissent équivoques. N'abandonnez pas l'espoir. Vous êtes sur une base solide. Vous avez le sens de la psychologie.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Une chose est un trésor pour vous. Votre compétence s'affirme de plus en plus. Quelqu'un a l'oeil ouvert. Ne tirez pas de l'arrière. Une affaire s'annonce urgente. Ne vous en remettez pas uniquement au hasard.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Vous ne vous leurrez pas. Ne faites pas le jeu des autres. Une porte s'ouvre. Un penchant s'accentue. Une décision s'impose. Ne refusez pas à la légère. La raison doit vous guider. Nombreuses péripéties dans la journée.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Il importe de conserver votre flegme. Sensation dans votre entourage. Votre bouche parle de l'abondance du coeur. On vous rend un grand service. Vous vous réjouissez d'une nouvelle. Vous devez entrer dans la danse.

LION
du 23 juillet au 23 août

Rien ne sert de vous en faire. Un être s'agite. On vous attribue une responsabilité imprévue. Vous devez céder à des instances. Ne vous occupez pas de banalités. Dame Fortune vous sourit. Vous surprenez un secret.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Il n'y a rien à cacher. Le pessimisme n'est jamais de mise. Qui trop embrasse mal étreint. Une liaison vous intéresse. Vous espérez à bon droit. Un geste est mal interprété. Ne vous offensez pas pour des riens. On ranime vos souvenirs.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Vous touchez presque au port. La neutralité devient obligatoire. La correspondance a une valeur utile. Une visite vous déçoit. L'imprévu arrive plus souvent qu'on ne le pense. Ne suivez pas votre nouvelle inclination.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Contentez-vous de ce que vous avez. Une personne éloignée vous veut du bien. Erreur n'est pas compte. Ne tombez pas dans le panneau. Un mystère est difficile à éclaircir. Vos talents vous suffisent. Ne remettez rien à demain.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Une chose paraît singulière. Vous appliquez une nouvelle méthode. Une combinaison s'organise. Vous exercez un privilège. On recherche votre compagnie. Tout arrive à point à qui sait attendre. Rencontre étourdissante.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Une parole vous encourage. N'allez pas à l'encontre de vos convictions. L'autre sexe se transforme. Nul ne saurait donner ce qu'il n'a pas. Votre force est indomptable. Vous faites autorité. Une parole vous encourage.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Vous tirez profit d'une entrevue. Maintenez votre cadence. Des événements se succèdent. Un plan est formulé. N'arrêtez pas en chemin. Il ne faut pas lâcher la proie pour l'ombre. On vous cède la place.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Un résultat ne se fait pas attendre. Votre endurance a raison de tout. Vos intentions sont bonnes. Une personne vous captive. Vous donnez un franc coup de collier. Evitez les complications. Vous possédez un avantage marqué.

343 SERVICES DIVERS

RÉNOVATIONS D.L.
FINITION de sous-sol, salles de bain, bois franc, peinture, etc. PRIX COMPÉTITIFS et TRAVAIL SOIGNÉ. 378-5111.

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
à prix très compétitif. Estimation gratuite 372-7229 demandez Pascal ou laissez message

BUFFET FROID
POUR TOUTES OCCASIONS
LISE ROY
372-0130
343C10623

343 SERVICES DIVERS

BIJOUTERIE SUISSE
Spécialités:
CRÉATION DE BIJOUX EN OR
- Diamants bleus A-1
- Montres suisses
- Importation

Au prix du gros
40 % à 50 % de réduction
F.H. Poulin, prop. **378-2020**
423, rue McDonald **Granby**
343-C11160

349 AGENCE DE RENCONTRES

349 AGENCE DE RENCONTRES

Agence de rencontres
NOUVELLE UNION
SPÉCIAL DE NOËL 50% POUR :
- Hommes professionnels, de carrière, d'affaires 40 à 60 ans.
- Homme intellectuel de 30 ans et plus.
- Femmes de 18 à 25 ans.

Prérequis: but sérieux, beau cheminement, poids normal.
349-C10710
GRANBY: 777-3330

368 CAMIONS

ATT: CAMION CHEVY VAN 1979
650$, mécanique A-1, en très bonne condition. Faut vendre! Michel au 378-6066 ou 378-2121

CAMION 4X4 TOYOTA 4 RUNNER, SR-5, 1988, très propre, 11,500$. 534-3783

368 CAMIONS

PICK UP NISSAN 85 de luxe, king cab, avec boîte de fibre, propre, bonne mécanique, 2,750$. Jour: 372-1000, soir: 293-7746

VAN GMC 1978, 9 roues, 9 pneus, faut vendre 1,000$. Inf. 372-2861

MOTS CROISÉS

452 — 10 lettres — Le mot clé: Israël

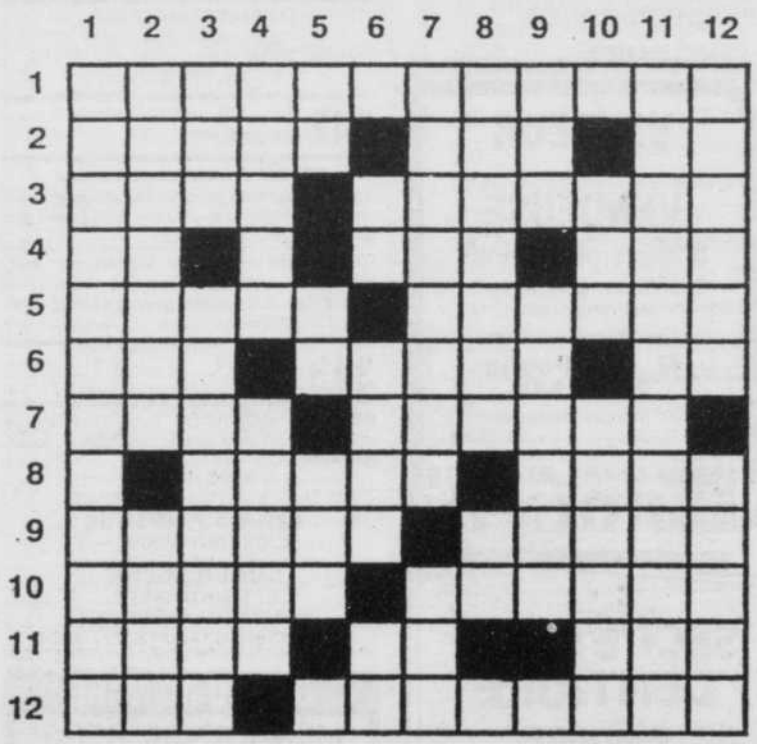
Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

abri, abus, aide, armée, Ashdod, Ashkelon, attaqué, base, Beersheba, Begin, blâme, borne, chef, crise, défensive, engin, fatal, feu, fuir, gens, guerre, Galilée, Gaza, Golan, Haïfa, Haiffa, Holon, impasse, Israël, Jérusalem, juif, Kippour, knesset, libre, lien, lutte, mort, Nazareth, Neguev, Netanya, pays, Ramat Ganville, Samarie, Sedom, shekel, Suez, Tel-Aviv, tendu, Yafo

Solution du problème précédent: terrorisme

A	T	E	S	S	E	N	K	M	A	F	F	I	A	H
S	B	G	U	E	R	R	E	R	O	I	I	P	S	A
H	H	E	A	C	E	L	O	T	U	D	D	R	U	I
K	Z	E	H	S	A	M	N	J	A	O	E	E	B	F
E	P	E	K	S	H	A	R	O	N	N	P	S	A	A
L	F	G	U	E	R	D	T	A	L	E	Y	P	A	V
O	T	R	O	M	L	E	O	T	U	O	I	A	I	B
N	E	L	E	L	T	F	E	D	A	P	H	L	H	K
J	E	I	S	R	A	E	L	B	A	Q	L	F	T	A
T	L	Y	S	F	E	N	L	Y	V	E	U	G	E	N
E	I	R	A	M	A	S	S	A	N	N	T	E	R	U
M	L	T	P	F	F	I	I	I	V	G	T	N	A	D
A	A	I	M	U	O	V	G	R	A	I	E	S	Z	N
L	G	L	I	B	R	E	O	Z	C	N	V	N	A	E
B	O	R	N	E	B	R	A	M	A	T	G	A	N	T

MOT MYSTÈRE



NO D-958

HORIZONTALEMENT
1—Qui sont de l'ordre de l'âme (f.).
2—Frère de Moïse. — Constitué un danger. — Convient.
3—En outre. — Sans instruction (pl.).
4—Pron. pers. — Image d'un lieu. — Légumineuse.
5—Obstruction de l'intestin. — Se manifeste avec force.
6—Argile. — Se fit remarquer. — Patrie d'Abraham.
7—Qui a de l'admiration pour tout ce qui est en vogue. — Triester oléique de la glycérine.
8—Angle de l'etambot avec la quille. — Pesa.
9—Qui n'est ni acide ni basique. — Luxueux.
10—Lapidées. — Tissu.
11—Fl. d'Irlande. — Fl. d'Italie. — Baudet.
12—Une manche au tennis. — Devance.

VERTICALEMENT
1—Qui émeuvent facilement (f.).
2—Village. — Affl. de la Seine.
3—Elle n'est pas bonne pour le coeur. — Persuasif.
4—Brisé. — Obstinée.
5—Indium. — Sélénium. — Lentille.
6—Quatre. — Ami. — Été capable de.
7—Relative à l'ongle. — Durillon.
8—Anaconda. — Consonnes jumelles.
9—Épouse de Jacob. — Batavia.
10—Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge. — Couvris un mets d'une sauce d'accompagnement.
11—Nous efforcerions de (nous).
12—Tamiser. — Cinquante-deux semaines.

SOLUTION DU PROBLÈME D-957

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	L	A	M	B	I	N	A	■	B	R	A	S
2	E	P	E	R	D	U	S	■	U	E	L	E
3	U	T	■	■	E	R	E	C	T	I	O	N
4	C	E	D	O	N	S	■	R	O	S	S	E
5	E	R	U	C	T	E	R	A	I	■	E	S
6	M	E	R	C	I	■	E	I	R	E	■	T
7	I	■	S	A	F	R	A	N	■	P	A	R
8	E	N	■	S	I	■	■	T	A	I	R	E
9	■	E	M	I	E	T	T	E	R	A	I	S
10	P	R	■	O	R	E	Z	■	A	I	L	■
11	A	V	E	N	A	N	T	E	S	■	L	U
12	F	I	L	S	■	D	E	T	A	L	E	R

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

BON TRAVAILLEUR DE BONNE HUMEUR

Kawasaki

BAYOU KLF300 4x4 1992

Super "winch" EXI 100

Gratuit

Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre '91

Financement sur place

Heures d'ouverture:
Lundi au mercredi: 9 h à 19 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 15 h

turcotte moto

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L23972

370 AUTOS À VENDRE

CELEBRITY 88, 4 portes, blanche, V6, très propre, prix 5,200$.
293-4213

CHEVROLET CITATION 1984, 5 portes, moteur 4 L, 2.2, 4 pneus neufs, freins neufs, 700$. 372-2440 Linda

DODGE CHARGER 1986 autom. 75,000km, condition exceptionnelle, 2,200$. Inf. 375-2249 soir.

BELLES, BONNES, PAS CHER!
Mercury Lynx (familiale) 1984, avec équipement, très propre, 5 vit. à 950$; DODGE ASPEN 1978, très propre; MUSTANG; CHEVELLE; FAIRMONT; PICK-UP; VOLVO, etc. 300$ et plus?
Inf. MARCHÉ AUX PUCES de l'Auto usagée
1090 Dufferin
378-8309 - 1-553-4267 pagette
Acceptons échange sur 7 JRS
GRANBY, PQ. BONNES FÊTES!
Nous vendons pour vous à bon prix.

La Caisse populaire Desjardins de St-Paul d'Abbotsford

À VENDRE

- **Eagle Talon 1991, couleur intérieur beige et extérieur champagne, 58,000 km.**
- **Hyundai Excel L 1989, couleur intérieur bleu et extérieur gris, 32,000 km**
- **Hyundai Excel CX 1989, couleur intérieur gris et extérieur bleu gris, 4 portes, 47,400 km**

Toute offre raisonnable sera considérée par la **Caisse Populaire Desjardins de St-Paul d'Abbotsford.** Veuillez communiquer avec mesdames **Jocelyne Racine** et **Lyse C. Lemay** au numéro
(514) 379-5771.

370C10609

370 AUTOS À VENDRE

HONDA CIVIC BERLINE 4 portes, grise, LX 90, man. (5 vit). Portes, vitres, miroirs élect. cruise control, 98,000km, grande route, 8,900$. Jour 777-5235 soir après 18h à 1-447-1074 P. Audet.

HYUNDAI EXCEL GLS, 1986, man. 80,000km, 1,700$ négociable. Inf. 378-1035 ou 266-6432

LOCATION d'autos court terme
à partir de **25.95 $** par jour
assurance en sus

Plus de 40 véhicules À VENDRE

Jean Verrier Autos inc.
L-23536

560 Dufferin, Granby
375-3633

NOTRE LIQUIDATION SE POURSUIT
90 véhicules en inventaire
Y FAUT QUE ÇA SORTE!

89 CHEROKEE LAREDO	15 700$
89 FORD AÉROSTAR Eddie Bower	14 500$
88 HONDA ACCORD EXI	8 900$
88 FORD THUNDERBIRD	6 850$
88 FORD TAURUS	4 175$
87 FORD TEMPO GL	3 250$
87 MERCURY TRACER LS	3 850$
87 PLYMOUTH VOYAGER SE	6 495$
86 CHEVROLET CAVALIER RS	3 795$
86 PLYMOUTH RELIANT	2 950$
86 OLDSMOBILE FIRENZA	2 550$
86 PONTIAC SUNBIRD	2 950$
86 TOYOTA CAMRY LE	6 200$
85 NISSAN SENTRA WAGON	3 950$
85 PONTIAC 6000	2 350$
84 TOYOTA VAN LE, aut., 7 pass.	4 295$
84 CHEVROLET CAVALIER	1 250$
84 DODGE CHARGER	775$
84 CHEVROLET CITATION	999$
84 PONTIAC FIERO	2 795$
84 TOYOTA CAMRY LE	2 995$
83 MAZDA 626	1 795$
83 TERCEL WAGON 4 X 4	2 095$
82 CHRYSLER LE BARON	1 499$
81 PONTIAC PHOENIX	1 250$
80 PLYMOUTH CARAVELLE	899$

L-23444

Estrie TOYOTA GRANBY
601 Principale Granby
378-8404

370 AUTOS

MERCURY GRAND MARQUIS 1980, tout équipée, 62,000 milles, roues mags, parfaite condition. Inf. 375-7240

TRIUMPH SPIT FIRE 1975, décapotable, besoin de réparations mineures, 1,650$ discutable. Richard, 375-2930

VOLVO familiale 1976, V6, 4 vit. over-drive, 117,000 milles, bonne mécanique, 400$. Inf. 263-5705

IMAGINE

La générosité réinventée

Un programme national qui nous invite à donner temps et argent aux causes de notre choix.

ENCAN

LIQUIDATION DES ACTIFS DE LA FAILLITE LES ÉQUIPEMENTS ACTON 1986 INC. et tiers
Le vendredi 20 décembre 1991
924, rue Acton, Acton Vale
Co. Johnson

SERONT VENDUS: INVENTAIRE DE PIÈCES NEUVES ET USAGÉES: VICON-KVERNE LANDKUHN et autres: pneus, ailes de tracteurs, chaînes à convoyeurs... à rouleau... à monte-balles... etc. Passes de batteuses M.F. neuves, blocks de moteur M.F. Hosing et cuisse de 184-4; pièces de presse à foin M.F. et N.H.; faulx neuves pour faucheuses-conditionneuses 479-489-495 N.H. shaft pour réparer P.T.O.-P.T.O. neufs et usagés; 3 pts; stabilisateurs; pins; bolts; fittings hose hyd.; etc. etc.

OUTILS:
leviers 10 t. 2x3 t.. autres; leviers à transmission; 2 ensembles de torches à souder; soudeuse AIRCO 200 amp. 2 visionneuses fiches M. F. et Bell Howell; dynamomètre M&W P400B; flow meter control Nuday avec acc.; tour à métal Myford et acc.; press-drill; vérificateur air cond. Snap-On; réservoir calcium 300 gall.; compresseur Devilbiss, modèle 432, 7.5 forces; sablage à jet, bonne condition; chain block avec tract et support; presse hydr. cap. 50 T; ensemble d'outils pour série 100, 200, 600, 3,000: Nuday etc. etc.

AMEUBLEMENT:
ameublement de 7 postes de travail: chaises; fauteuils; bureaux; classeurs 4 tiroirs épreuve du feu, neufs, autres classeurs; coffre-fort neuf; T.V. 20''; vidéo; casiers métal; armoire à plans; étagères; îlots démonstrateurs; radio; tables; radio C.B.; système intercom; tour de transmission pour C.B. 68 pieds.

DIVERS:
3 enseignes lumineuses; réservoir carburant 500 gallons avec pompe; génératrice Magnate 25,000 watts sur roues; CAMION FORD F-350, 1986, diesel, 6,9 litres, 1 tonne, roues doubles, avec pompe hydraulique pour P.T.O. seul. 93,000 km; levier (lift) M.F. industriel, modèle 6500, diésel, cap. 6,500 lb sur fourches, lève à 14 pieds; UNE FOULE D'ARTICLES TROP LONGS À ÉNUMÉRER SERONT VENDUS.

CONDITIONS: visite des actifs et pré-vente de certaines pièces d'inventaire les 18 et 19 décembre, 20% comptant et la balance payable par chèque visé ou argent, à la prise de possession, au plus tard le samedi 21 décembre 1991.
L'encan aura lieu à l'intérieur.
Informations:
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
ENCANTEUR
51, chemin Granby
Roxton Falls, Cté Johnson
514-548-5733 ou 548-2172
À votre dispositiotn pour tout genre d'encan.

400-C10598

371 MACHINERIES

PELLE À NEIGE avec attelage pour arrière du camion, avec cylindre 2 fonctions. Inf. Pascal 372-7229 ou laissez message.

ENCAN DE MACHINERIES
chez D. Martin Équipements Inc.
1215 Dufferin, Granby, QC
le vendredi 20 déc. 91
à 10 h 30 a.m.

Seront vendus plus de 45 tracteurs: White 2-155 cab, Int. 784 r.m., cab loader; White 1370 4 r.m., cab loader; Oliver 1655 4 r.m. loader; White 4-150 cab, Renault 651-4 loader, Oliver 1355 r.m.
John Deere 2110 loader, Belarus 611 cab; Int. 504 chargeur, Int. 824 loader; Oliver 1250, 2xM.F. 35, M.F. 135, M.F. 255, M.F. 165, 2x Ford 5000, Ford 3000, 8x Ford 8n, 4x Ford 9 n, Ford 600 M.F. 50, loader M.F. 50 gaz, Oliver 55, Massey 2085, Oliver 550 Universel 350, Universel 4x4, modèle 1800, Oliver 1450, Ehite 1355, NeuField 465 loader, leyland 245 loader.
Aussi John Deere 400, lame et tondeuse, Back-Hoe Int. 4315 lift ind Case, lame avant, modèle 224, tracteur à gazon avec lame avant.
MACHINERIES: 10 souffleurs à neige, fendeuse à bois, moulin à faucher, haybine N.H. 488, Ghell 880, Hesston 1090 x 2, N.H. 489, 5 x grattes, 3 x rotoculteurs, 5 x épandeurs à fumier, 5 x presses à foin, râteau N.H. #56, herse à roulettes 32d. 36d. 4 x charrues, voiture, remorques, roues doubles, chaîne à anneaux, plusieurs autres items non enregistrés au moment de la publication.
P.S. Rappelez-vous, dernière occasion en 91.

QUE VOUS VOULIEZ VENDRE OU ACHETER, N'HÉSITEZ PAS, CONTACTEZ-NOUS:
D. MARTIN ÉQUIPEMENTS INC.
(514) 375-4962
ou
Daniel Paul Hus, encanteur
773-5660 400-C10761

AVIS

PRENEZ AVIS que, conformément aux dispositions de l'article 1571d du Code civil, le 4 décembre 1979, LA FERME DU GOURMET INC., compagnie ayant sa principale place d'affaires dans le district judiciaire de Saint-Hyacinthe, province de Québec, a cédé et transféré à la Banque Royale du Canada tous ses comptes à recevoir et autres comptes et dettes, présents et futurs, à titre de garantie, et que ladite cession a été dûment enregistrée à la division d'enregistrement de Rouville le 29 janvier 1980 sous le numéro 149693. Banque Royale du Canada.

410-C10852

Bromont
PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE BRÔME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT No 708-91

AVIS PUBLIC est donnée par M. Pierre Simoneau, greffier:
QUE le Conseil municipal de la Ville de Bromont, à sa séance spéciale du 16 décembre 1991 a adopté le règlement 708-91 intitulé:
«Règlement adoptant les prévisions budgétaires 1992 de la Régie Aéroportuaire régionale des Cantons de l'Est».
Ledit règlement a reçu l'approbation suivante :
APPROBATION du Conseil municipal: 16 décembre 1991.
QUE ce règlement est déposé à mon bureau à l'Hôtel de ville de Bromont, 89 boulevard de Bromont, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la Loi.
DONNÉ À BROMONT, ce dix-septième jour du mois de décembre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-onze (17.12.91)

PIERRE SIMONEAU,
Greffier

410-C10649

commission scolaire régionale protestante du DISTRICT de BEDFORD
DISTRICT of BEDFORD protestant regional school board

APPEL D'OFFRES

TRAVAUX DE RÉAMÉNAGEMENT LOCAL M-143
ÉCOLE POLYVALENTE MASSEY-VANIER PROJET: 12007
COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PROTESTANTE
DU DISTRICT DE BEDFORD
100, boul. Davignon
Cowansville (Québec)
J2K 1N8 263-1515
Favreau, Blais, St-Pierre & Ass., architectes
64, rue Ottawa
Granby (Québec)
J2G 2R8 378-2425
Les Consultants Champagne, Castonguay & Ass.
398, rue Principale, suite 002
Granby (Québec)
J2G 2W6 378-7337

La Commission scolaire Régionale Protestante du District de Bedford, propriétaire, demande des soumissions pour les travaux de réaménagement du local M-143 à l'école Polyvalente Massey-Vanier, Cowansville, Québec.
Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements seront disponibles, à partir du 18 décembre 1991, au bureau de l'Architecte et pourront être obtenus contre un dépôt de cent dollars (100.00$) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.
Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au 100, boul. Davignon, à Cowansville jusqu'à 14:00 heures, heure en vigueur localement, le seizième (16e) jour du mois de janvier 1992 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de huit mille dollars (8,000.00$) à l'ordre du propriétaire la Commission Scolaire Protestante du District de Bedford, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions.
Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.
Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction (L.R.Q., c.Q.-1).
Les Entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.
Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.
Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Donald W. Craig, Régisseur
Services de l'équipement

N5442

VOUS AVEZ EU UN ACCIDENT? **PAS DE PROBLÈMES! CONFIEZ VOTRE AUTO À**

BERNARD BORDUAS

Le spécialiste du travail garanti, possédant 22 ans d'expérience

* **Nous faisons affaire avec toutes les compagnies d'assurances et nous offrons une autè de courtoisie durant la réparation.**

N'HÉSITEZ PAS...CONFIEZ DÈS MAINTENANT VOTRE AUTO AU

Débosselage Peinture — **GARAGE BERNARD** — **Redressement de châssis d'autos.**

Bernard Borduas prop.
296 Principale, Ste-Cécile de Milton (près de l'église) **378-1550**

370-10685

Bob Rae à Sherbrooke en janvier

SHERBROOKE
Presse canadienne

À la surprise de tous, le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, a accepté l'invitation de la Chambre de commerce de Sherbrooke, et il visitera cette région le jeudi 23 janvier 1992.

Hier, quelques jours après avoir reçu la réponse de M. Rae, les permanents de la Chambre étaient encore sous le coup de l'euphorie. «Nous sommes tellement contents...», a lancé le directeur général, Jean Pellerin.

La Chambre de commerce est allée à la pêche dans cette histoire, avoue M. Pellerin. En octobre, elle a invité le premier ministre ontarien à venir à Sherbrooke et à s'adresser aux invités de l'organisme, dans le cadre d'un dîner-causerie, sans trop croire en ses chances d'obtenir une réponse affirmative.

«Vendredi, nous avons reçu sa réponse. Il accepte... C'est drôlement le fun.»

La Chambre a laissé à M. Rae le choix du sujet de sa conférence. On lui a bien sûr glissé qu'il pourrait être question d'économie et de constitution, deux sujets sur lesquels il sera intéressant d'entendre le chef des néo-démocrates de l'Ontario.

Si la question constitutionnelle risque fort de prendre la vedette, M. Rae ne laissera pas de côté les questions économiques, lui qui vient de reprocher au premier ministre québécois, Robert Bourassa, de bouder la conférence des premiers ministres.

Au cabinet de M. Rae, à Toronto, on signale qu'il n'a pas d'autres engagements au Québec, à cette époque, pour l'instant. Il a accepté de venir à Sherbrooke, spécialement pour sa conférence devant la Chambre de commerce.

Enfin, on déclare ne pas connaître le sujet qu'abordera M. Rae. Ce politicien n'a pas l'habitude de préparer ses discours longuement à l'avance. Souvent, son entourage ne dispose pas de copies et doit l'enregistrer sur le vif pour conserver ses propos.

Commission Baird: le renvoi des dissidents choque le CCA

TORONTO
Presse canadienne

Le Comité canadien d'action nationale sur le statut de la femme (CCA) considère «dangereusement anti-démocratique» le congédiement par Brian Mulroney des quatre dissidents de la Commission royale d'enquête sur les Nouvelles technologies de reproduction (NTR).

Le CCA, qui craint une opération de camouflage, réclame la démission de la présidente Patricia Baird; la réintégration des quatre dissidents et la mise sur pied d'une enquête publique de la Chambre des Communes pour faire la lumière sur cette affaire que la présidente du CCA Judy Rebick a qualifiée hier de «scandale».

«Le congédiement de ces commissaires est une violation de l'indépendance d'une commission royale et pour nous il est clair que les femmes du Canada ne peuvent plus accorder de crédibilité à cette commission», a déclaré Mme Rebick, dont l'organisme représente plus de 3 millions de femmes canadiennes.

La démission de la présidente Patricia Baird est réclamée par plusieurs figures importantes au Canada et au Québec, dont: les syndicalistes québécoises Monique Simard et Madeleine Parent, plusieurs docteurs et académiciens dont Micheleine de Sève, de l'UQAM, Patricia Kaufertt, de la Faculté de médecine de l'Université du Manitoba, Benjamin Freeman de l'université McGill, Maria de Koninck, de l'université Laval et une trentaine d'autres scientifiques impliqués dans le dossier des NTR.

Même ceux qui ont lutté pendant des années pour obtenir cette commission, les membres de la Coalition canadienne en faveur de la création d'une commission royale d'enquête sur les NTR, sont complètement découragés et alarmés de la tournure qu'elle a prise, a dit leur présidente Mme Margrit Eichler, qui participait à la conférence de presse du CCA, en compagnie d'un autre groupe national important, l'Association nationale des femmes et du droit (ANFD).

Les groupes de femmes avaient également invité une journaliste-recherchiste, Mme Ann Preppart, qui a participé à la commission et qui se plaint d'avoir vu un des documents qu'elle a produit modifié de façon significative. Mme Preppart a intenté une poursuite contre Patricia Baird: bris de contrat et viol de droit d'auteur.

Avant-hier, le premier ministre canadien Brian Mulroney a congédié les quatre membres de la Commission royale d'enquête sur les NTR qui se sont publiquement élevés contre la centralisation de tous les pouvoirs de la commission entre les mains de la présidente.

Bromont

PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE
BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

AVIS PUBLIC
RÈGLEMENT N 710-91

AVIS PUBLIC est donné par M. Pierre Simoneau, greffier:
QUE le Conseil municipal de la Ville de Bromont, à sa séance spéciale du 16 décembre 1991 a adopté le règlement 710-91 intitulé:
"Réglement enlevant le caractère de rue au lot 258 du cadastre de Bromont".
Ledit règlement a reçu l'approbation suivante:
APPROBATION du Conseil municipal: 16 décembre 1991.
QUE ce règlement est déposé à mon bureau à l'Hôtel de ville de Bromont, 89 boulevard de Bromont, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la Loi.
DONNÉ A BROMONT, ce dix-septième jour du mois de décembre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-onze (17.12.91).

PIERRE SIMONEAU,
Greffier
410-C10851

Bromont

PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE
BRÔME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

AVIS PUBLIC
RÈGLEMENT NO 709-91

AVIS PUBLIC est donné par M. Pierre Simoneau, greffier :
QUE le Conseil municipal de la Ville de Bromont, à sa séance spéciale du 16 décembre 1991 a adopté le règlement 709-91 intitulé :
"Réglement d'ouverture de rue du lot 102-86 du cadastre du Canton de Brome (rue Châteauguay)".
Ledit règlement a reçu l'approbation suivante :
APPROBATION du Conseil municipal : 16 décembre 1991.
QUE ce règlement est déposé à mon bureau à l'Hôtel de ville de Bromont, 89, boulevard de Bromont, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la Loi.
DONNÉ À BROMONT, ce dix-septième jour du mois de décembre l'an mil neuf cent quatre-vingt-onze (17.12.91).
PIERRE SIMONEAU
Greffier
410-10650

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
M.L.

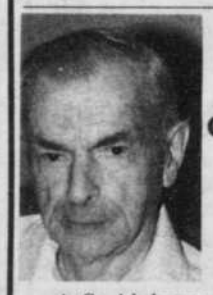
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
P.G.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
M.V.

DÉCÈS

ARNOLD-ROBILLARD
Fanny

— A Granby, le 15 décembre 1991, à l'âge de 5 mois, est décédée Fanny Arnold-Robillard, fille de Gérald Arnold et Line Robillard demeurant à Granby. La cérémonie des anges aura lieu le mercredi 18 décembre 1991.
Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60, Boul. Pie IX
Granby
pour se rendre à l'église St-Benoit, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.
Visites: mardi de 19 à 22 heures. Ouverture des salons à 12 h, la journée des funérailles.
Elle laisse dans le deuil, outre ses parents, son frère Karl; ses grands-parents paternels; M. Alfred Arnold, de South Stukely; Mme Annette Métiguay, de Waterloo; ses grands-parents maternels; Mme Lise Gagnon, de Granby; M. Guy Robillard, de St-Jean-d'Iberville.
Ses oncles et tantes: M. Raymond Marchand, de Granby; M. Gilles Marchand, d'Alberta; Mme Tina Marchand, d'Alberta; M. Mme Luc Arnold, de Waterloo; M. Mme Robert Cleary, de Marina; Lucie Arnold, de Granby; Nathalie Arnold, de Granby; Louise Robillard, de Ste-Cécile-de-Milton; Luc Robillard, de Granby; ainsi que plusieurs cousins et cousines, parents et amis.
17-18



CHOINIERE
M. Marcel

— A St-Alphonse-de-Granby, accidentellement le 15 décembre 1991, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Marcel Choinière, fils de feu Omer Choinière et de feu Aldéa Martel, demeurant à St-Alphonse-de-Granby. Les funérailles auront lieu le vendredi 20 décembre 1991. Le convoi funèbre partira des salons de la
Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. A NOTER que M. Marcel Choinière sera exposé jeudi. Les heures de visites seront, jeudi, de 14 à 16 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles, à 10 heures.
Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient grandement appréciés.
Le défunt laisse dans le deuil ses frères et soeurs: M. et Mme Rosaire Choinière (Carmelle Bourdeau), de Granby; M. et Mme Gérard Choinière (Marie-Paule Gagné), de Granby; Mme Maria Choinière, de Longueuil; M. et Mme Louis Choinière (Bernadette Bernard), de Granby; Mme Rollande Pelchat Choinière, de St-Alphonse-de-Granby, épouse de feu Lucien Choinière; M. et Mme Adrien Choinière (Marielle Lacoste), de Granby; M. et Mme Gilles Charron (Pierrette Choinière), de Longueuil.
Sa tante: Mme Aurore Choinière, de Granby; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
18-19-20

BERGERON
M. L. Oréus

— A Granby, le 16 décembre 1991, à l'âge de 82 ans est décédé M. L. Oréus Bergeron, époux de feu Alice Payette, demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu le jeudi 19 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la
Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation suivra au cimetière St-Bernardin de Waterloo.
A NOTER que M. L. Oréus Bergeron sera exposé mercredi. Les heures de visites seront, mercredi, de 14 à 16 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 8:30 heures.
Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée, 372-4498.
Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Jean-Guy Bergeron (Jacqueline Gauthier), de Drummondville; M. et Mme Jean-Luc Bégin (Lise Bergeron), de Granby.
Ses petits-enfants: François Bégin, Jacques Bégin (Josée Flibotte), Jacinthe Bégin; son amie Emilie.
Ses frères et sa soeur: Mme Yvette Arès; M. et Mme Léopold Bergeron (Madeleine); M. Adrien Nantel.
Beaux-frères et belles-soeurs: Mme Rose Bergeron, Mme Ida Nantel, M. et Mme Henri Payette (Suzanne), Mme Anita Payette, Mme Thérèse Forget ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.
17-18

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT
sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.00$	130.$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Graby
J2G 9L4 375-4555

DÉCÈS

GODUE
M. Gérard

— Est décédé le 16 décembre 1991 M. Gérard Godue à l'âge de 75 ans de Sutton, époux de Mary Righton.
Il laisse dans le deuil outre son épouse ses enfants: Elizabeth (Peter Stierli) de Sutton; Linda (Winston Bresee) de Sutton; Patricia (Stanley Neil) de Fulford; Georges (Michèle Descormiers) de Sutton; John (Valérie Horne) de Sutton; Lorie (Michel Vilandré) de Knowlton; ainsi que 13 petits-enfants.
Ses frères et soeurs: Jean-Marie; Bernard; Luc; Roméo; Lucille; Claudette et Jacqueline ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis.
M. Godue sera exposé au

Salon funéraire
Désourdy Wilson
Sutton
Suzette Bellehumeur, dir.

mercredi le 18 décembre 1991 de 19 h à 21 h; jeudi le 19 décembre de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h; vendredi à compter de 12 h 30.
Les funérailles auront lieu en l'église St-André de Sutton, vendredi 20 décembre à 14 h 30. L'inhumation suivra au cimetière catholique de Sutton.
Des dons à la Fabrique St-André de Sutton ou à un organisme de votre choix seraient appréciés.
Pour plus d'information s.v.p. composez 263-1212
18-19

DALPÉ
Mme Elisa

— A Beloeil le 17 décembre 1991, à l'âge de 96 ans et 10 mois, est décédée Mme Elisa Dalpé, née Fortin, épouse de feu Georges Dalpé, demeurant à Beloeil; autrefois de Roxton-Falls.
Les funérailles auront lieu le jeudi 19 décembre 1991. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60, Boul. Pie IX
Granby

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton-Falls, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière du même endroit.
Heures de visites: mercredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures; et ouverture des salons à 11:30 heures la journée des funérailles.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Roland Chagnon (Juliette), de St-Hyacinthe; M. Mme Georges-Émile Dalpé, de Granby; Mme veuve Roméo Dalpé, de Montréal; M. Mme Jean-Maurice Dépôt (Germaine), de Granby; M. Mme Fernand Dalpé, de Granby; son frère M. Jean Fortin, de Rigeaud; sa soeur: Mme Marie-Louise Fortin, de Montréal; ainsi que ses 25 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants.
18-19

DEMAY
M. Roger

— A Granby, le 17 décembre 1991 à l'âge de 55 ans, est décédé M. Roger Demay, époux de Elizabeth Avery, demeurant à Granby. M. Roger Demay sera exposé mercredi soir de 19 à 22 heures, à la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

A NOTER que l'inhumation aura lieu jeudi dans la plus stricte intimité. Une messe commémorative aura lieu le samedi 4 janvier 1992, à 10:30 heures en l'église St-Luc.
Le défunt laisse dans le deuil son épouse Elizabeth. Ses enfants: Daniel (Johanne Fortin); Annie (Marc Samson), tous de Granby. Ses petits-enfants: Philippe et Sarah Demay.
Ses frères et soeurs: M. et Mme Henri Demay (Rita Gagnon), de Granby; M. et Mme Charles-Emile Demay (Jeannine Hickey), de Châteauguay; M. Maurice Demay, de St-Pie-de-Bagot; M. et Mme Robert Demay (Agathe), de Ste-Foy, QC; M. et Mme Jacques Marceau (Marguerite); M. et Mme Gérard Dussault (Elizabeth); Mme Nicole Demay, tous de Granby; M. et Mme Guy Désormeaux (Diane), de St-Jean-sur-Richelieu; M. et Mme Michel Demay (Josée Marois), de Granby.
Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Charles Dickens (Carole Avery), de Bermudes; M. et Mme Maurice Avery (Micheline Lambert), de Rimouski; M. et Mme Gaétan Maheu (Sandra Avery), de Granby; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
18

LAPRÉ
M. Jean-Louis

— A Granby, le 7 décembre 1991, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Jean-Louis Lapré, fils de M. Léopold Lapré et de dame Irène Morel, demeurant à Granby.
Les funérailles commémoratives sous la direction de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

à 11 heures, auront lieu le samedi 21 décembre en l'église St-Joseph, suivies de l'inhumation des cendres au cimetière St-André d'Acton Vale. La famille sera présente à l'arrière de l'église pour recevoir les condoléances de parents et amis une demi-heure avant la cérémonie. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau de Girardot & Ménard Ltée, tél: 372-4498.
Le défunt laisse dans le deuil sa mère: Mme Irène Morel; son père: M. Léopold Lapré, de Granby; son frère: Frère Marc-André Lapré des Fr. Trinitaires, Granby; sa soeur: Marie-Paule Lapré et son ami Eugène Courtemanche, de St-Césaire; ainsi que ses oncles, tantes, cousins et cousines.
18

Martel
Giroux
Mme Solange

— A l'hôpital St-Luc de Montréal le 16 décembre 1991, à l'âge de 55 ans est décédée Mme Solange Martel épouse de Jean-Marie Giroux, demeurant à Ste-Brigide.
Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Jacques Viens); Alain; Sylvie (Yves Chagnon); Joël (Maryse Hamann). Ses 3 petits-enfants Yanick, Isabelle et Esthelle. Son père M. Armand Martel; sa belle-mère Mme Lucette Benjamin. 2 frères et 1 soeur: M. Mme Normand Martel (Huguette Benjamin); M. Mme Claude Martel (Lucille Gemme); M. Mme Daniel St-André (Murielle Martel), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines.
Elle est exposée aux salons

F. & J.M. Désourdy Inc.
205 rue Principale Est
Farnham

Les funérailles auront lieu le jeudi 19 décembre à 14 h en l'église paroissiale de Ste-Brigide et l'inhumation au cimetière du même endroit.
Les heures de visites seront mardi de 19 h à 22 h; mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; jeudi jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de midi.
17-18

NOËL
M. Aurélien

— À Magog, le 16 décembre 1991, à l'âge de 87 ans, est décédé Aurélien Noël, f.c.a., époux de Gisèle Vézina.
Outre son épouse, il laisse également dans le deuil ses enfants: Andrée, Françoise, Alain (Francine Coupal), Jean-Yves (Louise Tremblay); Robert (Joanne Bergeron); Claire (Gaétan Corriveau); Marc (Chantal Simoneau) et ses petits-enfants, François et Laurent Noël, Nicolas et Dominique Coupal-Noël, Charles et Marie-Christine Noël, Olivier Bergeron-Noël, Marc et Julie Noël-Corriveau et Jean-François, Vincent et Marie-Eve Noël. Il laisse également sa soeur Jacqueline Noël ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux parents et amis.
Monsieur Noël a obtenu sa licence en sciences commerciales de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal en 1927. Il étudie ensuite au Harvard Business School de Boston où il obtient son M.B.A. en 1929. De retour au Québec, il enseigne la comptabilité et la finance aux H.E.C. de 1929 à 1959 tout en exerçant sa profession de comptable agréé au sein du cabinet qu'il fonde avec ses associés Emile Maheu et Lucien Favreau, sous le nom de Maheu, Noël, aujourd'hui le Groupe Malette Maheu. Il enseigne également la comptabilité à la Faculté de droit de l'Université de Montréal ainsi qu'à l'école Polytechnique. En 1959, il est nommé professeur émérite de l'université de Montréal. En 1967, il brigue pour la première fois les suffrages lors d'une élection partielle dans le comté fédéral d'Outremont qu'il représentera jusqu'en 1972. Monsieur Noël a été nommé "fellow" de l'Ordre des comptables agréés en 1985.
Des dons à la Fondation de l'Hôpital La Providence de Magog, 50 St-Patrice Est, Magog (Québec) J1X 3X3, seraient appréciés.
Il sera exposé au salon:

Léo-Paul Ledoux
150 rue Sherbrooke
Magog (Québec)
J1X 2R6

le mercredi, 18 décembre 1991 de 19 h 00 à 22 h 00 et le jeudi, 19 décembre 1991, de 14 h 00 à 16 h 00 et de 19 h 00 à 22 h 00.
Les funérailles auront lieu le vendredi 20 décembre 1991. Le convoi funéraire partira du salon à 10 h 45 pour se rendre en l'église St-Patrice de Magog où le service sera célébré à 11 h 00. L'inhumation aura lieu dans l'intimité au cimetière de la Côte des Neiges à Montréal, le 23 décembre 1991.
18-19

OSTIGUY
Mme Laura

— A Granby, le 16 décembre 1991, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Laura Ostiguy, née Goulet, épouse de feu Henri Ostiguy, demeurant à Villa Bonheur, 71, rue Court, Granby.
Les funérailles auront lieu le jeudi 19 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 14 h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.
À NOTER QUE Mme Laura Ostiguy sera exposée jeudi journée des funérailles à 10 h.
La défunte laisse dans le deuil sa belle-soeur: Mme Marie-Ange Ostiguy de Marieville, ainsi que de nombreux neveux et nièces.
18-19

RACINE
M. Vincent

— Est décédé au Centre Hospitalier de Verdun, le 15 décembre 1991, à l'âge de 69 ans et 11 mois, M. Vincent Racine, de Brigham, époux de Antoinette Gaudreau. Fille de Mme Cora Gaudreau de Cowansville.
Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants:
Annette, de Magog; Daniel (Laure Williams) Bedford; Suzanne, de Brigham; Pierre (Céline Cyr) de Bedford; Sylvain (Lucie Bricault) de Brigham; Marie-France (Yvan Laberge) de Longueuil; Jean-Marc (Lise Parent) de Farnham; Réjean (Guylaine Girouard) de Brigham et Jacinthe, de Brigham.
Ses 15 petits-enfants.
Ses frères et soeurs: Laurette (feu Adrien), de St-Hyacinthe; Albertier (Hermina) de Cowansville; Jean-Paul (Alice) de Dunham; Dolorès (Roland) de Montréal; Jeanne (feu Aimé) de Granby; Fernand (Yvette) de Brigham; Réal (Yvette) de Farnham.
Ses beaux-frères et belles-soeurs: Claire Gaudreau (Marcel Brodeur) de Provost; Françoise Gaudreau (Thélesphore Moreau) Rouyn; Rita Gaudreau (Roland Lafrance) de Cowansville; André Gaudreau (Thérèse Brodeur) de Cowansville; Hélène (Léon Carrier) de Silery; Yvon (Doris McDonald) de St-Bruno; Marcel (Monique Vermette) de Montréal.
Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
M. Racine est présentement exposé au

Salon Funéraire
Désourdy, Wilson
104 rue Buzzell
Cowansville
Michel Bellehumeur, dir.

Les funérailles auront lieu jeudi 19 décembre à 14 heures en l'église Ste-Marie Médiatrice de Brigham, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.
Les visites: Mardi de 19h à 22h, mercredi de 14h à 16h et de 19h à 22h. Jeudi jour des funérailles ouverture à compter de midi.
Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.
Pour de plus amples informations, s.v.p. tél. au 263-1212.
(17-18)

Amour, Espoir...

UN DON À LA FONDATION C.H.G.

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

L-23349

Ligne information : 375-8030

Patrick Roy fier de sa collection de cartes

Le gardien du Tricolore oublie la pression en s'occupant de ses 60 000 pièces

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

Il y avait deux agents de sécurité pour surveiller environ un trentième de la collection de cartes de hockey et de baseball de Patrick Roy, hier au Forum.

C'est qu'il traînait sur la table une carte de Ty Cobb, évaluée entre 2000 et 3000 $, la plus chère de la collection de près de 60 000 cartes, surtout de hockey, que possède le gardien de but du Canadien.

Roy en était à sa première apparition publique dans son rôle d'ambassadeur des restaurants McDonald's, qui lançait une série de cartes de joueurs de la Ligue nationale de hockey.

«Je suis un vieux client de McDonald's», a rappelé Roy, et dans son cas, ce n'était pas un mensonge de promoteur puisque ses employeurs ont déjà dû chasser ce grand amateur de «fast food» de ce genre de restaurant pour lui assurer une nutrition mieux équilibrée. Son surnom de «Casseau» est d'ailleurs fort éloquent à ce sujet.

Patrick Roy consacre plusieurs heures de ses loisirs à la mise à jour de sa collection comprenant pas moins de 60 000 cartes de baseball et de hockey.

photo PC

Roy se joint à deux autres athlètes québécois bilingues, la skieuse Lucie Laroche et le marathonien en fauteuil roulant Luke Gingras, à titre de porte-parole canadiens de la plus grande chaîne de restaurants au monde, et il sera aussi lié à ses oeuvres de bienfaisance.

Mieux que l'arcade

Son endossement d'une promotion de cartes de hockey était tout aussi naturel.

Concernant l'aspect financier d'une affaire qui touche beaucoup les jeunes, Roy a déclaré: «C'est un peu comme un investissement, peut-être pas un grand, mais au moins c'en est un. Dans une arcade, si on dépose 25 cents, quand le troisième boule a disparu, cet argent est perdu.

«De plus, il existe des livres qui permettent de suivre l'évolution des cartes, quand elles passent de six cents à sept cents par exemple». En passant, la carte recrue de Roy vaut maintenant de 35 à 40 $.

Pas pour l'argent

Celui-ci assure qu'il ne veut pas faire d'argent avec ses cartes.

«Le mot collectionneur dit tout», affirme-t-il. «Je ne considère pas ça comme un investissement et mes deux enfants auront la possibilité de poursuivre la collection si ça leur plaît». Il a déjà hâte de déménager pour pouvoir consacrer une salle entière à sa collection qu'il veut enregistrer sur ordinateur. C'est essentiellement un hobby, dit-il, qui l'aide à chasser la pression du hockey.

Sa carte préférée en est une de Bobby Orr en 1966 et il en possède aussi une de Mario Tremblay, avec la face de Sean Shanahan, une erreur qui pourrait s'avérer payante... Il en existe également une de Jacques Lemaire dans l'uniforme des Sabres de Buffalo, à la place de Gilbert Perreault. «Je me suis informée, elle ne vaut rien», assure Lemaire.

Les premières cartes de hockey ont été lancées par Imperial Tobacco en 1910.

La série de McDonald's comprend 25 cartes et six hologrammes autocollants et sera vendue en paquets de trois cartes et un hologramme à partir du 26 décembre, au prix de 29 cents, à l'achat de toute boisson gazeuse.

Une nouveauté: selon l'angle de l'hologramme, on pourra lire le texte en français ou en anglais.

Le message de Mike Keenan ne passe plus à Chicago

Les Blackhawks connaissent leur part de problèmes malgré le retour de Ed Belfour

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

Premiers au classement général la saison dernière, favoris pour dominer la division Norris, les Blackhawks de Chicago, qui accueilleront le Canadien demain soir, ont leur part de problèmes et ne présentent qu'une moyenne de .500.

En fait, ils continuent sur leur lancée des dernières séries éliminatoires quand ils ont été éliminés dès la première ronde par les North Stars du Minnesota.

Il est loin d'être évident que ses joueurs veulent jouer pour Mike Keenan. Le grand manitou des Blackhawks s'est monté une équipe à son goût, avec de robustes plombiers, mais les résultats sont décevants. Son as-gardien Ed Belfour ne peut tout faire à lui seul et Keenan, qui entretient des relations difficiles avec les joueurs vedettes, est en train de le rendre fou.

Trop de punitions

Serge Savard avait relevé que Keenan était en train de se construire une équipe pour aller à la guerre et les Hawks sont la deuxième équipe la plus punie de la Ligue nationale, derrière les Flames de Calgary. Or, comme par hasard, ces deux formations sont parmi les plus décevantes, sinon les deux plus décevantes de la Ligue nationale.

A l'attaque, il n'y a que Jeremy Roenick (25-16) qui répond aux attentes. Rendu à 30 ans, Steve Larmer (15-18-33) ne produit pas autant que par le passé et Michel Goulet, 31 ans, n'a que six buts. Brent Sutter est le troisième compteur de l'équipe, après quoi suivent Chris Chelios, Dirk Graham et un tas de plombiers et de durs-à-cuire.

D'ailleurs, à regarder leur liste de joueurs de près, les Blackhawks sont loin d'être impressionnants.

Adam Chreighton était le meilleur compteur de l'équipe quand Keenan l'a troqué aux Islanders en compagnie de Steve Thomas, un bon marqueur, pour avoir lui aussi son Sutter et le marginal Brad Lauer. Après Denis Savard, Keenan s'était déjà débarrassé d'une autre vedette, Doug Wilson, un défenseur qui lui avait donné 11 buts et 40 points en seulement 51 matches la saison dernière. Et à le voir agir avec Belfour, on se demande si ce dernier ne prendra pas le bord à son tour.

Belfour furieux

Son entraîneur a dû lui préférer Bill Ranford à la coupe Canada et le gardien a fait la grève en début de saison avant d'accepter un contrat de 925 000 $. Keenan s'était dit prêt à attendre le temps qu'il fallait et son adjoint, Darryl Sutter, avait été jusqu'à prétendre que "la situation des gardiens est le moindre de nos soucis".

Il n'empêche que Belfour a travaillé dans presque tous les matches depuis son retour au jeu, conservant une excellente moyenne de 2,41 en 18 rencontres.

Cela n'a pas empêché Keenan de le retirer au milieu d'un récent match à Detroit, après qu'il eût accordé un deuxième but aux Red Wings, qui suivait, a-t-on dit, une série d'arrêts spectaculaires. Jimmy Waite avait ensuite donné trois buts et les Hawks s'étaient finalement inclinés 5-3.

Furieux, Belfour avait lancé son bâton dans le corridor.

Keenan vient enfin d'échanger Trent Yawney, un défenseur régulier depuis trois ans mais qui n'avait pas disputé un seul match cette saison, en retour de Stpéhane Matteau, des Flames de Calgary. Lui aussi prolongeait une dispute salariale avec son expatron têtu.

Jagge bat Tomba sur son terrain

MADONNA DI CAMPIGLIO, Italie
Reuter-AP

Le Norvégien Finn Christian Jagge a battu sur son terrain l'Italien Alberto Tomba, en tête du classement général de la Coupe du monde de ski alpin, en remportant mardi le slalom messieurs de Madonna di Campiglio.

Jagge, qui n'avait encore jamais gagné d'épreuve comptant pour la Coupe du monde, a réduit au silence des dizaines de milliers de supporters italiens en devançant Tomba de 0,09 seconde sur la pente du Miramonti.

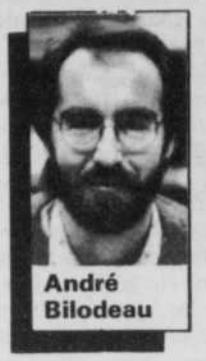
Le Suédois Tomas Fogdoe a pris la troisième place, à 0,47 seconde, en réalisant un temps global d'une minute 28,97 secondes après une deuxième manche palpitante.

Tomba, sorti vainqueur de quatre épreuves cette saison, s'est classé deuxième dans la première manche, à 0,31 seconde de Jagge, malgré le handicap de ne pas être parti dans les premiers.

Le Nova tentera de rebondir contre Windsor

La troupe valoise écrasée 6-1 par St-Henri

GRANBY



André Bilodeau

Le RMB de St-Henri-de-Lévis représente sans l'ombre d'un doute l'équipe à battre dans la Ligue de hockey junior AA Québec-Mauricie-Estrie. En 22 matches, sa fiche est de 17 gains et seulement quatre défaites, en plus d'un verdict nul.

Le Nova d'Acton Vale a été en mesure de le constater, dimanche, quand il a encaissé une cuisante défaite de 6-1, sur la glace lévisienne.

Comme l'indique le pointage et le chiffre des tirs, 42-25, la troupe locale a dominé. La domination s'est surtout faite sentir au premier tiers, quand elle a inscrit trois buts sans réplique.

Après une deuxième période sans filet, Eric Bouchard, son premier de la saison, a brisé la glace pour le Nova et il a fallu attendre la deuxième moitié du troisième tiers pour voir le RMB casser définitivement les reins des Valois, avec un but en avantage numérique.

«Nous les avions dans les câbles avant ce quatrième but, mais la punition a changé le momentum. Nous n'avons plus été les mêmes à la suite de leur but en avantage numérique», a commenté l'entraîneur-chef du Nova, Serge Forcier.

Même s'il reconnaît que St-Henri est une très belle équipe de hockey «avec un budget de 40,000 $, c'est toujours plus facile», dit-il, Forcier est d'avis que le Nova aurait pu s'en tirer beaucoup mieux s'il avait pu compter sur tous ses éléments. Le Nova avait d'ailleurs battu St-Henri 4-2, le 10 novembre dernier.

Serge Forcier est d'avis que les Papetiers de Windsor vont se présenter à Acton Vale avec la rage au coeur, surtout qu'ils ont été incapables de vaincre le Nova cette saison.

«C'est pas une excuse, mais les absences de Martin Claing, Martin Landry, Patrick Beaudry et Eric Joyal et la perte de Denis Morin, en troisième période, nous ont fait mal. Nous avons terminé le match à trois défenseurs et contre une équipe comme St-Henri, tu as besoin de tous tes joueurs.»

Benoit Girard était devant la cage du Nova.

Windsor à Acton Vale

Inactive vendredi, la formation du Nova accueillera les Papetiers de Windsor, dimanche à 19h45. Il s'agira du quatrième affrontement entre les deux clubs cette saison, série que le Nova domine trois gains à zéro.

Forcier s'attend donc à un match serré, comme cela a été le cas lors des trois premiers matches. «Windsor est une équipe fière et ils ne se présenteront pas ici avec la tête entre les deux pattes. Bien au contraire, j'ai l'impression qu'ils vont sauter sur la glace comme des lions enragés. Leur petite peste, un certain Frédéric Marion, devrait faire encore des siennes. Lors de notre dernière visite à Windsor, il s'était amusé, durant la période de réchauffement, à lancer la rondelle vers des partisans du Nova assis dans les gradins. Mais cette fois-ci, on l'attend, je te le promets», a mentionné Forcier.

L'arme secrète de Forcier a pour nom Benoit Lapointe. Ce joueur de 20 ans, qui s'est présenté au camp d'entraînement des Bisons de Granby, samedi, ne recule devant rien. «Il est bâti comme une armoire à glace. Il n'y a personne dans la ligue qui lui fait peur. Quand il saute sur la glace, il y a des joueurs adverses qui ne sont pas gros dans leurs culottes. Ce n'est pas pour rien que les Bisons s'intéressaient à lui. Si ce gars-là avait un ou deux ans de moins, on se l'arracherait», a insisté Forcier.

Parlant de joueur recherché, le dernier venu chez les gardiens du Nova, Patrick Lalime pourrait se retrouver sous d'autres cieux sous peu. Quatrième gardien repêché lors du dernier encan de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ), par les Cataractes de Shawinigan, Lalime ferait l'envie du Collège Français de Longueuil de la Ligue junior Tier II.

Ces derniers seraient prêts à transiger avec les Jaguars de Louiseville qui détiennent les droits sur Lalime dans le circuit Tier II. «Ce serait définitivement une bonne chose pour Patrick. Ce gars-là est bourré de talent et à cause de l'excellence de nos deux autres gardiens, Benoit Girard et Eric Ducharme, Patrick ne saute dans la mêlée qu'un match sur trois. Il a besoin de voir plus d'action. Nous perdrions un bon gardien, mais on ne peut empêcher un jeune de progresser», a conclu Forcier.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
24399669
Sinon composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
L16840

À -10 °C, le sel est 9 fois moins efficace qu'à 0 °C.
C'est l'hiver, pensez-y!
Transports Québec
Québec
N-5432

Lucie LaRoche ira à Albertville malgré sa blessure à un genou

QUEBEC
Presse Canadienne

Blessée à un genou il y a une dizaine de jours à Santa Caterina, en Italie, Lucie La Roche a décidé de tenter le tout pour le tout. Avec l'approbation des médecins, elle a choisi de reporter l'opération qu'elle devait subir afin de reconstruire son genou droit. Encore en béquilles, elle a recommencé un programme de réadaptation qui devrait lui permettre de participer aux Jeux olympiques d'Albertville.

«Je suis très optimiste de réussir, a expliqué Lucie. J'ai déjà été opérée deux fois au genou gauche. Cela ne m'a pas empêché de continuer à skier. J'ai commencé la physiothérapie et j'ai confiance de retrouver ma forme.»

La jeune athlète de Lac Beauport a bien cru que sa saison, voire sa carrière, pourrait être compromise. Le résultat de l'arthroscopie qu'elle a subie, samedi, l'a cependant rassurée. Lucie pourra rechausser ses skis même si son genou droit portera des séquelles permanentes. «Je n'ai présentement qu'un seul but et ce sont les Jeux d'Albertville. Et je ne pense pas à autre chose pour le moment. On m'a dit que j'aurais d'excellentes chances d'être rétablie à 98 pour cent les JO. Mais si je ne le suis pas à 100 pour cent, je n'irai pas.»

Lucie est déjà impatiente de mettre ses planches. Si tout va bien, elle devrait effectuer ses premières descentes dans trois semaines. Au lieu de rejoindre l'équipe nationale sur le circuit de la Coupe du monde, elle s'entraînera au Mont Sainte-Anne. La Québécoise est convaincue qu'elle pourra reprendre le temps perdu.

«Les parcours sur lesquels l'équipe s'exercera sont beaucoup trop difficiles pour moi. Ils sont longs et remplis de bosses. Heureusement, le parcours d'Albertville est court et plat. Si la neige est très dure, je n'aurai aucune difficulté à prendre part aux épreuves de Super-G et de descente pour lesquelles je me suis qualifiée l'an passé.

«Et comme je suis assurée d'une bonne position de départ, je devrais être en mesure de connaître une bonne course. Je crois d'ailleurs que le repos des prochaines semaines me sera bénéfique. Contrairement aux autres filles de l'équipe, je n'aurai pas à subir toute la pression des épreuves de la Coupe du monde.»

Une orthèse

Parce que son genou droit ne sera pas aussi stable qu'auparavant, Lucie devra porter une orthèse. Cette situation ne semble guère préoccuper la skieuse de l'équipe nationale. Elle a d'ailleurs déjà eu à skier avec un tel appareil.

«Il y a des skieurs qui ne peuvent pas s'habituer à une orthèse. Personnellement, je n'ai jamais eu de difficultés.

Studio de photographie SEARS MC
De Superbes Photos d'une Valeur Exceptionnelle
OFFRE A DUREE LIMITE
Jusqu'au mardi 24 DÉCEMBRE

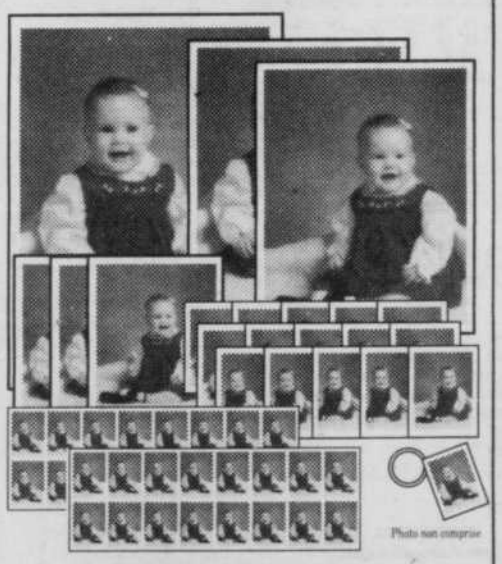


Photo non comprise

Photo murale 10x13, 2-8x10, 3-5x7*, 15 portefeuilles, 32 micro-photos MD et un porte-clés (grandeur micro) 29,95$
Le prix comprend un dépôt de 2$ qui est payable au moment de la séance. Photos sur fonds traditionnels. 2$ de plus pour chaque personne additionnelle dans l'offre spéciale. Fond blanc et fond noir, vignettes et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit. Sears Canada Inc. *grandeur approximative
Les adultes et les familles sont les bienvenus.
Photos de passeport couleur instantanées et copie et restauration, où l'on offre ce service.
Les studios sont situés dans la plupart des magasins au détail Sears.
MC: Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada
SEARS
Vous en avez pour votre argent...et plus!MD
L22943

HORS JEU

Volley-ball

GRANBY — Les Incroyables du volley-ball juvénile féminin ont terminé sur une mauvaise note leur première portion de calendrier quand elles n'ont pu faire mieux que de remporter deux sets sur une possibilité de six sets joués.

Il faut en effet préciser que les protégées de Sylvain Dostie ont aussi remporté quatre sets par défaut quand deux des équipes de la section (B), soit P.-G.-Ostiguy, de St-Césaire, et St-Joseph, de St-Hyacinthe, ne se sont pas présentées à ce tournoi de la Ligue des Cantons de l'Est disputé en fin semaine à Sorel-Tracy.

La performance des Granbyennes, performance décrite comme très décevante par l'entraîneur Dostie, leur a valu la troisième place au classement de section.

«Je suis très désappointé du travail des filles, surtout dans la réception des services. Dans les autres phases ça va par contre assez bien», a mentionné Dostie.

Le pilote des Incroyables entend d'ailleurs mettre l'accent sur cet aspect lors de l'entraînement de ce soir, le dernier avant la pause des Fêtes.

«On va ne travailler que ça, je le promets.»

Après avoir remporté ses quatre sets 15-0 par défaut, la formation de Granby a divisé les honneurs face à Marie-Rivier, de Drummondville, 15-7 et 5-15, fait la même chose face à St-Maurice, de St-Hyacinthe, 15-11 et 5-15, puis a été battue à deux reprises par Bernard-Gariépy, de Sorel-Tracy, 15-9 et 17-15.

Vics

GRANBY— Les Vics pee-wees de la zone Yamaska-Missisquoi est la seule formation de la franchise à avoir paradé dans le cercle des vainqueurs en fin de semaine, quand ils ont vaincu Drummondville 5-2, dimanche à Granby.

Trois buts sans réplique en première période ont tracé le chemin des Vics vers la victoire. François Robert, deux buts et autant d'aides, Eric Bernard, un doublé, et Pierrot Brosseau, un but et une aide, ont fait scintiller la lumière rouge pour les Granbyens. Sylvain Dufresne a également fait sentir sa présence avec trois assistances.

Pendant ce temps, les atomes et les bantams s'inclinaient respectivement 3-1 et 5-3, face aux porte-couleurs drummondvillois toujours.

Le match des atomes a donné lieu à du jeu captivant et il aura fallu deux buts consécutifs des visiteurs au dernier tiers pour trancher le débat. Jonathan Beauchemin a inscrit le seul filet des Vics.

Tirant de l'arrière 2-1 après une période de jeu, la formation bantam de Drummondville a explosé avec trois buts sans réplique au deuxième tiers pour finalement se sauver avec une victoire de 5-3.

Sébastien Richer, deux fois, et Jean-François Dubuc, un but et une aide, ont inscrit les filets des Vics.

Les Vics midgets étaient pour leur part inactifs, en fin de semaine.

Le Festival provincial de mini-basket a été marqué par un autre succès en fin de semaine alors que plus de 50 équipes ont pris part à cette importante activité.
photo Michel St-Jean

Judo

GRANBY —Les judokas du club des Loisirs de Granby ont fait belle figure en fin de semaine lors d'un tournoi de zone disputé à Longueuil avec une moisson de cinq médailles.

D'abord chez les cadets (10-12 ans), on note la belle prestation de Luc Codère, gagnant d'une médaille de bronze dans la classe des moins de 42 kilogrammes (ceinture jaune et orange), et de Guillaume Ostiguy, auteur d'une deuxième place, chez les moins de 54 kg (jaune et orange).

Un autre athlète s'est distingué chez les plus jeunes, soit Emile Carey, cinquième chez les benjamins (9-10 ans), moins de 30 kilos.

Chez les adultes, moins de 65 kilos, il faut souligner les médailles de bronze et d'argent de Daniel Binette et Robert Berthiaume, ceintures jaune à bleue.

Toujours dans la même catégorie de ceinture, mais cette fois chez les moins de 95 kilos, il faut souligner la deuxième position décrochée par Stéphane Beaulais.

«C'est une performance très satisfaisante surtout que c'était pour plusieurs une première compétition», a souligné l'entraîneur du club, Serge Landry.

Le prochain tournoi aura lieu les 18 et 19 janvier à Longueuil. La première journée sera consacrée à une compétition inter-zone, tandis que celle du lendemain regroupera des athlètes de tout le Québec. Il s'agira alors de la Coupe du Québec.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE
Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES
SECTION ADAMS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	**36**	**22**	**12**	**2**	**116**	**78**	**46**
Boston	31	13	13	5	107	110	31
Hartford	29	12	13	4	97	106	28
Buffalo	30	9	17	4	91	113	22
Québec	**31**	**9**	**19**	**3**	**101**	**126**	**21**
SECTION PATRICK							
Washington	32	22	10	0	147	102	44
NY Rangers	33	20	12	1	116	102	41
Pittsburgh	31	16	11	4	131	116	36
New Jersey	31	15	12	4	119	95	34
NY Islanders	29	10	14	5	108	115	25
Philadelphie	30	9	15	6	85	104	24
CONFÉRENCE CAMPBELL							
SECTION NORRIS							
Detroit	33	20	9	4	132	104	44
St. Louis	32	14	11	7	112	110	35
Chicago	33	13	13	7	114	105	33
Minnesota	30	12	15	3	99	107	27
Toronto	33	9	19	5	84	111	23
SECTION SMYTHE							
Vancouver	33	18	11	4	119	101	40
Winnipeg	32	15	10	7	99	96	37
Los Angeles	31	12	12	7	109	120	31
Edmonton	33	13	15	5	113	119	31
Calgary	31	12	15	4	111	109	28
San Jose	34	7	24	3	87	148	17

Lundi, 16 décembre
St. Louis 2 Montréal 4
San Jose 3 NY Rangers 4
Mardi, 17 décembre
NY Islanders à Hartford
Québec à Washington
San Jose à Pittsburgh
Winnipeg à Calgary
Detroit à Vancouver
Minnesota à Los Angeles
Mercredi, 18 décembre
Washington à Buffalo, 19h35
Philadelphie à NY Rangers, 19h35
Edmonton à Toronto, 19h35

LES MENEURS
Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Stevens, Pgh	24	25	49
Lemieux, Pgh	20	29	49
Hull, Stl	29	18	47
Sakic, Qué	**16**	**28**	**44**
Gretzky, LA	13	29	42
Leetch, NYR	9	33	42
Roenick, Chi	25	16	41
Linden, Vcr	14	27	41
Messier, NYR	12	29	41
Caffey, Pgh	7	34	41
Oates, Stl	5	35	40
Housley, Wpg	10	29	39
Robitaille, LA	16	22	38
Burridge, Wash	10	28	38
Fedorov, Det	13	24	37
Ronning, Vcr	11	25	36
Yzerman, Det	17	18	35
Recchi, Pgh	16	19	35
Mullen, Pgh	14	21	35
Bourque, Bos	10	25	35
Carson, Det	14	20	34
Ridley, Wash	13	21	34
Gartner, NYR	17	16	33
Muller, Mtl	17	16	33
Larmer, Chi	15	18	33

LE CANADIEN
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
11. Kirk Muller	17	16	33	47
47. Stephan Lebeau	13	15	28	2
18. Denis Savard	9	15	24	22
12. Mike Keane	8	15	23	24
21. Guy Carbonneau	11	11	22	20
41. Brent Gilchrist	11	8	19	32
20. Sylvain Turgeon	6	11	17	39
27. Shayne Corson	3	14	17	54
35. Mike McPhee	7	9	16	32
28. Eric Desjardins	5	11	16	22
8. Mathieu Schneider	4	9	13	22
25. Petr Svoboda	4	9	13	55
17. John LeClair	5	7	12	8
22. Benoit Brunet	4	6	10	14
48. J.-J. Daigneault	2	9	11	20
15. Paul DiPietro	4	2	6	4
3. Sylvain Lefebvre	0	4	4	36
6. Russ Courtnall	2	1	3	0
32. Mario Roberge	1	1	2	45
5. Alain Côté	0	2	2	13
33. Patrick Roy	0	2	2	2
36. Todd Ewen	0	0	0	52
24. Lyle Odelein	0	0	0	72
39. Brian Skrudland	0	0	0	4
34. Donald Dufresne	0	0	0	2

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
33. P. Roy	17	9	2	1727	57	3	1.98
1. R. Melanson	5	3	0	467	18	2	2.31

LES NORDIQUES
Partie d'hier non comprise
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	16	28	44	6
11. Owen Nolan	21	11	32	53
13. Mats Sundin	9	17	26	36
18. Mike Hough	10	12	22	33
4. Mikhail Tatarinov	4	12	16	21
23. Greg Paslawski	10	5	15	2
41. Doug Smail	6	8	14	10
43. Bryan Fogarty	2	11	13	14
47. Claude Lapointe	5	5	10	27
25. Stéphane Morin	2	7	9	6
5. Alexei Gusarov	1	8	9	6
50. Dan Lambert	3	5	8	12
28. Jamie Baker	2	4	6	8
9. Marc Fortier	2	4	6	6
6. Craig Wolanin	1	4	5	40
29. Steven Finn	1	3	4	72
14. Herb Raglan	0	4	4	18
52. Adam Foote	0	3	3	22
44. John Kordic	0	2	2	103
2. Greg Smyth	0	2	2	58
24. Wayne Van Dorp	0	1	1	29
27. Randy Velischek	0	0	0	4
15. Tony Twist	0	0	0	49

Les gardiens

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
1. R. Tugnutt	3	10	0	794	57	1	4.30
32. J. Cloutier	5	7	3	929	55	0	3.55

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC
Parties d'hier non comprises
SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Verdun	34	24	10	0	186	129	48
Hull	35	18	14	3	158	144	39
St-Hyacinthe	33	16	13	4	163	134	36
Laval	34	17	15	2	131	133	36
St-Jean	37	16	18	3	150	168	35
Granby	33	15	16	2	157	167	32
SECTION FRANK-DILIO							
Shawinigan	33	19	12	2	134	127	40
Trois-Rivières	31	18	11	2	149	107	38
Chicoutimi	34	18	15	1	154	149	37
Drummondville	31	13	17	1	127	150	27
Beauport	33	9	23	1	124	148	19
Victoriaville	34	7	26	1	111	188	15

Dimanche, 15 décembre
Granby 4 Beauport 6
Hull 5 Verdun 6
Victoriaville 3 Chicoutimi 4
St-Jean 3 Shawinigan 5
Laval 5 St-Hyacinthe 4 (P)
Lundi, 16 décembre
Trois-Rivières 4 Laval 2
Mardi, 17 décembre
Drummondville à Hull, 19h30
Granby à St-Jean, 19h30
Beauport à Trois-Rivières, 19h30

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC
LES MENEURS
Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Mongeon Hugues, Gra	35	48	83
Rodgers Marc, Gra	25	50	75
Gendron Martin, StH	38	33	71
Poulin Charles, StH	21	45	66
Guillet Robert, CF	35	30	65
Poulin Patrick, StH	23	40	63
Daigle Alexandre, Vic	18	42	60
Chouinard Dave, CF	21	37	58
St-Jacques Michel, Chi	25	32	57
Dontigny Steve, Sha	22	34	56
St-Pierre David, CF	26	29	55
Parent Sébastien, Chi	16	39	55
Boudreau Carl, TR	22	32	54
Beauregard Danny, Chi	21	32	53
Bellerose Eric, TR	18	33	51
Balleux Martin, Gra	19	31	50
Imbeau Jean, Sha	19	30	49
Nobili Mario, CF	19	29	48

LES BISONS
Partie d'hier non comprise
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Mongeon Hughes	35	48	83	16
Rodgers Marc	25	50	75	32
Balleux Martin	19	31	50	15
Boucher Philippe	16	18	34	28
Leblanc Carl	3	26	29	75
Langlois Jocelyn	11	15	26	30
Fortier Sébastien	9	15	24	26
Grisé Patrick	8	12	20	22
Bouchard Robin	6	4	10	58
Beauvais Eric	3	7	10	15
Brisson Sylvain	3	4	7	19
Lamoureux Patrick	1	7	8	48
Joyal Eric	1	6	7	45
Savoie Michel	2	4	6	4
Tessier Patrick	2	4	6	59
Therrien Benoit	1	5	6	42
Morin Louis-André	1	2	3	21
Charron Yves	0	1	1	0
Giard Stéphane	0	1	1	17
Grand'maison Dominic	0	1	1	48
Calder Pierre	0	0	0	22
Gagnon Pascal	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min.	BC	Bl	Moy.
Brochu Martin	8	10	1	1158	94	0	4.87
Giard Stéphane	5	7	1	844	67	0	4.76

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR PROVINCIALE TIER II
Partie d'hier non comprise

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Hubert	28	20	8	0	157	108	40
Longueuil	26	16	8	2	155	99	34
Montréal	27	17	10	0	171	139	34
Joliette	27	15	9	3	138	108	34
Cowansville	27	16	10	1	173	132	33
Montréal-Nord	27	16	11	0	179	154	32
Buckingham	26	15	11	0	158	147	30
Laval-Laur	26	14	11	1	148	140	29
Châteauguay	27	13	12	2	141	134	28
LaSalle	29	11	16	2	136	156	24
S.-Marie-Beauce	27	8	17	2	119	167	18
Pierrefonds	28	5	23	0	107	205	10
Louiseville	27	3	24	0	115	208	6

Lundi, 16 décembre
St-Hubert 9 LaSalle 1
Mardi, 17 décembre
Joliette à Laval-Laurentides
Jeudi, 19 décembre
Montréal à Longueuil, 20h

LIGUE JUNIOR AA QUÉBEC-MAURICIE
DIVISION MAURICIE-ESTRIE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Acton Vale	23	12	10	0	1	109	110	25
Windsor	21	10	8	2	1	104	83	23
Warwick	21	9	9	2	1	91	92	21
Bécancour	22	9	12	1	0	113	124	19
DIVISION QUÉBEC								
St-Henri	22	17	4	1	0	117	69	35
Charlesbourg	23	12	10	1	0	120	125	25
St-Raymond	21	10	7	0	4	99	96	24
Black Lake	19	8	10	1	0	103	112	17
Québec	22	5	15	2	0	103	147	12

Lundi, 16 décembre
Black Lake 3 Charlesbourg 0

LIGUE DE HOCKEY MIDGET AAA
Partie d'hier non comprise

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis	26	20	4	2	124	84	43
Régents LLL	28	18	8	2	163	136	38
Ste-Foy	27	15	11	1	119	102	31
Richelieu	30	13	15	2	139	135	28
Mtl-Bourassa	30	13	16	1	122	134	27
Sag. Lac St-Jean	29	10	18	1	110	143	21
Magog	29	10	19	0	110	135	20
Abi.-Témisca	29	9	18	2	129	147	20

Mardi, 17 décembre
Régents LLL à Mtl-Bourassa, 19h30
Vendredi, 20 décembre
Mtl-Bourassa à Lac St-Louis, 19h30
Régents LLL à Magog, 20h

LIGUE AMÉRICAINE
Parties d'hier non comprises
SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St. John's	33	15	12	6	139	115	36
Fredericton	30	13	13	4	119	110	30
Moncton	31	11	15	5	114	122	29
Cap-Breton	28	12	14	2	120	123	26
Halifax	32	8	16	8	106	140	24
SECTION NORD							
Springfield	31	15	11	5	112	104	35
Capital D.	27	14	7	6	96	87	34
Adirondack	30	14	15	1	126	126	29
New Haven	29	13	15	1	101	108	27
Maine	27	10	15	2	106	110	22
SECTION SUD							
Baltimore	29	17	10	2	116	97	36
Binghamton	27	13	10	4	111	101	30
Hershey	31	12	13	6	112	116	30
Rochester	29	12	11	6	106	98	30
Utica	30	13	15	2	107	133	28

Mardi, 17 décembre
Halifax à Cap-Breton
Utica à St. John's
Mercredi, 18 décembre
Cap-Breton à Springfield
Maine à Moncton
Rochester à Adirondack
Binghamton à Capital D.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL
CONFÉRENCE AMÉRICAINE
SECTION EST

Équipe	G	P	N	Pp	Pc	Moy.
x-Buffalo	13	2	0	444	301	.867
Miami	8	7	0	323	326	.533
NY Jets	7	8	0	291	273	.467
N.-Angleterre	6	9	0	204	276	.400
Indianapolis	1	14	0	140	364	.065
SECTION CENTRALE						
x-Houston	11	4	0	366	227	.733
Cleveland	6	9	0	283	281	.400
Pittsburgh	6	9	0	275	334	.400
Cincinnati	2	13	0	234	428	.133
SECTION OUEST						
x-Denver	11	4	0	287	221	.733
y-LA Raiders	9	6	0	277	270	.600
y-Kansas C.	9	6	0	295	231	.600
Seattle	6	9	0	253	252	.400
San Diego	4	11	0	260	325	.267
CONFÉRENCE NATIONALE						
SECTION EST						
x-Washington	14	1	0	463	200	.933
y-Dallas	10	5	0	311	283	.667
Philadelphie	9	6	0	261	222	.600
NY Giants	7	8	0	257	277	.467
Phoenix	4	11	0	193	317	.267
SECTION CENTRALE						
y-Chicago	11	4	0	285	217	.733
y-Detroit	11	4	0	322	281	.733
Minnesota	8	7	0	294	279	.533
Green Bay	3	12	0	246	306	.200
Tampa Bay	2	13	0	182	362	.133
SECTION OUEST						
y-Atlanta	10	5	0	334	307	.667
y-N.-Orléans	10	5	0	314	208	.667
San Francisco	9	6	0	341	225	.600
LA Rams	3	12	0	225	367	.200

x-assuré d'une place dans les séries.
y-assuré d'une place dans les séries.

Lundi, 16 décembre
LA Raiders 0 Nouvelle-Orléans 27
Samedi, 21 décembre
Houston à NY Giants, 12h30
Green Bay au Minnesota, 16h
Dimanche, 22 décembre
Atlanta à Dallas, 13h
Cleveland à Pittsburgh, 13h
Detroit à Buffalo, 13h
Indianapolis à Tampa Bay, 13h
NY Jets à Miami, 13h
Kansas City à LA Raiders, 16h
Nouvelle-Orléans à Phoenix, 16h
Denver à San Diego, 16h
Washington à Philadelphie, 16h
LA Rams à Seattle, 20h
Lundi, 23 décembre
Chicago à San Francisco, 21h
(Fin de la saison régulière)

Les Bisons subissent un sixième revers de suite

Marc Rodgers fournit cinq points mais Granby s'incline 6-5 à St-Jean

ST-JEAN

Les Bisons de Granby ont été incapables de conserver une avance de 5-3 après 40 minutes de jeu et ont finalement encaissé une défaite de 6-5 en prolongation face aux Lynx à St-Jean.

Ce revers, le sixième de suite, laisse les Bisons au sixième et dernier rang de la section Robert-Lebel, à quatre points du Titan de Laval. En l'emportant St-Jean grimpe au quatrième rang, un point devant la troupe lavalloise.

C'est un but de Dominic Maltais, son 26e, en prolongation, qui a scellé l'issue du match.

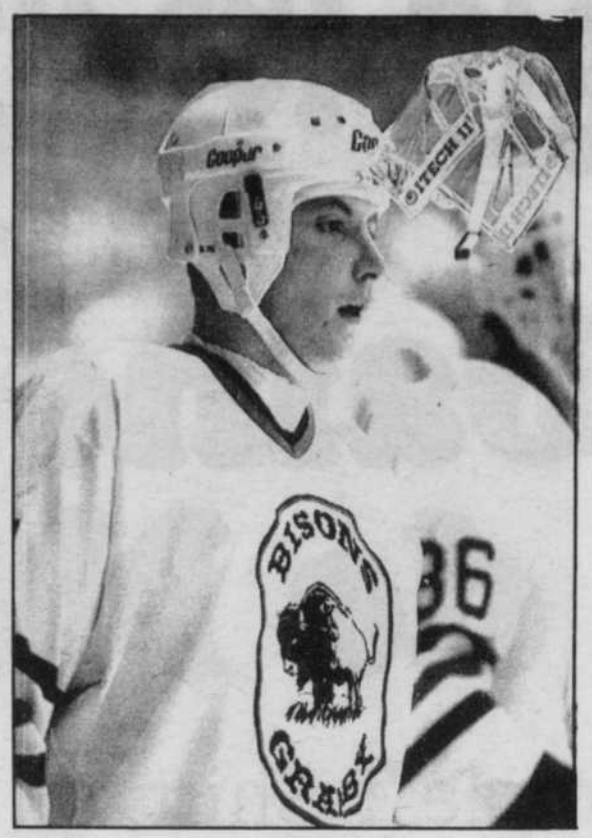
Les Lynx, en retard de deux buts au début du dernier tiers, ont réduit l'écart à 5-4 quand Dave Belliveau, son sixième seulement, en avantage numérique, a complété une manoeuvre d'Yves Sarault et Martin Lajeunesse.

Puis, Lino Salvo, son 14e, devait envoyer les deux équipes en prolongation à la toute fin du dernier tiers.

Marc Rodgers, chassé à la suite d'une escarmouche en fin de deuxième, a été le meilleur chez les Bisons avec un but et quatre aides. Martin Balleux, auteur de deux buts, dont son 50e en carrière dans le circuit Courteau, en plus d'une aide, a aussi connu un bon match.

Patrick Grisé, avec un but et une aide et Hughes Mongeon ont inscrit le autres buts des Bisons qui ont lancé 31 fois en direction de Jean-Pascal Lemelin, dont seulement cinq fois au dernier tiers. Martin Brochu, pour sa part, a fait face à 41 tirs, dont 16 en troisième période.

Les Bisons disputeront leur prochain match, vendredi à 20h. Ils recevront alors les meneurs de leur section et du classement général, le Collège Français de Verdun.



Martin Balleux a lancé les Bisons en avant 2-0 avec ses 50e et 51e buts en carrière. Le capitaine Marc Rodgers, pour sa part, a amassé cinq points.

photo d'archives

Les Bisons frappent vite

La troupe granbyenne, pardon Martin Balleux, a frappé vite comme l'éclair au premier vingt.

Il n'y avait que 34 secondes d'écoulées quand Balleux a inscrit son 20e de la saison, son 50e en carrière dans la LHJMQ, sur des aides de Marc Rodgers et Patrick Grisés.

Un peu plus de six minutes plus tard, plus précisément à 6:55, Balleux faisait encore mouche, en avantage numérique cette fois durant une punition à Eric O'Connor, assisté de Carl Leblanc et Marc Rodgers.

Stéphane St-Amour, avec son 13e de la campagne, inscrivait le premier but des Lynx dans le match, dans la 18e minute.

Les Bisons ont lancé 16 fois en direction de Jean-Pascal Lemelin, tandis que son vis-à-vis, Martin Brochu stoppait 12 des 13 tirs dirigés en sa direction.

L'officiel Guy Joubert a infligé sept punitions à la troupe locale et trois aux Bisons.

Des buts et de la bagarre

Inspirés par leur but en fin de première période, les Lynx ont envahi la zone adverse comme des fauves à la poursuite de leurs proies, en deuxième période.

Et leur chasse a porté fruits puisque dès le début de la période, ils ont, par l'entremise de Samuel Groleau, son 20e, créé l'égalité. Ce but a été marqué en avantage numérique.

Le premier but dans la LHJMQ du défenseur Jean-Alain Schneider — le jeune frère de Mathieu du Canadien — donnait pour la première fois les devants à la formation locale. La frénésie des partisans des Lynx a toutefois été de bien courte durée.

Patrick Grisé ramenait ensuite le match à la case départ avec son neuvième de la saison, assisté de Sébastien Fortier et de Rodgers, pour qui il s'agissait d'une troisième passe dans la partie.

Le magnifique travail du capitaine des Bisons ne devait pas s'arrêter là. Quelques minutes plus tard, il préparait le quatrième but des Bisons, celui de Hughes Mongeon, son 36e de la campagne.

Puis, Rodgers, son 26e, sans aide, portait l'avance des Bisons à 5-3.

La deuxième période a pris fin sur une note désagréable quand tous les joueurs sur la glace en sont venus aux coups après le son de la sirène.

Deux joueurs des Lynx, soit Jason Downey et Réginald Brézeault, ont été chassés du match à la suite de l'échauffourée. Même si dans l'échange, les Bisons n'ont perdu qu'un joueur, ce sont eux qui ont le plus écopé puisque leur capitaine Marc Rodgers a pris le chemin des douches.

Les Nordiques coulés par les pénalités coûteuses

L'attaque à cinq des Capitals marque tous les buts dans une victoire de 3-1

Robert Laflamme

LANDOVER
Presse Canadienne

Quelques vétérans n'ont pas prêché par l'exemple, écopant de quelques pénalités coûteuses, et ils ont ouvert la porte aux Capitals de Washington qui ont vaincu les Nordiques 3-1, hier, devant 13,927 personnes au Capital Centre.

Les troupiers de Pierre Pagé n'ont faibli qu'au cours de l'engagement médian mais ce fut amplement suffisant pour l'équipe occupant le premier rang du classement général et ayant compté le plus de buts cette saison dans le circuit.

L'attaque massive des Capitals, la meilleure dans la LNH, a produit les trois buts au deuxième vingt pendant deux pénalités au capitaine Mike Hough et une punition majeure à Steven Finn.

Dino Cicarelli a dirigé l'attaque des gagnants avec un doublé, ses 18e et 19e filets de la campagne.

Dale Hunter, avec sa 9e réussite cette saison, a été l'autre buteur.

Les Nordiques, qui ont mal entrepris leur périple de quatre matchs sur la route, ont tenu leur bout dans les 20 dernières minutes mais ils ont été incapables de réduire l'écart.

Mats Sundin (10e) a été le seul à tromper la vigilance de Don Beaupré, auteur de 23 arrêts.

Ron Tugnutt n'a rien à se reprocher dans le 20e revers des siens cette saison, ayant été mis à l'épreuve à 32 reprises.

Bon départ

Les Nordiques ont lutté farouchement au cours du premier vingt et ils sont retournés à leur vestiaire avec une égalité de 0-0.

Chacune des équipes a obtenu quelques chances de s'inscrire au pointage.

Après un départ tranquille, Dale Hunter s'est échappé en avantage numérique mais il a vu son lancer être stoppé par la jambière de Tugnutt.

Owen Nolan a été frustré par Beaupré quelques instants plus tard.

Tugnutt a failli se faire surprendre par la longue frappe du défenseur Calle Johansson, avant que Beaupré stoppe le tir de Jamie Baker avec la mitaine.

Tony Twist et Alan May ont égayé le spectacle en engageant le combat. Aucun des belligérants n'a eu le meilleur.

Mats Sundin est venu le plus près de faire bouger les cordages, vers la fin, quand son tir à courte distance a bondi sur le poteau à la droite de Beaupré.

L'indiscipline des Fleurdelisés a permis aux locaux de profiter au maximum de leurs chances avec l'avantage d'un patineur.

Les Capitals ont transformé un déficit d'un but en une priorité de deux filets en l'espace de dix minutes grâce à leur jeu de puissance.

Les Nordiques avaient commencé la période sur une bonne note. Mats Sundin les avaient lancés en avant, à 6:42. Le Suédois a décoché un tir de l'enclave sur réception de la passe de Doug Smail.

La sauce s'est gâtée quelques instants plus tard quand Mike Hough a été pris en défaut.

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Washington 3 Québec 1
Pittsburgh 10 San Jose 2
Islanders NY 4 Hartford 2
Winnipeg 4 Calgary 2 (2e)
JUNIOR MAJEUR
Trois-Rivières 4 Beauport 4
St-Jean 6 Granby 5 (P)
Hull 4 Drummondville 3 (P)

Pittsburgh dispose aisément des Sharks 10-2

PITTSBURGH
Associated Press

Mario Lemieux, Jamie Leach et Bob Errey ont marqué deux buts chacun quand les Penguins de Pittsburgh ont établi une nouvelle marque d'équipe avec huit buts en deuxième période et ils ont finalement écrasé les Sharks de San Jose 10-2.

Les Penguins avaient déjà marqué sept buts en une période contre les Blues le 22 novembre 1972.

Mark Recchi, Jiri Hrdina et Kevin Stevens et Joe Mullen ont aussi marqué pour les vainqueurs.

Paul Fenton et Perry Berezan ont assuré la faible riposte des Sharks.

On en a plein les bras... ... des aubaines de Noël!

BOUTIQUE

mod COTON

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Du simple T-Shirt, en passant par le traditionnel coton ouaté et le polo, jusqu'au

tout nouveau "Super'Ouaté"

DES VÊTEMENTS AUSSI BEAUX QUE CONFORTABLES AGRÉMENTÉS DE LOGOS IMPRIMÉS OU BRODÉS

LE TOUT À DES PRIX Père-Noël!

L-24266

28, boul. Pie IX, Granby, 375-4998 ▪ Sorel ▪ Sherbrooke ▪